REGIONALMAGAZIN FÜR OSTBAYERN, OBERÖSTERREICH UND BÖHMEN I IN DER MITTE EUROPAS



WOIDSIDE | S. 32

**TAI SHANI** 













Der neue Hyundai i20 – für Dich gemacht. Mit seinem neuem, aufregendem Design und einer Vielzahl von smarten Technologien in den Bereichen Konnektivität, Sicherheit und Antriebstechnik setzt der neue Hyundai i20 Maßstäbe. Lass' Dich bei einer Probefahrt begeistern!

Hyundai i20 Pure 1.2, Schaltgetriebe, 62 kW (84 PS)

# Barpreis ab:

13,990 EUR<sup>1</sup>

Kraftstoffverbrauch für den Hyundai i20 Pure 1.2, Schaltgetriebe, 62 kW (84 PS): Kraftstoffverbrauch innerorts: 7,0 I/100 km; außerorts: 4,7 I/100 km; kombiniert: 5,5 I/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 125 g/km; Effizienzklasse D. Die angegebenen Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren ermittelt und in NEFZ-Werte umgerechnet.

# Autohaus Platzer & Wimmer GmbH

Goldener Steig 40, 94116 Hutthurm www.platzer-wimmer.de info@platzer-wimmer.de 08505/9000-0



<sup>1</sup> Inkl. Überführungskosten. Die Mehrwertsteuer von 16 % gilt bei der Auslieferung des Fahrzeuges bis 31.12.2020, vorbehaltlich einer Verlängerung durch den Bund.

<sup>2</sup> Optional gegen Aufpreis bei Trend, serienmäßig bei Prime. Angebot ohne die abgebildeten Features. <sup>3</sup> Optional gegen Aufpreis, serienmäßig ab Trend. Dargestelltes Angebot kann von den Features abweichen.



\* Ohne Aufpreis und ohne Kilometerlimit: die Hyundai Herstellergarantie mit 5 Jahren Fahrzeuggarantie (3 Jahre für Car-Audio-Gerät inkl. Navigation bzw. Multimedia), 5 Jahren Lackgarantie sowie 5 Jahren Mobilitätsgarantie mit kostenlosem Pannen-

und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft). 5 kostenlose Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Die 5-jährige Herstellergarantie für das Fahrzeug gilt nur, wenn dieses ursprünglich von einem autorisierten Hyundai Vertragshändler an einen Endkunden

Für Taxis und Mietwagen gelten generell abweichende Regelungen gemäß den jeweiligen Bedingungen des Garantieund Servicehefts.



# INNHALT

# TITELTHEMEN

# **04 INNTERVIEW**

ANZEIGE

Dr. Winfried Helm Wochen zur Demokratie

**10 TAI SHANI** 

Die Festrede

**27 WOCHEN ZUR DEMOKRATIE** 

# 31 BOHEMSIDE

32 WOIDSIDE

# 42 **EVENTS**

KÜNSTLERPORTRAIT IRMGARD PLÖCKINGER

# WEITERE THEMEN

- ATELIER & FRIENDS | AKTUELLE AUSSTELLUNGS-PROJEKTE
- INNTERVIEW | MAROLD & KÄUFL
- FIRMENPORTRAIT | SCHREINEREI MARECK
- TH DEGGENDORF
- DIE GRANITBAHN FÄHRT WIEDER 13
- UNI PASSAU SEITEN | WECHSEL - NIEDERBAYERNFORUM 15
- PASSAU INNEN ORTENBURG 18
- LINZ
- DONAUTAL & KLOSTERWINKEL 20
- VILSHOFEN
- HASLINGER HOF 22
- POCKING
- BAD FÜSSING 24
- FREILICHTMUSEUM FINSTERAU YOUNG CLASSIC EUROPE 2020
- LÖCHER IM BAYERISCHEN
- KULTURRETTUNGSSCHIRM
- RETRO

# **INTRO**



Die Eröffnung der Herbst-EW hätte an keinem schöneren Platz als an der Passauer Ortspitze stattfinden können. Bei traumhaftem Kaiserwetter vor der unvergleichlichen Kulisse Passaus. rin Tai Shani gewesen, die in ihrer, per Video vorgetragenen, Petition finden Sie in dieser Ausgabe. Festrede stark polarisierte und bittere Themen ansprach. die uns füttert. Es ist unser Geld. Wir sollten die Hand essen. unsere Hilfe. Jetzt denn sie ist ein Genuss – viel, viel schmackhafter als der Stiefel.

Es ging um ihre persönliche Erfahrung der Einflussnahme von Geldgebern auf die Inhalte der Kunst, um politische Unterstellungen in diesem Zusammenhang und um soziale Ungerechtigkeit gegenüber Künstlern und Angehörigen kreativer Berufe in der Coronazeit

Was aber im Nachklang für "Aufregung" sorgte, war nicht der Inhalt der Rede, die auf Englisch vorgetragen wurde und nur schriftlich als Übersetzung vorlag, sondern die Tatsache, dass diese Rede schon im Vorfeld veröffentlicht worden war, sie also nicht exklusiv für Passau geschrieben worden sei.

Leider verdrängte diese völlig normale Vorgehensweise die inhaltliche Auseinandersetzung mit den Thesen der Tai Shani. Diese Chance wollen wir in diesem Heft nachholen und drucken die Rede in Auszügen ab. Den vollständigen Text finden Sie auf unserer Homepage unter www.innside-passau.de. zwischen den Flüssen, feierten sich die EW. Zurecht! Hatte das Dass es auch bei uns soziale Benachteiligungen und durchaus Team um den neuen Intendanten Carsten Gerhardt doch einen Einflussnahme auf Inhalte gibt, zeigt die Initiative von Kreatollen Hasardritt hingelegt, um trotz Corona doch noch Euro- tivschaffenden aus ganz Bayern; Katrin Neoral, Till Hofman päische Wochen zu ermöglichen. Alle waren voll des Lobes. u.v.m. wenden sich wegen der unzulänglichen Unterstützung So weit so gut. Wäre da nicht die britische Turner-Preisträge- in der Coronazeit an den Bayerischen Landtag. Den Text dieser

"Wir sollten uns keine Sorgen machen, die Hand zu beißen, Bitte lasst die Kulturschaffenden nicht hängen, sie brauchen



- Wochen zur Demokratie vom 16.10. bis 31.10.2020 -

# DEMOKRATIE IST ALLES ANDERE ALS SELBSTVERSTÄNDLICH!

Die Fragen stellte Gerd Jakob

Im letzten Jahr initiierte eine Gruppe engagierter Bürger die Veranstaltungsreihe "Wochen zur Demokratie" in Passau.

Binnen kürzester Zeit konnten sie viele Bürger, Organisationen und Vereine zum Mitmachen bewegen und eine tolle Veranstaltungsreihe zum Geburtstag unseres Grundgesetzes auf die Beine stelle. Ein solcher Erfolg schreit förmlich nach Fortsetzung. Und so haben die Initiatoren es trotz Corona-Pandemie geschafft wieder ein interessantes Programm anzubieten. Wieder sind viele engagierte Bürger und Vereinigungen mit dabei.

Diesmal vom 16. bis zum 31. Oktober. Wir hatten die Gelegenheit, mit Dr. Winfried Helm, einem der Initiatoren, über einen Programmschwerpunkt der Demokratie-Wochen zu sprechen.

# Bei den Wochen zur Demokratie gibt es einen Erinnerungsschwerpunkt. Warum ist euch das so wichtig. Was hat das mit unserer Demokratie zu tun?

Einer der zentralen Beweggründe der Wochen zur Demokratie ist es, ein Bewusstsein dafür zu schaffen, dass unsere Demokratie und mit ihr Freiheit, Solidarität, Toleranz und Menschenrechte alles andere als selbstverständlich sind. Wie schnell eine Gesellschaft inhuman werden kann, dafür haben wir in unserer jüngeren Geschichte ein alles überragendes Beispiel. Die Beschäftigung mit dem Nationalsozialismus ist unabdingbar — auch weil es nach wie vor in unserer Gesellschaft Denk- und Handlungsmuster gibt, die in dieser unseligen Tradition stehen.

# Es gibt Mitbürger, die wollen lieber nicht an diese schlimme Zeit erinnert werden und alte Wunden nicht neu aufgerissen sehen. Was sagt ihr diesen Menschen?

Es geht nicht darum Wunden aufzureißen und auch nicht um Schuldzuweisungen. Ganz im Gegenteil: es geht um das Heilen von Wunden. Wir müssen versuchen zu verstehen, wie es dazu kommt, dass sich Menschen in ein totalitäres System fügen. Besserwisserei oder gar Arroganz sind da vollkommen fehl am Platz. Ich wünsche keinem von uns Gegenwärtigen, in eine derart heillose Zeit geworfen zu werden, wie sie das "Dritte Reich" war.

# "Es geht um das Heilen von Wunden"

Es gibt in der Region einige umstrittene Denkmäler für die Nazigräueltaten, wie das nicht verwirklichte Mahnmal in Nammering oder das sehr vernachlässigte an der Oberilzmühle. Was kann man Ihrer Meinung nach tun, um die Menschen für diese Gedenkstätten zu sensibilisieren?

Gedenkstätten sind wichtig, und am besten sind sie, wenn sie im Gespräch bleiben und Denkanstöße geben. In Nammering gibt es ja immerhin schon einen Gedenk- und Informationsort; die Diskussionen um eine Neugestaltung haben die Gräuel eher wieder ins Bewusstsein gehoben. In Oberilzmühle ist man bei der Denkmalsetzung in den 1980er-Jahren unsensibel verfahren. In einer Inschrift, die schreckliche Vorgänge benennt, an SS-Runen erinnemde Zeichen zu verwenden, das sollte schlichtweg nicht passieren. Aber immerhin gibt es dort einen Gedenkort. Der fehlt bspw. in Passau-Grubweg noch: In den Waldwerken, später ZF, mussten Häftlinge aus dem KZ Mauthausen unter unmenschlichen Bedingungen Zwangsarbeit verrichten.

#### Und wie sensibilisiert man die Menschen für diese Themen?

Der Weg dazu führt in erster Linie über Bildung. Und dazu hat jede Bürgerin und jeder Bürger eine Bringschuld.

Was halten Sie von einer Namensgebung eines renommierten
Nazigegners, wie z. B. Eduard Hamm, ein Passauer und ehemaliger
Wirtschaftsminister in der Weimarer Republik, für die Passauer Uni?
Guter Vorschlag.

# "Ein perfider Missbrauch des Demonstrationsrechts"

# Wie schätzen Sie die augenblickliche Situation angesichts der Instrumentalisierung der Anti-Hygiene Demonstrationen durch antidemokratische Kräfte ein und was kann man den Menschen raten, die sich auf einer solchen Demo engagieren?

Das Demonstrationsrecht ist ein zentraler Bestandteil unserer Demokratie. Insofern ist es perfide, dass Demokratiefeinde just dieses Recht für ihre Zwecke missbrauchen. Demonstrierenden kann man nur raten, sich davon nicht abschrecken zu lassen, sich jedoch deutlich von jedweden rechts- oder linksextremen Akteuren abzugrenzen. Hier müssen und werden wohl auch entsprechende Aktionsformen gefunden werden.

# Gibt es für Sie Orte in der Region, die als Erinnerungsplätze besondere Stellung einnehmen?

Die Passauer Altstadt ist ein einziges riesiges Erinnerungskonglomerat, Schritt auf Schritt. Ich empfinde es als Privileg, hier leben zu dürfen. Aber um auf unseren engeren, eher geschichtspolitischen Kontext einzugehen: Ich bin in der nördlichen Oberpfalz ganz in der Nähe der Grenze zur Tschechoslowakei aufgewachsen. Der "Eiserne Vorhang" hat unser Leben geprägt. Die erste Hälfte meines Lebens war die Welt quasi geteilt. Diese hermetische Grenze und die Tatsache, dass sich so etwas Festgefügtes auch auflösen kann, das ist für mich eine zentrale Erinnerung, die sich an vielen Plätzen verorten lässt. Und um auf Passau zurückzukommen: Ich halte das Denkmal für die Opfer des Nationalsozialismus an der Innpromenade für einen gelungenen und auch wirksamen Ort. Und ich freue mich über das in Kürze fertiggestellte Denkmal für die im April 1945 ermordeten sowjetischen Kriegsgefangenen in Passau-Ingling, unmittelbar am Ort der Gräueltaten, 75 Jahre nach dem Geschehen.

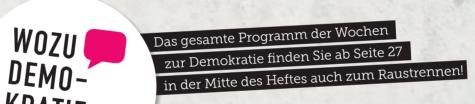
# "Denkmal an der Innpromenade ein gelungener Ort"

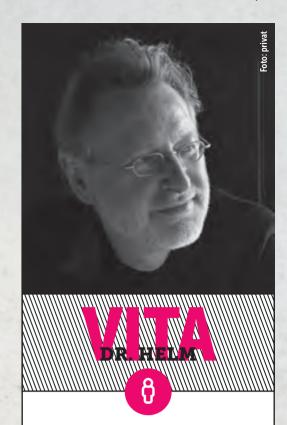
Zum Schluss möchten wir auch Ihnen die INNSIDE-Frage stellen:

Mit welchem unserer drei Flüsse können Sie sich am meisten
identifizieren?

Mit der Ilz. Immer wenn ich vom Georgsberg auf unser Dreiflüsseschauspiel blicke, staune ich über die Beharrlichkeit, mit der sich dieser kleine Fluss doch gehörig in das Konzert der großen Ströme einmischt.

WIR DANKEN
IHNEN FÜR DAS
GESPRÄCH!





Studium der Volkskunde, Bayerischen Landesgeschichte und Psychologie in Passau und München.

1987 bis 1994 wissenschaftlicher Assistent am Lehrstuhl für Volkskunde der Universität Passau, wissenschaftlicher Mitarbeiter der Landesstelle für die Nichtstaatlichen Museen und der Niederbayerischen Freilichtmuseen.

Seit 1995 freiberuflicher
Kulturwissenschaftler und Ausstellungsmacher
mit Büro Theorie & Praxis in Passau.

2003 bis 2013 gleichzeitig Geschäftsführer der Betriebs-GmbH des Granitzentrums Bayerischer Wald in Hauzenberg.



6 | AUSSTELLUNGEN AUSSTELLUNGEN | 7





# NATUR, DRACHEN UND BIER -**NEUE ERLEBNISWELTEN IN BAYERN**

Was zunächst nach surrealer Adventure-Party klingt, sind in Wirklichkeit drei aktuelle Ausstellungsprojekte der Grafenauer Kreativagentur Atelier und Friends. Spannende Themen, die unsere Kulturlandschaft bereichern. Zwei Ausstellungen wurden gerade eröffnet, eine Dritte in Angriff genommen.

NATURERLEBNIS UND -ERKENNTNIS lautet das zentrale Thema der Waldwerkstatt im Besucherzentrum Hans-Eisenmann-Haus des Nationalparks Bayerischer Wald. Der Erlebnisraum wurde von Atelier und Friends so konzipiert, dass er sowohl für betreute umweltpädagogische Programme als auch von Finzelbesuchern mit Kindern genutzt werden kann. Hauptattraktion ist eine kindgerechte Kletter-, Spiel- und Lernlandschaft in Form einer raumhohen Inszenierung des Lusen, dem dritthöchsten Berg des Bayerischen Waldes. "Die Zusammenführung von Naturerlebnis und Naturverständnis war Motivation und Herausforderung zugleich. Gilt es doch, den Entdeckergeist bei jungen Nationalparkbesuchern zu wecken. Das Erklimmen eines Berges macht Spaß und eröffnet gleichzeitig neue Dimensionen im Wissen über die Natur. Analoge Interaktiv-Stationen sprechen alle Sinne an und laden zum Entdecken, Spielen und Forschen ein", freut sich Markus didaktischen Programm des Nationalparks Bayerischer Wald.

Um **DRACHEN UND GRENZERFAHRUNGEN** geht es in Furth im Wald. Die Stadt beauftragte Atelier und Friends mit der Neukonzeption des Landestormuseums, das rechtzeitig zur Bayerischen Landesgartenschau 2025 in Furth im Wald fertiggestellt werden soll. Dieses Museum beherbergt u. a. den Drachen des berühmten Further Drachenstichs. "Damit verbinden sich gleich zwei Superlative: Der weltgrößte Schreitroboter und das älteste Volksschauspiel Deutschlands", begeistert sich Miriam Eichinger, studierte Museologin im Atelier und Friends-Team. Bereits jetzt wurden der Kassenbereich und eine Sonderausstellung in einem separaten Raum eröffnet. Markus Muckenschnabl, der als Szenograph bei Atelier und Friends Ausstellungen maßgeblich mitkonzipiert:

"Eine raumgreifende und interaktive Kunstinstallation macht die prägenden historischen Ereignisse diesseits und jenseits der deutsch-tschechischen Grenze aus der Zeit der Hussitenkriege bis in die Gegenwart emotional erlebbar und bewegt zum Nachdenken und Philosophieren." Neben Konzeption, Gestaltung und Umsetzung der Ausstellung wurden auch die kommunikativen Begleitmaßnahmen von Atelier und Friends ausgeführt.

Zum THEMA "BIER" scheint die Kreativschmiede eine nachhaltige Verbindung aufgebaut zu haben: Im Laufe des mehr als 30-jährigen Bestehens wurde bereits eine zweistellige Zahl von Brauereien in Bayern und Österreich betreut. Erst im Jahr 2019 erfolgte die Konzeption und Umsetzung der Winklerbräu-Markenwelt in Lengenfeld. Jetzt beauftragte die Gemeinde Aldersbach eine Pühringer, Geschäftsführer von Atelier und Friends über die Waldwerkstatt als neues Highlight im Dauerausstellung "Bier- und Braugeschichte erfahren und erleben in der Grenzregion Südböhmen und Niederbayern" – ein Interreg-Projekt, das in Kooperation mit tschechischen Partnern durchgeführt wird. Schauplatz ist u. a. das Alte Sudhaus der Brauerei Aldersbach, das 2016 ein Teil der Landesausstellung "Bier in Bayern" war. "Es gilt. Teile der Landesausstellung wiederzuverwenden. in ein neues Gesamtkonzept zu integrieren und eine spannende Erlebnisausstellung zu kreieren" sieht Rainer Blöchinger, in den Proiekten für die innenarchitektonische Planung zuständig, als Herausforderung auf sich zukommen. Und so wird auch das gesamte Museumsteam von Atelier und Friends gefordert sein. Das Projekt umfasst, neben der inhaltlichen Konzeption und kuratorischen Aufgaben, die Planung und Durchführung aller Gewerke vom raumbildenden Ausbau mit Innenarchitektur, Szenografie, Grafik, Text, Medien und Ausstellungsbeleuchtung bis hin zur Ausschreibungs- und Produktionsbegleitung.



# INNTERVIEW STEPHAN MAROLD UND MATTHIAS KÄUFL

- Unterstützung der lokalen Gastro- und Kulturszene -

# EIN SOMMER VOLLER INNSTADT

Die Fragen stellte Gerd Jakob

Wir haben mit Brauereidirektor Stephan Marold und Marketingleiter Matthias Käufl zusammengesessen, um über den vergangenen Sommer zu reden und wie es der Innstadt Brauerei dabei ergangen ist.



# <u>Ein ereignisreicher Sommer liegt hinter uns.</u> Wie ist die Situation für die Brauerei?

Stephan Marold: Corona hat unser aller Leben auf den Kopf gestellt. Schulen wurden geschlossen, viele Läden wurden arg gebeutelt oder mussten gar schließen und auch das kulturelle Leben erfuhr einen heftigen Einschnitt. Keine Dult, Starkbierfeste mussten abgesagt werden – das war schon heftig, aber natürlich der einzig richtige und vernünftige Schritt ohne Alternative. In Gesellschaft und Wirtschaft ist nun Zusammenhalt gefragt.

# Wie stark wurden da die Pläne durcheinandergeworfen?

Marold: Unverblümt kann man sagen, dass die Corona Zeit unsere Pläne ganz schön durcheinander gewirbelt hat. Da war einiges an Flexibilität und neuen Ideen gefordert.

# Prompt wurde ein Konzept zur Unterstützung der Gastro- und Kulturszene ins Leben gerufen.

Marold: Genau. Unter dem Motto "Aufgspuit und Auftischt" haben wir zum einen eine zentrale Anlaufstelle für die Leute geschaffen. "Wo kann ich welches Essen bestellen?" Das war die Kernfrage bei dem Thema. Zum anderen sind wir dann mit Livestreamingkonzerten auf Facebook online gegangen.

Es gab ja in dieser Zeit viele solcher Konzertformate und da möchte ich nochmal betonen, dass Künstler die bei uns gespielt haben nicht auf Spendenbasis gespielt haben, sondern eine reguläre Gage erhielten. Das war mir sehr wichtig! Musik, Wirtshaus und Bier – das ist eine Symbiose die seit Jahrhunderten funktioniert, da lässt man sich in schlechten Zeiten nicht hängen!

#### Welche Künstler waren dafür angedacht?

Marold: Uns war es schon wichtig, ein breites Spektrum abzudecken. Von Blues über Volksmusik bis hin zu elektronischen Beats war alles dabei. Alles regionale Künstler, versteht sich.

# Wie ging es dann weiter?

Marold: Die Corona-Regelungen wurden dann ein wenig gelockert und uns wurde ganz schnell bewusst, dass sich die Leute nach kulturellen Veranstaltungen sehnen. Da haben wir uns kurzerhand beraten, wie wir denn das ganze ins "Analoge" übertragen können – ohne Risiken einzugehen. Mit Richie Necker als Musiker und dem Gasthof Stelzlhof hatten wir auch zwei super Kooperationspartner für die erste Veranstaltung Der Auftakt des Innstadt-Sommers sozusagen. Generell war die Zusammenarbeit - sowohl mit Künstlern als auch den Wirten - einwandfrei und ohne Probleme. Das möchte ich noch einmal ganz deutlich betonen. Es hätte ja auch ganz anders laufen können. Zudem war das Verhalten der Besucher vorbildlich und lobenswert. Abstände wurden eingehalten, Mund- und Nasenschutz abseits der Sitzplätze getragen und auch bei den Reservierungen gab es nie Probleme Da kann man nur "Danke" sagen!

# Ganz anders haben Sie sich wohl auch den Launch des Bio-Bieres vorgestellt. Dieser fiel in die Corona-Zeit.

Marold: Natürlich kam Corona überraschend!
Anfangs dachten wir "Omei, jetzt sind zwei Jahre harter Arbeit im Eimer!" Doch die Zeit während des Lockdowns hielt uns auch vor Augen, welch großen Wert regionale Lieferanten, kurze Lieferwege und nachhaltiges Wirtschaften für uns alle haben.
Dies bestätigte uns in unserem Tun und bekräftigte, dass wir mit dem nachhaltigen Konzept der Innstadt-Bräu den richtigen Weg für die Zukunft eingeschlagen haben.

# Nach nun insgesamt 5 Veranstaltungen – wie fällt das Fazit aus?

Marold: Jeder Innstadt-Sommer war ausverkauft.

Obwohl "ausverkauft" trifft es ja nicht ganz, da der Eintritt ja frei war. Das war uns auch ganz wichtig, wir wollten allen die Möglichkeit geben, vorbeizukommen und eine schöne Zeit zu haben. Leider mussten wir auch vielen Reservierungen absagen, aber wir wollten das Ganze nicht überstrapazieren. Abstand musste und muss immer noch gewahrt werden. Aber es war schön anzusehen, wenn die Passanten kurz stehen geblieben sind und sich gefragt haben: Was ist denn da los? Und zum Stichwort "Besucher": Unsere Gäste haben diese Reihe möglich gemacht, weil sich alle ganz vernünftig an die Corona Auflagen gehalten haben – hätten wir hier

Ausreißer gehabt, wär vielleicht schon nach der ersten Veranstaltung Schluss gewesen. Wenn man die Fotos durchblättert, kann man wirklich sagen ein Sommer voller Innstadt – schade dass es für heuer schon vorbei ist.

# Bei der Abschlussveranstaltung wurde dann noch ein Rekord gebrochen. 150 Besucher im Spetzinger-Biergarten.

Marold: Das ist schon der helle Wahnsinn Es war genug Platz da und die Rahmenbedingungen haben einfach gepasst. Besser geht's nicht.

#### Wie geht's jetzt weiter?

Matthias Käufl: Wir freuen uns natürlich zu sehen, dass an anderen Stellen im Landkreis, in der Stadt oder auch anderswo es nun wieder mehr Kultur gibt. Die Gesellschaft braucht das auch, sonst ersticken wir im Corona-Nachrichten-Sumpf. Wir werden die Füße freilich nicht stillhalten, sondern bieten auch in den Wintermonaten eine Highlight-Veranstaltungsreihe an: Die Innstadt-Clubkonzerte in der Camera. Tanzen geht natürlich nicht, deswegen werden wir den Club bestuhlen, während Künstler aus der Region auf der Bühne stehen werden.

#### Wie weit sind da die Planungen?

das ist natürlich super, dass das so unkompliziert klappt. Wir sind auch schon mit einigen Künstlern in Kontakt und erstellen einen Veranstaltungskalender von Oktober bis Februar.

Unser Ziel ist es, pro Monat ein Event anbieten zu können. Wie bei den Livestreamingkonzerten und beim Innstadt-Sommer bezahlen wir auch hier wieder die volle Gage. Vom Applaus allein lebt es sich für die Musiker halt schlecht.

Käufl: Die Camera als Location steht schon fest.

# Wo gibt es dann in Zukunft mehr Infos über die Clubkonzerte und was sonst noch alles bei Innstadt los ist?

Käufl: Auf unseren Social-Media-Kanälen – sowohl bei Facebook als auch bei Instagram @innstadtbraeu – oder auf unserer neuen Homepage www.innstadt-braeu.de.



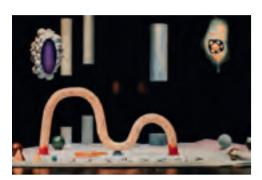
# **WEITERE INFOS**

@ @innstadtbraeu@ @innstadtbraeuwww.innstadt-braeu.de



# DIE REDE DER TAI SHANI

Die Rede von Tai Shani zur Eröffnung der 68. Europäischen Wochen polarisierte, sowohl wegen der Präsentation als auch inhaltlich. Wir haben uns deshalb entschlossen, Auszüge daraus abzudrucken, um eine Diskussion auch inhaltlich zu ermöglichen.







Die Künstlerin Tai Shani lebt und arbeitet in London. Sie gewann 2019 gemeinsam mit Lawrence Abu Hamdan, Helen Cammock und Oscar Murillo den Turner-Preis, den wohl renommiertesten Kunstpreis Europas. Sie kreiert gewaltvolle, erotische und fantastische Bilder, welche in einer dichten, floralen Sprache die female otherness in einer eigenen Welt mit Kosmologie, Mythos und Geschichte, die das patriarchale Narrativ verneint, als perfekt und absolut neu erdenkt.

# FESTREDE ZUR ERÖFFNUNG DER 68. FESTSPIELE EUROPÄISCHE WOCHEN

(Auszüge, Deutsche Übersetzung)

Im Juli habe ich etwas erlebt, das mich noch mehr als sonst sorgenvoll stimmt in Bezug auf die schwierige Beziehung zwischen der Arbeit von Künstlern und jenen Institutionen, die sie "unterstützen".

Die vier Turner-Preisträger des Jahres 2019 – Helen Cammock, Lawrence Abu Hamdan, Oscar Murillo und ich – wurden mit einem Gemeinschaftswerk beauftragt. Wir waren begeistert, mit dem Piccadilly Circus einen wahrhaften öffentlichen Kontext zu bespielen, und von der Möglichkeit, auf die Dringlichkeit eines außergewöhnlichen Moments zu reagieren: Die COVID-19-Pandemie und die Black Lives Matter Proteste. Leider mussten wir uns von diesem Projekt zurückziehen

Eine flüchtige Recherche über den Ort selbst bildete die Grundlage unserer Arbeit, die sich auf die Geschichte der legendären Anteros-Statue konzentrierte, die auch als Shaftesbury Memorial Fountain bekannt ist. Die im späten neunzehnten Jahrhundert erhaute Statue erinnert an den 7. Farl of Shaftesbury, der maßgeblich an der Kolonialisierung Palästinas beteiligt war.

Unsere Arbeit fand inmitten von Demonstrationen statt, die durch den gewaltsamen Tod von George Floyd durch die US-Polizei und den Sturz von Statuen in Großbritannien und anderswo ausgelöst wurden, um historische Persönlichkeiten zu feiern, die die weiße Vormachtstellung dauerhaft aufrechterhalten: Denkmäler, die unbemerkt und akzeptiert bleiben; Figuren, deren Handlungen in eine von Gewalt durchdrungene Umgebung integriert wurden, in der wir versuchen, unser Leben zu leben. Unser gemeinsames, textbasiertes Werk sprach speziell von einer Invasion Palästinas im Jahr 1840 und verwendete ein direktes Zitat des 7. Earl of Shaftesbury, das sich auf Palästina bezog. Dies wurde als problematisch gekennzeichnet und gestoppt – insbesondere, da es möglicherweise als antisemitisch empfunden werden könnte und im öffentlichen Raum von der Polizei beanstandet werden könnte. Wir wurden gebeten zu erwägen, dem Skript eine andere Nuance durch die Entfernung bestimmter Begriffe zu geben, andere Länder hinzufügen, um es zu verallgemeinern und aus unserer Sicht zahnlos zu machen. (...)

(...) Trotzdem: Es ändert sich etwas. In den letzten Jahren hat der Druck zugenommen, diese Paradoxe anzugehen, dort, wo sie nicht länger toleriert werden können. Im vergangenen Jahr wurde der stellvertretende Vorsitzende des Whitnev Museum, Warren Kanders, dessen Firma Safariland an der US-mexikanischen Grenze Tränengas verkauft, öffentlich aufgefordert, zurückzutreten. Sackler-Gebäude und -Galerien wurden in zahlreichen Kunstinstitutionen umbenannt, aufgrund einer Initiative gegen einzelne Mitglieder jener philanthropischen Familie, die Purdue Pharma besitzt und das stark abhängig machende verschreibungspflichtige Schmerzmittel Oxycontin herstellt. Die Initiative war überzeugt, dass das Medikament falsch beworben wurde und zu einem Haupttreiber der US-Opioidkrise wurde. Diese Kampagnen wurden von Künstlern mit "Macht" oder von Gruppen an Kunstschaffenden geleitet, die durch ihre Gemeinschaft Macht finden.

Die Forderungen der streikenden Arbeiter in Tate, Southbank und im Nationaltheater sind klar: Sie fordern, dass ihre Arbeitsplätze gerettet und gegebenenfalls kreative Lösungen gefunden werden. Sie fordern, dass ihr Überleben priorisiert und ihre Arbeit – die für das grundlegende Funktionieren der Institution bislang unerlässlich war – als solche anerkannt wird ( )

(...) Ihre Forderungen sind aber auch viel mehr als das: Es ist eine Forderung, auf unserer Seite zu stehen, auf der Seite derer, die unbedacht ausgenutzt werden.

Wenn nicht, sagen Sie nicht nur Ja zu einem Finanzmodell, das 1000 der am schlechtesten bezahlten Kunstschaffenden - was sich überproportional auf schwarze und ethnische Minderheiten auswirkt - in der brutalen finanziellen Realität der Pandemie überflüssig macht. Sie sind auch mitschuldig daran, die Agenda und die Werte der Rechten zu akzeptieren: Sie stehen auf der Seite der Politik, die JA zu Sparmaßnahmen, JA zu Privatisierung, JA zu Normalisierung von Rassismus, Sexismus, Homophobie, Nationalismus, Fähigkeitsbewusstsein und Widerlegung von Trans-Rechten und all die anderen verwerflichen "Werte" für die die Rechte steht

Wie kann das Mögliche gefordert werden, wenn das, was als "möglich" erachtet wird, nicht einmal annähernd ausreicht, um der von uns katastrophengeschüttelten Welt zu begegnen? Wir sollten uns keine Sorgen machen, die Hand zu beißen, die uns füttert. Es ist unser Geld. Wir sollten die Hand essen, denn sie ist ein Genuss - viel, viel schmackhafter als der Stiefel

> → Wer die gesamte Rede lesen möchte, findet diese auf unserer Webside in voller Länge sowie im Englischen Original www.innside-



# **NEUIGKEITEN AUS DER VILSHOFENER TRADITIONSSCHREINEREI**

BEREITS IN 5. GENERATION LENKT DIE INHABERIN UND GESCHÄFTSFÜHRERIN SANDRA MARECK DIE GESCHICKE DER VILSHOFENER SCHREINEREI MARECK. NEBEN DER FORTFÜHRUNG TRADITIONELLER HANDWERKSKUNST IST ES IHR STETS EIN ANLIEGEN. MIT INNOVATIVEN UND ALTERNATIVEN WERKSTOFFEN DEN TRENDS NICHT NUR ZU FOLGEN. SONDERN DIESE AUCH ZU SETZEN.





# **Neuer Werkstoff:** Ökologisch & robust



Als eine von bisher rund 30 Schreinereier deutschlandweit bietet die Schreinerei Mareck mit PaperStone® das erste Verbundmaterial an, das aus 100% FSC-zertifiziertem Recyclingpapier und Pappe hergestellt wird und zudem keinerlei auf Rohöl basierende, chemische Bestandteile enthält. Das Material wird mit einem Phenolharz, das hauptsächlich aus Cashew nuss-Schalen gewonnen wird, imprägniert. Es dient somit als besonders umweltfreundliche Alternative zu herkömmlichen Plattenwerkstoffen und hat eine wasserfeste, widerstandsfähige und leicht zu reinigende Oberfläche die bis zu einer Temperatur von 180 Grad hitzebeständig ist und bei Abnutzung durch Abschleifen leicht wieder hergestellt werden kann. Besonders geeignet ist der Werkstoff für Küchen und Badezimmer, aber auch für Theken und Möbeldesign eignet sich dieses Material hervorragend. da Längs- oder Querstöße hierbei praktisch unsichtbar miteinander verbunden werden können

# Aktuelle **Projekte**



Von der kompletten Hoteleinrichtung mit handverschliffener Wandverkleidung und modernpuristischen Gästezimmern über die Caféteria im Rehazentrum Passauer Wolf in Bad Gögging bis zur Gesaamtausstattung von Wohnhäusern reichen die Leistungen der Schreinerei Mareck.

# **Familienfreundliches** Unternehmen



Da sich eine familienfreundliche Personalpolitik überaus positiv auf die Mitarbeiter und dadurch auch auf das Unternehmen auswirkt, hat sich die Schreinerei Mareck dem FAMILIEN-PAKT BAYERN angeschlossen. Die Vereinbarkeit von Familie und Beruf familienfreundliche Rahmenbedingungen sowie die Unterstützung von familiärer Verantwortung der Kapital jedes Unternehmens.

# **Ausbildungsbetrieb** für die Zukunft



Seit der Gründung bildet die Schreinerei Mareck Jugendliche im Schreinerhandwerk aus. Unzählige Lehrlinge haben in diesen Jahren erfolgreich die Gesellenprüfung ablegen können und ihre berufliche Zukunft in der Traditionsschreinerei gefunden. Beispielgebend dafür ist Walter Kral, der vor 41 Jahren als Lehrling ausgebildet wurde und noch heute voller Tatendrang in der Werkhalle agiert. Zum Ausbildungsstart Mitarbeiter ist das 7iel des Familienpaktes in diesem Jahr begrüßt das Familienunternehmen zufriedene und gesunde Mitarbeiter sind das zwei Azubis in der Schreinerei sowie eine Auszubildende im Bereich Büro & Verwaltung.



# **KONTAKT**

Allinger Straße 9-11 | 94474 Vilshofen | Tel.: 08541 – 911 666 | www.schreinerei-vilshofen.de



# BEGINN EINZIGARTIGER EUROPÄISCHER **ZUSAMMENARBEIT:**

Campus in Pfarrkirchen schreibt Geschichte im Hochschulbetrieb als Antreiber für die Digitalisierung in der Region

An der Technischen Hochschule Deggendorf (THD) und seiner Fakultät, dem European Campus Pfarrkirchen (ECRI), ist die Freude groß. Im Sommer wurde der "European Campus of Studies and Research" - Furonäischer Verbund für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) genehmigt. Damit ist der Pfarrkirchner Campus der erste EVTZ in Bavern und deutschlandweit der erste EVTZ an einer Hochschule für angewandte Wissenschaften.

Als EVTZ wird es für den ECRI und dessen Gründungsmitglieder, die Fachhochschule Oberösterreich (FH OÖ) und die Alma Mater Europea in Salzburg, leichter, über europäische Grenzen hinweg zu kooperieren. Konkret erleichtert der EVTZ die Einreichung europäischer Projektanträge im Hochschulbereich und damit das Einwerben von Fördermitteln, wie Staatsminister für Wissenschaft und Kunst. Bernd Sibler, hervorhebt. Professor Dr. Horst Kunhardt. Campusleiter des ECRI, erhofft sich von der Genehmigung des EVTZ, dass der Austausch von Studierenden und Professoren mit anderen Hochschulen verstärkt wird zusammen mit anderen Hochschulen



Studiengänge entwickelt werden können und der Wissensaustausch vorangetrieben wird. MdFP Manfred Weber unterstützte das Vorhaben FCRI innerhalb der FU künftig deutlich sichtbarer sein wird und verstärkt als Marke wahrge-

von Prof. Kunhardt und Hochschulkoordinator Bei dem EVTZ handelt es sich um ein Instrument zwei EU-Mitgliedsstaaten. Sie legen die Ziele Georg Riedl von Anfang an, Er betont, dass der der EU. Es dient dazu, die grenzüberschreitende, transnationale oder interregionale Zusam-

PROF. GERDES FÜR DEUTSCHEN ZUKUNFTSPREIS NOMINIERT

menarbeit innerhalb der EU zu fördern. Der EVTZ tritt als juristische Person auf und verfügt in der Regel über Mitglieder aus mindestens und Aufgaben des EVTZ in einer Kooperations-

# Prof. Dr. Thorsten Gerdes, Leiter des Keylab Glastechnologie (Uni Bayreuth) und Vissenschaftlicher Leiter am TAZ Spiegelau

# Prof. Dr. Thorsten Gerdes leitet das Keylab Glastechnologie an der Universität Bayreuth und ist Wissenschaftlicher Leiter am Technolo-

gie Anwender Zentrum (TAZ) in Spiegelau, das zur THD gehört. Im September wurde der Proin München als eines von drei Projekten für die Bundespräsidenten nominiert.

Klaus Hintzer (Dyneon/3M) und Prof. Dr.-Ing. für die kommenden Generationen mit aller Thorsten Gerdes für das System "ecosphere" - ein neuartiges, umweltfreundliches System einer spritzharen Dämmung mit Mikro-Hohl- Der Wissenschaftspreis des Bundespräsidenglaskügelchen – nominiert. Das Projekt wird 💮 ten ist einer der bedeutendsten in Deutschfessor im Verbund mit den Industriepartnern vom Bundesministerium für Bildung und land. Verliehen wird er in diesem Jahr am Dyneon/3M und Maxit im Deutschen Museum Forschung (BMBF) gefördert. Bayerns Wissen- 25. November in Berlin. Die Verleihung wird schaftsminister Bernd Sibler betonte anläss- live im ZDF übertragen. Dem Gewinner win-Endrunde des Deutschen Zukunftspreises des lich der Bekanntgabe den Wert der Forschung. ken neben dem wissenschaftlichen Renom-Dass von den Top-3 Projekten eines aus Bayern mee 250.000 Euro Preisgeld. kommt, freute den Minister ganz besonders. Konkret wurde das Team rund um Sprecher Energie-Effizienz und Nachhaltigkeit seien Dipl -Ing Friedbert Scharfe (Maxit) Dr. rer. nat zukunftsweisende Themen, denen man sich

Kraft widmen müsse, bekräftigte Sibler.

# DIE GRANITBAHN FÄHRT WIEDER!

# Am 10. und 18. Oktober 2020 um 11 Uhr, 14 Uhr und 16 Uhr in Passau auf der Strecke Hbf – Rosenau – Hbf

Für fünf Euro ist man dabei, wenn das legen däre "Hauzenberger Bockerl" wieder auf Fahrt geht. Der Förderverein Lokalbahn Hauzenberg-Passau um Heidi Bauer hat es tatsächlich geschafft: nach 13 Jahren unermüdlichem ehrenamtlichem Engagement vieler, vieler Menschen konnte am 14. August 2020 der erste Personenzug auf der Strecke in Passau fahren.

Weder die immensen Hochwasserschäden von 2013 noch die finanziellen Herausforderungen konnten die Freunde des Hauzenberger Bockerls" aufhalten. So wurde die Bahn schon bei ihrer Jungfernfahrt 1904 genannt, 2002 wurde dann der Betrieb eingestellt

Die Strecke war kurz vor dem 13er Hochwasser schon befahrbar, dann kam die Flut! Die Wiederherstellung verschlang eine beträchtliche Summe, die die Lokalbahnfans aus eigenen Mitteln aufhringen mussten Um so größer nun die Freude über die ersten Zugfahrten entlang des Inns gegenüber Passaus Wieder auf Fahrt: die Granitbah

Bahnhof Rosenau hat die Stadt Passau jetzt den dritten innerstädtischen Zuganschluss.

Schon in der ersten Hälfte des nächsten Jahres sollen die Züge dann bis zum Bahnhof Grubweg-Lindau fahren. Ein, zwei Jahre später soll der vollständige Anschluss bis Hauzenberg in Schokoladenseite. Mit dem ersten Abschnitt bis Betrieb gehen. Die Bahn hat enormes Poten-

zial, nicht nur touristisch: Die Granitbahn steht nicht im Stau und die Mitnahme von Fahrrädern. Kinderwägen oder Rollstühlen ist kein Problem. Mit den wasserstoff-elektrisch betriebenen, leisen Triehwägen wäre sie ein wichtiger Baustein in einem straßenverkehrsentlastenden sternförmigen Stadt-Umland-Bahnsystem, Sozusagen die Passauer S-Bahn!



#### WEITERE INFORMATIONEN

Wer Näheres wissen möchte kann sich unter www.lokalhahn-hauzenberg.de oder auf Facebook informieren.

AN7FIGE



# BAD GRIESBACH

Entspannung – was passt zu mir? Piloxing, mit Schnupperstunde Mi. 14.10.2020. 18:15 Uhr. 6 x. 36.00 € Zumba-Fitness, mit Schnupperstunde Mi 14 10 2020 19:30 Uhr 6 x 36 00 € Kriya-Yoga - Atem-Meditation mit Musik Do, 16.10.2020, 19:00 Uhr, 8 x, 60,00 € Wege aus der Schlaflosigkeit Di, 20.10.2020, 19:15 Uhr, 6 x, 36,00 €

# RRFITFNRFRG

WhatsApp für Senioren Mi, 14.10.2020,17:00 Uhr, 2 x, 28,00 €

# **BAD FÜSSING**

Kundalini Yoga Sa, 24.10.2020, 11:30 Uhr, 6 x, 78,00 € Waldbaden, Kraft & Energie durch Bäume Vinyasa Yoga am Morgen Do, 29.10.2020, 19:30 Uhr, 1 x, 12,00 €

# HAUZENBERG

Einführung: Gewaltfreie Kommunikation Sa, 10.10.2020, 09:00 Uhr, 1 x, 65,00 € Häufige Erkrankungen im Kindesalter Fr, 16.10.2020,18:00 Uhr, 1 x, 9,00 € Wirkung & Anwendung ätherischer Öle Fr, 23.10.2020,18:00 Uhr, 1 x, 12,00 € Traditionelle indische Medizin im Alltag Fr, 30.10.2020,18:30 Uhr, 1 x, 9,00 €

Russisch A1.1, für die Reise Do, 08.10.2020, 18:30 Uhr, 10 x, 127,50 € Herbstliche Kränze, Kugeln, Windlichter 10.10. od.17.10.20, 14:00 Uhr, 1 x, 24,00 €

# ORTENRIIRG

Office für den Büroalltag Mo, 26.10.2020, 18:00 Uhr, 9 x, 299,00 € Line Dance Di, 03.11.2020, 18:30 Uhr, 5 x, 30,00 €

ΡΔςςΔΙΙ

Portrait-Fotoworkshop

#### Sa. 10.10.2020. 10:00 Uhr. 1 x. 69.00 € Klaviersonaten Ludwig van Beethovens

Do. 15.10.2020. 19:00 Uhr. 3 x. 43.00 € Do. 15.10.2020. 16:30 Uhr. 10 x. 127.50 € Griechisch-Neugriechisch A1.1 Fr, 16.10.2020, 10:30 Uhr, 5 x, 63,75 € Rundgang durch die Passauer Innstadt Fr. 16.10.2020. 14:00 Uhr. 1 x. 25.00 € SAMBA & andere brasilianische Tänze Fr 16 10 2020 19:00 Uhr 1 x 16 00 €

Mi, 28.10.2020, 09:30 Uhr, 6 x, 36,00 €

Schmuck schmieden Sa, 07.11.2020, 10:00 Uhr, 1 x, 52,00 €

Tennis für Anfänger Sa 07 11 2020 16:00 Uhr 5 x 50 00 € Chinesisch A1.1 "Lóng neu", ab Lekt. 1 Mo, 09.11.2020, 18:00 Uhr, 12 x, 153,00 €

**Xpert Business Online-Seminare** Finanzbuchhaltung / Lohnbuchhaltung Di, 10.11.2020, 18:30 Uhr, 20 x, 289,00 € Zumba Gold® - für aktive Senioren

Fr. 06.11.2020. 14:00 Uhr. 7 x. 42.00 € Polnisch A1.1 Fr, 13.11.2020, 17:00 Uhr, 10 x, 127,50 €

Gelassen durch Krisen gehen Sa, 14.11.2020, 09:00 Uhr, 1 x, 180,00 € Office für den Büroalltag Mo, 23.11.20, 08:30 od. 18 Uhr, 9 x, 299 €

# PUCKING

Kräftigende Beckenbodengymnastik Di, 06.10.2020, 18:00 Uhr, 10 x, 80,00 €

Mi, 14.10.2020, 14:30 Uhr, 1 x, 28,00 € Android Smartphone 1 Di. 20.10.2020. 09:30 Uhr. 1 x. 28.00 € Die Macht und Heilkraft der Pilze Mi, 04.11.2020, 19:30 Uhr, 1 x, 9,00 €

# ROTTHALMÜNSTER

Salsa Workshop mit Ronny Fr, 30.10.2020, 20:00 Uhr, 1 x, 12,00 € Erholsamer Schlaf - Vortrag

Kochkurs: 5-Gänge-Menü Fr, 16.10.2020, 18:00 Uhr, 1 x, 26,00 € Stricken und Häkeln für Anfänger Mi, 11.11.2020, 19:00 Uhr, 3 x, 36,00 €

# VILSHOFEN

Klangmeditation Mo, 12.10.2020, 18:00 Uhr, 3 x, 36,00 €

Sa 07 11 2020 10:00 Uhr 6 x 85 00 €



14 | UNI NEWS INNSIDE | 15

NIEDERBAYERN

SEITENIWECHSEL: Im Schwerpunkt verantwor-

tet der Niederbayern-Forum e.V. das Regional-

marketing für den Regierungsbezirk Niederbay-

ern und zeigt sowohl der eigenen Bevölkerung.

als auch außerhalb der Region lebenden Bürgern,

was Niederbayern alles zu bieten hat: Wunder-

schöne Landschaft, vielseitige kulturelle Ange-

hote sowie diverse Möglichkeiten zur Freizeit-

gestaltung und mit einer starken innovativen Wirtschaft zahlreiche Chancen zur beruflichen

Verwirklichung. Niederbayern steht somit für ein

umfassendes Lebenspaket, das oben drauf zu ei-

nem guten Preis-Leistungsverhältnis erhältlich ist.

Mit dem Projekt "SEITEN|WECHSEL Niederbayern

- Südböhmen - Pilsen" erweitert das Nieder-

bayern-Forum seinen Blick und betont ein ganz

besonderes Merkmal des Regierungsbezirks - die

Grenzlage zum schönen Nachbarland Tschechi-

en. Niederbayern hat mit Südböhmen und Pilsen

einiges gemeinsam. So verbinden beispielsweise

Tradition, Kultur und zahlreiche wirtschaftliche

und wissenschaftliche Verflechtungen den eins-

tig getrennten bayerisch-tschechischen Grenz-

raum. Durch das vom Bayerischen Staatsminis-

terium der Finanzen und für Heimat geförderten

Projekt "SEITEN|WECHSEL" sollen die Stärken der

grenzübergreifenden Region Niederbayern, Süd-

böhmen und Pilsen herausgearbeitet, attraktiv

verpackt und nach außen kommuniziert werden.

Gemeinschaftsprojekte in den Bereichen Wirt

schaft und Wissenschaft, Gesellschaft und Alltag

sowie Brauchtum und Kultur sollten die grenz-

übergreifende Identität in der bayerisch-tsche-

chischen Grenzregion ein Stück weiter stärken.

Das Niederbayern-Forum arbeitet dafür eng mit

den in der grenzübergreifenden Zusammenar-

beit etablierten Initiativen zusammen. Im wis-

senschaftlichen und wirtschaftlichen Bereich

ist die Europaregion Donau-Moldau mit dem

Netzwerkmanagement Bayern-Böhmen ein sehr

enger Partner des Niederbayern-Forums. Im

Fokus der Zusammenarbeit liegt die Förderung

des grenzübergreifenden Dialogs zwischen Un-

ternehmensvertretern aus Niederhavern und den

tschechischen Nachbarregionen Südböhmen

und Pilsen.



# DIGITALER SCHWERPUNKT ZEITIGT ERFOLGE:

# Uni Passau erfüllt ihre Rolle als Antreiber für die Digitalisierung in der Region

# **DIGITALE TECHNOLOGIEN** FÜR DEN TOURISMUS IN OSTBAYERN: PROJEKT DIGITOUR ZIEHT ERSTE ZWISCHENBILANZ

Regionale Tourismusanbieter haben zwar eine Internetseite, sind aber kaum digital huchhar Das ist ein Fraehnis des Gemeinschaftsprojekts "DIGITOUR" des Centrums für marktorientierte Tourismusforschung der Universität Passau (CenTouris), und des Tourismusverbands Ostbayern e.V. (TVO). 4600 kleine und mittelständische Beherber gungsbetriebe aus Ostbayern wurden im Rahmen des Projekts analysiert. DIGITOUR will aufzeigen, wie ostbayerische Anbieter den Herausforderungen der Digitalisierung begegnen und neue Technologien und Konzepte zu ihrem Vorteil einsetzen können

Ein knappes Jahr nach dem Start im November 2019 ziehen die Beteiligten eine erste Bilanz: So präsentieren sich fast drei Viertel der Betriebe mit einer eigenen Internetseite, jedoch können nur auf einem Fünftel dieser Seiten ein Verfügbarkeitswerden. Responsives Webdesign ist bei nahezu der Hälfte der untersuchten Internetseiten auf verschiedenen Endgeräten gewährleistet, bei einem Drittel der Internetangebote bestehen allerdings Sicherheitslücken.

Im nächsten Schritt des Projekts werden die Social-Media-Auftritte und die Auffindbarkeit Dengel und Mägdefrau bereits 2018 mit dem der Betriebe auf Buchungsplattformen untersucht. "So erhalten wir ein umfängliches Bild des gegenwärtigen, von außen wahrnehmbaren Digitalisierungsstands", sagt Projektleiterin Luisa Best Full Paper Award der Immersive Learning Grameier von CenTouris.

dauern wird, sollen angepasste Digitalisierungsstrategien definiert und eingesetzt werden.



# **WIE WIR IN VIRTUELLEN WELTEN LERNEN: ERNEUTE AUSZEICHNUNG FÜR FORSCHUNGSARBEIT AUS PASSAU**

# Wie lernen Menschen in virtuellen Welten? Diese Frage steht im Mittelpunkt des Forschungsgebiets "Immersive Learning".

Dr. Andreas Dengel (Universität Würzburg) und check oder eine Echtzeitbuchung durchgeführt Prof. Dr. Jutta Mägdefrau (Universität Passau) haben sich mit solchen Lernprozessen wissenschaftlich beschäftigt und insbesondere das Zusammenspiel der technologischen und subjektiven Faktoren im Lernprozess und deren Einfluss auf den Lernerfolg untersucht. Für ihren Artikel über ihr theoretisches Rahmenmodell zur Untersuchung dieser Zusammenhänge wurden IEEE TALE Best Full Paper Award ausgezeichnet.

Im Sommer 2020 haben sie nun auch den Research Network Konferenz (iLRN 2020) für ihren Langbeitrag mit dem Titel "Immersive In der zweiten Projektphase, die bis Ende 2021 Learning Predicted: Presence, Prior Knowledge, and School Performance Influence Learning Outcomes in Immersive Educational Virtual Environments" gewonnen.

Der ausgezeichnete Artikel basiert auf einer Studie, die im Februar 2019 am Gymnasium in Schärding durchgeführt wurde. 78 Schülerinnen und Schüler der achten und neunten Klassen testeten drei von Dengel und seinen Studierenden entwickelte virtuelle Lernumgebungen zu verschiedenen Themen des Informatikunterrichts. Dabei durften die Jugendlichen je eine Lernumgebung auf einem Laptop, einem Mobile VR Headset (ein Headset mit Smartphone) und einem professionellen Head-Mounted-Display einer HTC Vive, ausprobieren. Die virtuellen Erfahrungen waren dabei als kurze Spiele designt die Schauplätze stellten beispielsweise eine Pinguininsel oder das Innere eines

Die Ergebnisse der Studie zeigen, dass nicht nur kognitive Fähigkeiten den Lernerfolg in diesen virtuellen Lernumgebungen bestimmen, sondern mindestens ebenso die Höhe und Intensität des Präsenzerlebens



# **EINSCHREIBUNG FÜR** DAS WINTERSEMESTER NOCH BIS 23. OKTOBER MÖGLICH

Abiturientinnen und Abiturienten mit Studienwursch haben nun noch bis zu sechs Wochen mehr Zeit, sich für das Wintersemester einzuschreiben: Die Universität Passau verlängert ihre Frist für ihre zulassungsfreien Studiengänge bis zum 23. Oktober.

In den nicht zulassungsbeschränkten Studiengängen stehen ausreichend Studienplätze zur Verfügung: einfach online einschreiben und garantiert Studienplatz erhalten!

Insgesamt bietet die Universität Passau zum Wintersemester 16 zulassungsfreie Studiengänge an. Eine Übersicht sowie alle Informationen zur Finschreibung finden Sie unter: www.uni-passau.de/einschreibung



# **KULTUR VERBINDET**

Im vielseitigen Themenfeld "Kultur" unter stützt das Niederbayern-Forum das Centrum Höhepunkt des Kulturstadtjahres ist die "Woche Bavaria Bohemia (CeBB) in Schönsee, die Koder Nachbarn", wobei die sechs Partnerregioordinierungsstelle für die baverisch-tschechi- nen gemeinsam ein facettenreiches kulturelles

sche kulturelle Zusammenarbeit. Dabei ist das Niederbayern-Forum Projektpartner der Initiative "Kulturstadt Bayern-Böhmen", die vom Baverischen Staatsministerium der Finanzen und

Unter dem Motto .3 tschechische Regionen + 3 bayerische Regionen = 1 europäische

Programm gestalten. Die Woche der Nachbarn findet vom 13.-16.5.2021 in Schwandorf im Areal des Oberpfälzer Künstlerhauses statt. Am 8.6.2021 startet das Kulturstadtprogramm in Wunsiedel in Oberfranken mit der KultNacht

NIEDERBAYERN-FORUM E.V.

Regionalmarketing für Niederbayern-Südböhmen-Pilsen

Lernen Sie die kulturelle Vielfalt der Nachbarregionen Oberfranken Karlshad Obernfalz Kulturregion" verbindet und präsentiert die Pilsen, Niederbayern und Südböhmen kennen.



#### WEITERE INFORMATIONEN

Mehr zur Initiative "Kulturstadt Bavern-Böhmen" und das bunte Veranstaltungsprogramm finden Sie unter www bbkult net



-Kulturstadt Bayern-Böhmen" das vielfältige Kulturleben dieser Nachbarregionen Hierbei wird die Vielfalt und der Reichtum des Kulturlebens in den sechs Nachbarregionen entlang der Grenze in einer ausgewählten Stadt mit ihrem Umland auf die Bühne geholt.

Im 2 Halbiahr 2020 und im ersten Halbiahr 2021 erwartet Einheimische und Besucher der Stadt Schwandorf in der Oberpfalz ein vielfältiges grenzüberschreitendes Kulturprogramm. Im darauffolgenden Sommerhalbiahr 2021 werden in Wunsiedel (Oberfranken) zahlreiche neue Impulse für das Kulturleben der Kulturstädte, sowie neue grenzüberschreitende Kulturkooperationen angestoßen.

# **ERLEBEN SIE BAYERISCH-BÖHMISCHE KULTUR AUF UNKONVENTIONELLE ART UND WEISE!**

Symbolwert hat der Kulturstadtpavillon am Oberen Marktplatz in Schwandorf, ein eigens umgebauter Container in den Kulturstadtfarben. Er bietet Informationen über kulturelle und touristische Angebote in den Nachbarregionen Oberfranken, Karlsbad, Oberpfalz, Pilsen, Niederbayern und Südböhmen. Darüber hinaus ist der Pavillon ein Ort der Begegnung und des Austausches, wobei Ausstellungen, Lesungen, Filmvorführungen, Konzerte und vieles mehr geboten werden.

Weitere Informationen unte www.bbkult.net/projekte/kulturstadt-bayern-boehi













# **DIE 200-JAHRE**PUSTET-STORY

Unsere Pustet-Story beginnt in Hals. Da wurde Friedrich, unser Gründer, 1798 geboren, ging in die örtliche Pfarrschule und war nach dem frühen Tod des Vaters die große Stütze seiner Mutter im "Handel mit gebundenen und ungebundenen Büchern".

1820 erhält Friedrich die Konzession zum Buchhandel – nun für sich persönlich, "auf seinen eigenen Namen". Mit seinem Ladengeschäft am Neumarkt und der kleinen "Druckerey" in der Rosengasse 4 wird Pustet für die literaturund lesefreudigen Passauer zur ersten Adresse.

Nach wenigen Jahren (1826) überträgt Friedrich jedoch sein Geschäft einem Geschäftsführer. Denn den dynamischen Jungunternehmer zog es aus Passaus Randlage in die "große Welt". Regensburg mit doppelter Einwohnerzahl bot einen größeren Markt und Wachstumschancen. Nach einem mühsamen Anfang als Ein-Mann-Unternehmen geht diese Rechnung auf. Pustet entwickelt sich in Regensburg zu einem bekannten Verlag, einem Graphischen Großbetrieb und einem Filialisten mit 11 Buchhandlungen in 8 bayerischen Städten. Heute in sechster Generation, ist Pustet nach wie vor ein unabhängiges Familienunternehmen und Arbeitgeber für 450 Mitarbeiter.

Das Wissen um unsere Wurzeln ging der Familie nie verloren. Und so stand am Anfang aller auswärtigen Buchhandelsgründungen eine Rückkehr nach PASSAU im März 1976. Seither sind wir PUSTETS gerne hier und fühlen uns Passau zugehörig. Der alte Friedrich würde staunen, sähe er unsere heutige Buchhandlung in Passaus "Neuer Mitte": Auf 1.500 qm heller, weiträumiger Fläche Bücher, Bücher … in großer Zahl und Vielfalt! Dazu ein junges, dynamisches und kompetentes Team rund um unseren Geschäftsführer, Herrn Henkel, das Ihnen, verehrte Passauer, Leistung und Service seit über vierzig Jahren bietet.





Familie und Team danken sehr herzlich für Ihr Interesse und Ihre Verbundenheit zu BÜCHER PUSTET in Passau.

# **GLAMOUR SHOPPING WEEK**IN DER STADTGALERIE

Rabatte, Geschenke und viele Vorteile – darauf können sich alle Besucher der STADTGALERIE Passau im Rahmen der GLAMOUR Shopping Week vom 02.-10. Oktober freuen. Die STADTGALERIE Passau ist eines von insgesamt 80 Centern in ganz Deutschland mit einer exklusiven GLAMOUR-Partnerschaft. Somit haben die Kunden mit der GLAMOUR Shopping-Card die Chance, Gutscheine und Rabatte der Aktion in der STADTGALERIE Passau einzulösen. Alle Tageseinkäufe ab 100€ während der GLAMOUR Shopping Week in der STADTGALERIE Passau werden an der Kundeninfo mit einem 10€ Einkaufsgutschein belohnt. Beim deutschlandweiten Instagram-Gewinnspiel wartet ein Jahres-Shopping-Guthaben im Wert von 12.000€ auf den glücklichen Gewinner. Die Besucherinnen und Besucher müssen bei ihrem Einkauf lediglich die GLAMOUR Shopping-Card oder die GLAMOUR Shopping-App vorzeigen und das Einkaufserlebnis der Extraklasse beginnt. Aus Rücksicht auf die Gesundheit aller ist das Tragen von Mund-Nasen-Masken in der STADTGALERIE Passau nach wie vor obligatorisch.



# **HERBSTMARKT**

AM 18. OKTOBER

Der Herbstmarkt 2020 findet unter den gegebenen Umständen in veränderter Form statt. Das verkleinerte Warenangebot an den Marktständen wird sich auf Kunsthandwerk und Produkte beschränken, auf den Ausschank von Alkohol an Ständen wird heuer komplett verzichtet. Auch wird es in diesem Jahr keine Vorführungen von Tanz- oder Fitnessgruppen geben. Die Innenstadt wird sich trotzdem für die Besucherinnen und Besucher herausputzen, die Stadtgärtnerei sorgt mit Pflanzinseln für herbstliches Flair und an den Marktständen gibt es tolle Sachen zu kaufen, die Produktpalette reicht von Gartendekorationen über Töpferware und Honigprodukte bis hin zu handgefertigten Krippen, Seifen und Holzprodukten. Das Markttreiben startet um 11 Uhr, ab 12 Uhr haben die Geschäfte drumherum geöffnet. Im gesamten Innenstadtbereich rund um das Markttreiben gelten die Hygiene- und Schutzbestimmungen, Abstände müssen eingehalten und die Mund-Nase-Bedeckungen getragen werden.



# **ÜBERRASCHUNGSMUSIK**IN DER INNENSTADT

Bekannte Hits der Pop- und Rock-Musikgeschichte, Austro-Pop, Oldies, Schlager, klassische oder volkstümliche Musik – egal, welche Stilrichtung jeder für sich persönlich favorisiert, Musik tut in jedem Fall der Seele gut. Deswegen wird im Oktober die Überraschungs-Pop-up-Musik in

tut in jedem Fall der Seele gut. Deswegen wird im Oktober die Überraschungs-Pop-up-Musik in der Passauer Innenstadt weitergeführt. Die Termine und Orte werden im Vorfeld nicht verraten, die Musiker sind plötzlich da und fangen an zu spielen und zu singen. Die Sets dauern nicht länger als 30 Minuten, dann wechseln die Musiker den Ort. Wir freuen uns auf die vielen unterschiedlichen Darbietungen! Lassen Sie sich überraschen!



#### LIEBE LESERINNEN UND LESER.

wie soll das alles werden? Mit Corona und den vielen Einschränkungen, Auflagen und Regeln. Grübeln Sie auch über diese Frage? Viele der Passauer Gastronomen tun es, denn sie treibt diese Frage grade gewaltig um. Die kalte Jahreszeit steht vor der Tür und sie werden ihre Gäste dann nicht mehr so großzügig auf den Außenflächen bewirten können. Viele Innenräume bieten leider nur einer Handvoll Leute Platz, das lässt sich wirtschaftlich oftmals nicht darstellen. Zumal viele Gäste auch gar nicht drinnen sitzen wollen. Darum wird gerade fieberhaft nach Lösungen gesucht, wie sich die Saison draußen verlängern lässt. Pavillons, Schirme, verschiedene Heizsysteme, Decken etc. – über alles wird nachgedacht. In Abstimmung mit den Behörden werden alle Möglichkeiten geprüft und so schaffen es die Wirte hoffentlich über den Winter! Hoffen wir nun erst mal auf einen goldenen Oktober mit vielen Sonnenstunden!



Sponsord by











# JETZT ALS BUCH ERHÄLTLICH: GRAF JOACHIM – DIE BIBLIOTHEK DER GRAFEN VON ORTENBURG



Ab sofort kann sich jeder ein Stück Ortenburger Geschichte nach Hause holen oder sie zu besonderen Anlässen verschenken. Denn Dr. Matthias Miller, Leiter der Bibliothek des Deutschen Historischen Museums Berlin und Spezialist für mittelalterliche Handschriften und alte Drucke, hat

die Geschichte zu Graf Joachim mit viel Herzblut und unzähligen historischen Details niedergeschrieben. Das Buch mit dem Titel "Reichsgraf Joachim von Ortenburg (\*1530 - †1600) und seine Bücher. Rekonstruktion seiner Bibliothek." ist ab sofort über den Förderkreis Bereich Schloss erhältlich. In diesem Buch finden die bekannten Ortenburger Bibeln Platz. Aus dem Umkreis der Ortenburger Grafen gibt es laut Dr. Miller 460 Bücher, die vor 1600 gedruckt wurden. 132 dayon sind Graf Joachim als Vorbesitzer zuzuordnen. 91 davon waren bereits in den Händen von Dr. Miller. Von 41 ist der Verbleib bisher nicht bekannt. Eckpfeiler sind die lebenslangen theologischen und juristischen Auseinandersetzungen Joachims mit den Herzögen von Bayern und anderen Potentaten. Das Buch mit der interessanten Ortenburger Historie kostet 19.90 Euro. Weitere Informationen zum Buch und wie es bestellt werden kann, sind online nachzulesen auf www.foerderkreis-schloss-ortenburg.de



# VERKAUFSSTELLEN:

Papeterie Gebeßler, Touristinformation und Buchhandel unter ISBN 978-3-00-066385-7

# KLASSIK IM SCHLOSS IN ORTENBURG



Es ist sicherlich ein ganz besonderes Event, das am 25. Oktober in Ortenburg stattfindet. Die Münchner Bachsolisten, das Kammerorchester, bestehen seit über 40 Jahren in der Tradition Karl Richters und sind unter der künstlerischen und organisatorischen Leitung von Wolfgang Gieron. Exzellente Musiker namhafter Orchester wie den Münchner Philharmonikern und dem Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks gruppieren sich um ihn. Soloflötist Prof. Michael Martin Kofler und Cellist Prof. Markus Wagner begeistern als Solisten das Publikum. Das Programm umfasst Werke von Wolfgang Amadeus Mozart (Sinfonie A-Dur, KV 201, Divertimento D-Dur KV251), Joseph Haydn (Cellokonzert Nr. 1 in C-Dur) und Carl Philipp Emanuel Bach (Flötenkonzert d-Moll). Klassik im Schloss beginnt am 25. Oktober um 19 Uhr.

# KARTENVORVERKAUF:

Papeterie Gebeßler, Ortenburg Tel. 08542 91278





Nähere Informationen auf www.leben-in-ortenburg.de

# PROGRAMM OKTOBER 2020

# ERÖFFNUNGSKONZERT STEINKIRCHENER HERBSTKONZERTE TOCCATA

SO | 11. Oktober | 16.30 Uhr St. Laurentius Steinkirchen

# "SPÄTER BESUCH – DIETRICH BONHOEFFER REDIVIVUS"

Autorenlesung mit Bernhard Setzwein, unterstützt von Karl Krieg und musikalisch begleitet von Ralf Albert Franz DI | 13. Oktober | 19.30 Uhr St. Laurentius Steinkirchen

# CANTILÈNE RELIGIEUSE GEISTLICHE ABENDMUSIK

mit französisch-romantischer Musik für Flöte und Orgel DO | 15. Oktober | 19.30 Uhr Marktkirche Ortenburg

# »HERBSTZAUBER« IN DER OFFENEN WERKSTATT

Gezeigt werden Holzobjekte mit Farbstift coloriert,
Objekte in Holz und Stein für drinnen und draußen,
Holzschnitte und Druckgraphiken von Werner F. Richter
16.–18. Oktober
Ortenburg, Am Steinbach 27

# DER HERR IST MEIN LICHT ABSCHLUSSKONZERT

mit geistlichen Konzerten von Johann Philipp Krieger (1649–1725) aus seinem Zyklus "Musikalischer Seelenfriede" SO | 18. Oktober | 16.30 Uhr St. Laurentius Steinkirchen

# **KLASSIK IM SCHLOSS**

SO | 25. Oktober | 19 Uhr Schlosskapelle Ortenburg

#### DAS KRIEGSENDE IM RAUM PASSAU

Beiträge zum Geschehen in Vilshofen, Ortenburg und Tiefenbach FR | 30. Oktober | 19 Uhr Gemeinschaftshaus, Neustift bei Ortenburg



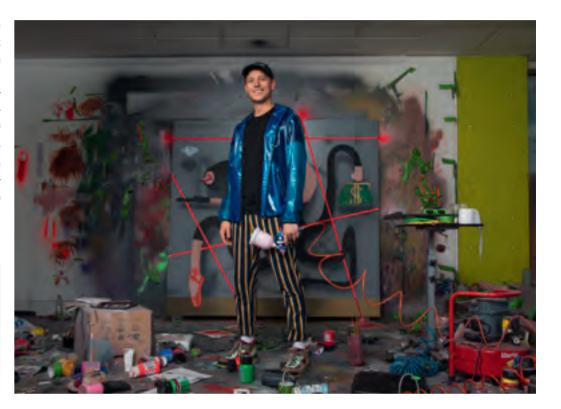
# IN DIE KUNST EINTAUCHEN

Eine junge Generation unter 30 kuratierte die neue Ausstellung im Schlossmuseum Linz "Friends and Friends of Friends". Insgesamt 20 Künstler, darunter der britische Künstler Oli Epp, widmen sich aktuellen gesellschaftlichen Entwicklungen. Sie lassen die akademische Herangehensweise hinter sich, teilen ihre Kunst über soziale Medien und geben hier Einblicke in die Entstehung ihrer Arbeiten. Im Jahr 2017 prägte der Brite Oli Epp den Begriff Post-Digital Pop und beschrieb damit seine Malerei, die eine Reaktion auf das Leben vor und hinter den Bildschirmen von Smartphones, Tablets und Laptops ist. Gemeinsam mit der britischen Autorin und Kuratorin Aindrea Emelife wählte er die 20 Künstlerinnen und Künstler für die Ausstellung aus.



# **AUSSTELLUNG**

"Friends and Friends of Friends"
Schlossmuseum Linz | ab 30. September
www.ooelkg.at



# PROGRAMMAUSWAHL OKTOBER IN DEN MUSIKHÄUSERN

#### BRUCKNERHAUS LINZ www.brucknerhaus.at

#### VIT ADMCTDONG

Klavierkonzert mit Werken von F. Liszt und J. Reubke 05. Oktober 2020

# MARKUS POSCHNER & DAS BRUCKNER ORCHESTER LINZ Konzert zu Mahlers 9. Sinfonie

18. Oktober 2020

#### JAZZCHOR FREIBU

Gemeinsam mit Joo Kraus werden neue Charts und Klassiker gespielt 27. Oktober 2020



Das Bruckner Orchester Linz spielt Mahlers Neunte

#### LANDESTHEATER LINZ www.landestheater-linz.at

#### SCHUBERTS WINTERREISE

## Liederzyklus mit Martin Achrainer und Tommaso Lepore

11. Oktober 2020

# SONDERKONZERT: DANIELA DETT & QUARTETT Die bekannte Sängerin des Musicalensembles

mit einer Hommage an die Freiheit
7. Oktober 2020

# **OPERETTE: DAS LAND DES LÄCHELNS**

Romantische Operette von Franz Lehár ab 09 Oktober 2020

# POSTHOF LINZ → www.posthof.at

#### KARL MARKOVICS & OÖ. CONCERT-SCHRAMMELN Über die Hölle des Alltags und anderen Schicksalsschlägen

03. Oktober 2020

#### LITERATURSALON: VALERIE FRITSCH

**Liest ihr Buch "Herzklappen von Johnson & Johnson"** 19. Oktober 2020

# **37. LINZER KLEINKUNSTFESTIVAL**

Mit Künstlern wie Christoph Fritz, den Science Busters oder Thomas Maurer ah 27 Oktober 2020



Von Oper bis Musical im Musiktheater



Vielfältiges Konzert- und Kabarettprogramm













# **UNTER WEISS-BLAUEM HIMMEL**

MIT DEM RADL DURCH DAS BAYERISCHE DONAUTAL UND DEN KLOSTERWINKEL

Ulm, Ingolstadt und Regensburg liegen bereits hinter ihr wenn die Donau die Frlehnisregion "Bayerisches Donautal & Klosterwinkel" erreicht. Das schöne Fleckchen Erde liegt zwischen Deggendorf und Passau und bietet sowohl Erholungsuchenden als auch Aktivurlaubern vielerlei Möglichkeiten. Ein weit verzweigtes Wegenetz macht Fahrradfahrern die Entscheidung für eine Strecke schwer: Auf dem Vilstal-Radweg durch Felder, Wiesen und Auen fahren eine Etappe des Isar-Radwegs meistern oder doch lieber auf dem Donauradweg ganz entspannt mit dem Strom radeln? Und wie wäre es, einmal den Apfel-Radweg oder den BierRadlWeg auszuprobieren?



Ein kühles Helles als Krönung einer erlebnisreichen Radtour ist iedenfalls eine prima Idee zumal das Rierbrauen in der Region eine lange Tradition hat. Die Brauerei Aldersbach etwa verdankt ihre Entstehung findigen Zisterzienser-Mönchen, die im gleichnamigen Kloster mit der Herstellung des "flüssigen Brotes" begannen und das schon im 13. Jahrhundert. Übrigens: Der Erfinder des Pilsner Bieres, Josef Groll, stammte aus Vilshofen. Die Stadt im Herzen der Erlebnisregion "Baverisches Donautal & Klosterwinkel" veranstaltet alliährlich am zweiten Juli-Wochenende das Promenadenfest Donau in Flammen" das Tausende von Besuchern anlockt Mehr unter www.donautal-klosterwinkel.de

# 16. STEINKIRCHENER HERBSTKONZERTE

Die altehrwürdige Kirche St. Laurentius in Steinkirchen, die sehr gut erhaltene und kunsthistorisch wertvolle Fresken birgt und eine Orgel des Passauer Orgelbauers Georg Adam Ehrlich aus dem Jahr 1842 beherbergt, ist Namensgeber und Spielort des überwiegenden Teils der Veranstaltungen aus der Reihe "Steinkirchener Herbstkonzerte". Im Jahr 2004 gegründet, erinnert die Konzertreihe auch an den ersten evangelisch-lutherischen Gottesdienst in der Ortenburger Marktkirche am 17. Oktober 1563.



# **TOCCATA ERÖFFNUNGSKONZERT MIT PROFESSOR NORBERT DÜCHTEL**

Der ehemalige Stiftsorganist an der "Alten Kapelle" Regensburg spielt auf der historischen Ehrlich-Orgel (1842) Werke von Johann Pachelbel, Johann Speth, Johann Ernst Eberlin, P. Theodor Grünberger und anderen.

Norbert Düchtel ist Musiker und Musikpädagoge mit Leib und Seele. 36 Jahre lang lehrte er an der Hochschule für katholische Kirchenmusik und Musikpädagogik die Fächer Künstlerisches Orgelspiel und Improvisation.

> → SO I 11. Oktober I 16.30 Uhr KIRCHE ST. LAURENTIUS STEINKIRCHEN



# "SPÄTER BESUCH **DIETRICH BONHOEFFER REDIVIVUS**"

Autorenlesung mit Bernhard Setzwein, unter stützt von Karl Krieg und musikalisch begleitet von Ralf Albert Franz. Dietrich Bonhoeffers Leben und Haltung, gespiegelt im fiktiven Traumgespräch einer einzigen Nacht ist die dramatische Ausgangslage des Kammerspiels "Später Besuch". Sein Gesprächspartner ist Josef Müller, Der Dekanatskantor Ralf Albert Franz ist seit Sepvulgo "der Ochsensepp", Leidensgenosse und Mitverschwörer unter den Nazis, jedoch mit dem Leben davongekommen und – wer weiß – dabei schuldig geworden. Eine Nacht und ein Gespräch, bei dem es buchstäblich um alles geht.

> → DI I 13 Oktober I 19 30 IIbr KIRCHE ST. LAURENTIUS STEINKIRCHEN

Die gelernte Instrumentalmusikpädagogin Heike Schlierf ist seit 2000 an der Musikschule im

tember 2003 hauptamtlicher Kirchenmusiker

**CANTILÈNE RELIGIEUSE** 

**GEISTLICHE ABENDMUSIK** 

MIT FRANZÖSISCH-

**ROMANTISCHER MUSIK** 

FÜR FLÖTE UND ORGEL

Heike Schlierf | Querflöte

Ralf Albert Franz | Orgel

→ DO I 15. Oktober I 19 30 Uhr MARKTKIRCHE ORTENBURG



# **DER HERR IST MEIN LICHT ABSCHLUSSKONZERT**

Mit geistlichen Konzerten von Johann Philipp Krieger (1649–1725) aus seinem Zyklus "Musikalischer Seelenfriede". Emily Fultz | Sopran, Peter Tilch | Bariton Ensemble St. Laurentius Ralf Albert Franz | Leitung und Orgel.

→ SO | 18. Oktober | 16.30 Uhr



#### **INFO**

Fintritt frei | Wegen der derzeit geltenden Hygiene- und Abstandsregeln sind die Besucherplätze limitiert. Um Voranmeldung unter Tel.: 08542 417476 oder per E-Mail: ralf.franz@elkb.de wird gebeten



# **TECHNOLOGIE-CAMPUS** FÜR VILSHOFEN

Das "Bayerische Zentrum für digitale Sicherheit" der TH Deggendorf wird in Vilshofen an der Donau angesiedelt - Platz für ca. 30 Mitarbeiter

Die bestens ausgestattete Schulstadt Vilshofen an der Donau erhält nach dem Neubau des Berufsbildungszentrums nun auch einen Technologie-Campus. Die TH Deggendorf, die im Landkreis Passau bereits in Hutthurm eine Außenstelle betreibt, freut sich über die Erweiterung und ist überzeugt von dem Vilshofener Konzept.

Geforscht wird in dem Technologie-Campus Vilshofen, der im Herbst 2022 in Betrieb gehen soll, zum Zukunftsthema "Digitale Sicherheit", ein Bereich, der mit wachsender Digitalisierung immer mehr an Bedeutung erlangt. Zu den Anfangszeiten werden ca. 30 Mitarbeiter Grundlagenforschung betreiben, von der nicht nur die Hochschule profitiert, gerade auch für Unternehmen und Behörden wird das Thema immer existentieller.

Entstehen wird das Gebäude auf dem "Kleinen Bergerparkplatz", der in Zentrumsnähe bisher nicht kommerziell genutzt wird. Bauherr und Eigentümer des Grundstücks, auf dem der Campus errichtet wird, ist die Firma Berger Bau SE. Gegründet vor über 115 Jahren in Vilshofen, ist es der Familie Berger ein Anliegen, auf der Fläche etwas entstehen zu lassen, das "einen Mehrwert für die Stadt bietet", so Aufsichtsrat Bartholomäus Kalb.

Bürgermeister Florian Gams sprach von einem Glücksfall für die Stadt, Landrat Franz Kneidinger sicherte finanzielle Unterstützung zu und der Staatsminister für Wissenschaft, Bernd Sibler, stellt für das Projekt knapp 7,3 Mio. Euro zur Verfügung.



Fin Freudentag war es für Bürgermeister Florian Gams, Vilshofen als neuen Technologie-Campus-Standort zu präsentieren. Anwesend waren v. L.: MdL Walter Taubeneder, der Vizepräsident der TH Deggendorf Prof. Waldemar Berg, Wissenschaftsminister Bernd Sibler, 2. Bürgermeister Rudi Emmer, 1. Bürgermeister Florian Gams, Landrat Franz Kneidinger, Altlandrat Franz Meyer sowie Bartholomäus Kalb und Franz Wallner als Vertreter der Firma Berger Bau SE. Im Hintergrund die



Wo heute noch Autos parken, soll im Herbst 2020 der Technologie-Campus in Betrieb gehen.

# **15. SCHWEIKLBERGER VOLLMOND-ORGELNACHT**



Seit 2006 strömen jedes Jahr Liebhaber der Orgelmusik aus der Region und darüber hinaus auf den Schweiklberg, um in der Abteikirche in den Genuss der außergewöhnlichen Klänge der berühmten Klais-Orgel zu kommen.

Die Orgelnacht wurde im Rahmen der Feierlichkeiten anlässlich des Jubiläums "800 Jahre Stadterhebung" ins Leben gerufen. Das Konzept wurde immer wieder verfeinert, aber der Grundidee blieb man all die Jahre hinweg treu. Es sollte ein Abendkonzert geschaffen werden, das es so kein zweites Mal gibt, Orgelvirtuosen, die der Klais-Orgel alles abverlangen und ihr sagenhafte Klänge entlocken, die bei den Zuhörern Gänsehaut verursachen, zeichnen die Orgelnacht aus

Neben einem Orgelspiel auf höchstem Niveau sorgen Lichtilluminationen, die die atemberaubende Kulisse der Abteikirche stimmungsvoll in Szene setzen und den Orgelklängen auch visuell Ausdruck verleihen für einen bleibenden Findruck



#### DAS PROGRAMM:

19 Uhr | Begrüßung durch 1. Bürgermeister Florian Gams

19.15 Uhr | Orgelkonzert Christian Bischof, München

20.15 Uhr | Pause

20.45 Uhr | Konzert an 2 Orgeln Domkapellmeister Andreas Unter guggenberger und Domorganist Ludwig Ruckdeschel

21 45 Uhr | Pause

22.15 Uhr | Orgel Rockt !!!

Rock, Pop und Filmmusik auf der Kirchenorgel Patrick Gläser, Öhringen

23.15 Uhr | Abschluss Segen zur Nacht durch Pater Richard vom Kloster Schweiklberg

Bewirtung im Klosterhof

FR | 6. November 2020 | 19 Uhr



Mit freundlicher Unterstützung von









# POCKING FEIERT JUBILÄUM

1200 JAHRE ERSTE URKUNDLICHE ERWÄHNUNG — 50 JAHRE STADT —
DIE AUSSTELLUNG "DIE POCKINGER GESCHICHTE" ZEIGT HISTORISCHE EXPONATE
AUS DEM POCKINGER STADTARCHIV

Vor 1200 Jahren übertrug ein gewisser Perthelm aus Sorge um sein Seelenheil die ihm gehörenden Besitztümer "ad Pochingas" – also bei Pocking – dem Kloster Mondsee. Ob Perthelms Handel im Jenseits aufgegangen ist wissen wir nicht; der Eintrag im Mondseer Traditionskodex allerdings hat der Nachwelt die erste urkundliche Erwähnung von Pocking beschert.

Zur Feier dieses Jubiläums zeigt die Stadt Pocking eine Reihe schlaglichtartiger Einblicke in ihre Geschichte. Auf mannshohen Tafeln sind knapp betextete Bilder zu Themen aus unterschiedlichen Epochen zu sehen: Kelten und Römer – die Pockinger Haid auf der Karte von Philipp Apian – Pocking in der Nachkriegszeit, nur um drei Beispiele zu nennen. Die Ausstellung versteht sich nicht als wissenschaftlich vollständige Darstellung geschichtlicher Zeitabläufe, sondern als informative Rückschau auf jene Faktoren, die Pocking zu dem gemacht haben, was es heute ist.

Nicht zufällig endet der gezeigte Zeitbogen mit einer Collage von Zeitungsberichten zum Zusammenschluss der Ursprungsgemeinden 1971, gleichsam am Vorabend der Stadterhebung: das 50jährige Jubiläum steht nächstes Jahr an ...



# 1. – 22. OKTOBER 2020

RATHAUS POCKING – ATRIUM & FOYER

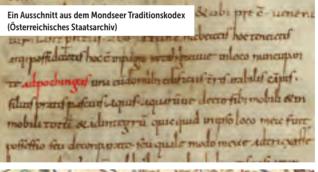
MO – FR | 8 – 12 UHR

MO + DI | 14.30 – 16 UHR

DO | 14.30 – 17 UHR

Auf die allgemein gültigen Corona-Hygienemaßnahmen – 1,5 Meter Abstand sowie das Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes – wird hingewiesen.









Mit freundlicher Unterstützung von









# 21. BAD FÜSSINGER KULTURFESTIVAL -NOCH BIS ZUM 17.10.

Das Kulturfestival startete im September mit dem festlichen Konzert des Kurorchesters Bad Füssing. Im Oktober dürfen sich die Besucher auf weitere Highlights freuen!



MÜNCHNER SYMPHONIKER

Symphoniekonzert mit Werken von Bach Händel Vivaldi u.a. FR | 2. Oktober | Großes Kurhaus



spielen schwungvollen Dixieland, Swing und Hot-Jazz aus New Orleans FR | 9. Oktober | Großes Kurhaus

#### "I FT THE GUITAR PLAY"

ROGGERS & HARRISON gastieren mit einem grenzenlosen Gitarrenprojekt

FR | 16. Oktober | Großes Kurhaus

#### "GRÜSSE AUS DER PUSZTA"

Als festliches Abschlusskonzert zum Festivalfinale lädt das Kurorchester Bad Füssing zum ungarischen Abend ein. SA | 17. Oktober | Großes Kurhaus





# **WEITERE INFORMATIONEN:**

TicketService des Kur- & GästeService | Kurallee 15 | Tel. 08531 975-522 E-Mail: ticket@badfuessing.de

www.badfuessing.com/Veranstaltungen





# WEITERE VERANSTALTUNGEN IM OKTOBER:

#### "LACHEN HÄLT GESUND"

Witziges und Zünftiges mit der "Lachdenkerin" Angelika Fürthauer und den Original Kernbeissern DO | 8. Oktober | Großes Kurhaus

**VINCENT & FERNANDO - SOLOKONZERT** Vincent & Fernando gehören zu den erfolgreichsten Interpreten des volkstümlichen Schlagers. DO | 15. Oktober | Großes Kurhaus

# **PASSWORT 711M HER7FN**

Komödie in drei Akten von Andreas Kern DO | 22. Oktober | Kleines Kurhaus

Country-Night mit "Tex Robinson & Friends" FR | 23. Oktober | Kleines Kurhaus

# KANADA – VOM PAZIFIK ZUM ATLANTIK

Multimediavortrag von Ludwig Graf über seine Reise quer durch Nordamerika DO | 29. Oktober | Kleines Kurhaus

# "WENN WIR G'MUERTLICH BEIEINANDER SIND"

Die Original Kernbeisser aus dem Baverischen Wald in Verstärkung durch einen weiteren Musiker: Kurt Müller. Akkordeon: Thomas Stadler. Gitarre und Richard Peterhansl, Kontrabass FR | 30. Oktober | Großes Kurhaus

# **MEDIZINCAMPUS NEWS**

# RADIO-LOG MVZ Schießstattweg 60 Passau | Allgemeinmedizin - Radiologie PASSAU

Kinder- und Jugendmedizin - Frauenheilkunde  $\vartheta$  Geburtshilfe - Strahlentherapie

# **STEILER START BEI RADIO-LOG**

Bootcamp in Passau: RADIO-LOG begrüßt die neuen Auszubildenden.

Der neue und bisher größte Jahrgang Auszubildender startet mit Volldampf in das Azubi-Leben als Medizinische Fachangestellte.

Im Bootcamp in der Passauer Zentrale lernen die MFA-Azubis das Unternehmen kennen und bereiten sich perfekt auf die neuen Aufgaben in den Praxen vor. Medizinische Fachangestellte sind Multitalente, die den Praxisablauf organisieren, medizinisches Fachwissen besitzen und verantwortungsbewusst mit Menschen arbeiten.

→ www.radio-log.de





# **AKTUELLE NEWS AUS DER RADIO-LOG WELT**

# **STIPENDIUM**

→ RADIO-LOG vergibt Stipendien für MTRA-**Ausbilduna** 

> Spannende Kombination aus Technik und Umgang mit Patienten: das abwechslungsreiche Berufsfeld der Medizinischtechnischen Radiologieassistenten. RADIO-LOG unterstützt angehende MTRA mit einem monatlichen Stipendium und einem sicheren Arbeitsplatz für den



lischen Teil und praktischen Abschnitten Ausbildungsstätten gibt es zum Beispiel in Regenstauf, München und Ingolstadt.

# **DUALES STUDIUM**

→ RADIO-LOG ermöglicht **Duales Studium** 

> Das duale Studium zeichnet sich vor allem durch einen höheren Praxisbezug aus. Es ist die ideale Option, um einen Studienabschluss zu erlangen und dabei gleich Berufserfahrung zu sammeln. RADIO-LOG ermöglicht auch diesen Weg der Aus- und Weiterbildung im medizinisch-techni-



Anfrage direkt an RADIO-LOG senden

#### WEITERBILDUNG

Facharzt-Weiterbildung für approbierte Ärztinnen und Ärzte

> RADIO-LOG vergibt immer wieder Weiterbildungsstellen für Assistenzärzte in der Kinder- und Jugendmedizi Allgemeinmedizin, Strahlentherapie und Radiologie, Diverse Standorte in Bayern unterschiedliche Fachrichtungen und wei terbildungsbefugte Fachärzte bieten viele



erfahrenen Ärztinnen und Ärzten besetzt teils ehemalige Klinik-Oberärzte und teils erfahrene niedergelassene Fachärzte.



# RECRUITING JAN SEYFRIED, **RADIO-LOG HUMAN RESOURCES**

Wir streben immer danach, ein vernetztes Unternehmen zu sein, in dem der einzelne Mitarbeiter und die einzelne Mitarbeiterin zählt und sich in ein größeres Ganzes einbringen kann - in der Verwaltung sowie in den Praxen unserer dreizehn Standorte

Rei RADIO-LOG stellen wir die Patienten konsequent in den Mittelpunkt. Alle Aufgabenbereiche sind darauf ausgelegt, dass den Mitarbeitern in der Praxis viel Zeit für die Patienten bleibt. RADIO-LOG hat jahrelange Erfahrung in der Aus- und Weiterbildung. Sieben Fachrichtungen und über fünfzig Fachärzte eröffnen

Kontakt: Jan Seyfried karriere@radio-log de

# **VOM LEBEN** AN DER GRENZE

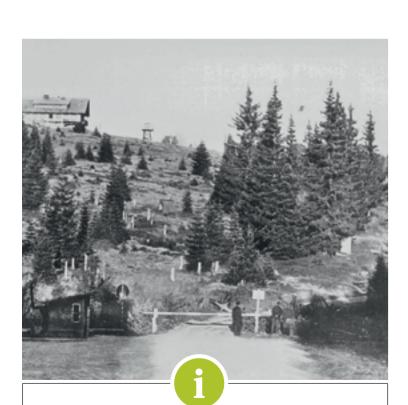
# Das Freilichtmuseum Finsterau bietet am 11. Oktober eine besondere Führung an

Für die Natur ist es ein zusammenhängendes Waldgebiet, für die Menschen trennt eine Staatsgrenze den Baverischen Wald vom Böhmerwald. Nur niedere Kantsteine aus dem anstehenden Granit markieren die Grenze zwischen Deutschland und Tschechien. Wo man heute ohne Kontrolle über diese Grenze wandern kann, spielten sich im letzten Jahrhundert oft dramatische Szenen ab. Auf einer kostenlosen Führung durch das Freilichtmuseum Finsterau wird an das damalige Leben an der böhmischen Grenze erinnert.

Beidseits der deutsch-tschechischen Grenze machten die Bewohner bewegte Zeiten durch. Auf bayerischer Seite wurde aufgrund der schwierigen Lebensbedingungen manch spät entstandene Siedlung in den Höhenlagen wieder aufgegeben. Auf tschechischer Seite entschieden nach 1945 Staatsmächte über das Schicksal der Bewohner: Die deutsche Bevölkerung wurde aus dem Böhmerwald vertrieben, manche Grenzdörfer wurden komplett ausgesiedelt und ausgelöscht Viele versuchten noch, unter gefährlichen Bedingungen Reste ihrer Habseligkeiten über die

War das Leben in dem Waldgebirge mit den langen Wintern ohnehin schon kraftraubend. brachten Krisenzeiten – die zwei Weltkriege, politische Umstürze und Vertreibung – zusätzliche Not. Die unüberschaubare Weite des Waldes verleitete den ein oder anderen zu unerlaubten Grenzübertritten. Mit Schmuggeln oder "Paschen" versuchte man an Lebensmittel zu gelangen. Auch Wilderer, wie sie in Heimatromanen geschildert werden, hat es tatsächlich gegeben. So heschrieh heispielsweise Paul Friedl das abenteuerliche Leben des Wilddiehs und Schmudglers "Rehpeter" in seinem Roman "Wilder Wald".

Als sich die Tschechen 1990 von der kommunistischen Diktatur befreiten, hatte die 40-jährige Abriegelung die Menschen beidseits der Grenze entfremdet, die Staatsbarriere hatte auch eine Sprachbarriere entstehen lassen. Weitere drei Jahrzehnte später sind es vor allem der Tourismus und grenznahe Einrichtungen wie das Freilichtmuseum Finsterau, die über zweisprachige Medien die Wiederannäherung fördern.



# THEMENFÜHRUNG

"VOM WILDERN UND PASCHEN - LEBEN AN DER GRENZE"

Keine Anmeldung erforderlich, im Museumseintritt enthalten. Die Führung findet im Freien statt: bitte zuvor über aktuelle Hygienemaßnahmen informieren! --> 08557 / 9606-0 | www.freilichtmuseum.de

SO | 11. Oktober | 14:00 Uhr | Dauer ca. 1 Stunde



# **REGIONAL. BESTENS VERSORGT.** Stadtwerke Passau. Mit uns läuft's.

Seit über 140 lahren stellen wir eine stabile Versorgung mit lebenswichtigen Ressourcen sicher und halten unsere Dreiflüssestadt und die angrenzenden Gemeinden zu jeder Zeit warm, hell und vernetzt.

SWP. Alles aus einer Hand.

Sie uns unter:

Kontaktieren

**€** 0851 560-0

Stadtwerke Passau GmbH

Regensburger Straße 29, 94036 Passau www.stadtwerke-passau.de

www.freilichtmuseum.de



# WOZU DEMO-**KRATIE** PASSAU 2020

# **DEMOKRATIE-FESTIVAL: WIE WOLLEN WIR ZUSAMMENLEBEN?**

# "Wochen zur Demokratie" starten am 16. Oktober in Stadt und Landkreis Passau.

Vom 16. bis zum 31. Oktober finden zum zweiten Mal die "Wochen zur Demokratie" statt. 2019 beteiligten sich an die 3.000 Bürger\*innen an den unterschiedlichsten Veranstaltungen und an 15 Schulen wirkten mehr als 1.000 Schülerinnen und Schüler mit.

Das Programm bündelt auch in diesem Jahr mehr als 30 Veranstaltungen: Kino- und Theaterabende, Diskussionsrunden und Lesungen, Workshops und mehr. Veranstaltet wird das Festival von der Initiative Wochen zur Demokratie gemeinsam mit Stadt und Landkreis Passau sowie über 40 Partnern. Beteiligt sind erneut Kindergärten und Schulen, Kinos und Theater, Hochschulen Kulturvereine und kirchliche Organisationen

"Unser Ziel ist es, eine Diskussion darüber anzustoßen, wie wir in unserer Region zusammenleben möchten. Alle Bürger\*innen sind eingeladen, miteinander ins Gespräch zu kommen und neue Ideen zu entwickeln", erläutert Dr. Thomas Metten, Mitglied der Initiative. Erstmals wird es während der Veranstaltungszeit ein Festival-Büro geben. Neu ist auch der Innovationsfonds, um ldeen für ein gutes Miteinander zu fördern.

"Wir sind froh, die Demokratie-Wochen in diesem Jahr durchführen zu können. Die Beteiligung so vieler Partnerorganisationen zeigt, dass das kulturelle Leben auch jetzt nicht stillsteht", so Markus Muckenschnabl. Sämtliche Veranstaltungen können kostenfrei oder zu einem günstigen Eintrittspreis besucht werden. Für viele Veranstaltungen ist jedoch eine Anmeldung erforderlich, da die Corona-Regelungen nur eine begrenzte Zahl an Teilnehmer\*innen zulassen.

Informationen zum Hygienekonzept und zur Anmeldung unter www.wochen-zur-demokratie.de



#### WAS LEISTET UNSERE DEMOKRATIE **DEMOKRATIE IST NICHT NUR EINE GABE**

..sondern auch eine Aufgabe, der wir uns stellen müssen - mit Fairness und ...was kann sie bewirken, was muss sie aushalten – viele Zivilcourage und unter Beachtung der ungeschriebenen Gesetze des Zuspannende Fragen rund um unsere freiheitliche Gesellschaft und ihre Regeln des Zusammenlebens. Als mündige Bürger sammenlebens, die eine demokratisch verfasste Gesellschaft auszeichnen. Sie wird getragen von einem "Ethos der Partnerschaft", wie es der ehemalige können wir umso mehr mitwirken und mitgestalten, als wir die Instrumente und Wirkweisen unserer Demokratie ken-Verfassungsrichter Ernst-Wolfgang Böckenförde einmal formuliert hat. Selten sind wir daran so dramatisch erinnert worden wie in der aktuellen Coronen. Die "Wochen zur Demokratie" unterstützen diesen Prona-Pandemie. Sie zeigt uns, dass wir füreinander verantwortlich sind, dass wir zess und zeigen das demokratisch organisierte Miteinander aufeinander Rücksicht nehmen müssen. Das ist ein Gebot der Vernunft. Und als eine der größten Errungenschaften unserer Gesellschaft. in keiner anderen gesellschaftlichen Organisationsform sind die Chancen der Als Landrat begrüße ich in besonderer Weise die Initiative Vernunft so groß wie in der Demokratie. Sie ist die beste und menschlichste von ehrenamtlich engagierten Frauen und Männern aus der Region, die mit ihrem Einsatz für die Zukunft der Demokratie Staatsform, die wir ie hatten. Je mehr mitmachen, ie mehr sich mit auten Ideen einbringen, desto stabiler ist sie.

Präsidentin des Baverischen Landtag.

# **UNSERE DEMOKRATIE IST STABIL**

und damit für unsere Zukunft eintreten

...selbst in Zeiten der Corona-Pandemie bin ich optimistisch, denn trotz zahlreicher Herausforderungen seit Gründung unseres Staates hat sich unsere Demokratie stets als äußerst stabil erwiesen. Das weit verbreitete Grundvertrauen innerhalb der Bevölkerung wird daher auch durch unangenehme Maßnahmen nicht erschüttert, zumal der Umgang mit der Pandemie seitens der Verantwortlichen von großer Umsicht geprägt ist. Dennoch bleibt die Aufgabe bestehen, unser politisches System aktiv und selbstbewusst zu verteidigen, um das Erreichte nicht zu gefährden und auch in Zukunft Krisen souverän meistern zu können. Die Wochen zur Demokratie bieten Raum zur Reflexion und Diskussion und leisten damit einen wichtigen Beitrag dazu.

Jürgen Dupper Oberbürgermeister der Stadt Passau

# /1/4/1/0/

# **DU BIST EIN** SUPERGIRL



Offener Workshop für Mädchen und junge Frauen ab 12 Jahren. Eintritt frei!

KULTUR- UND BEGEGNUNGSZENTRUM

/1/6/1/0/

# **AUFTAKT-VERANSTALTUNG**



Begrüßung durch OB Jürgen Dupper, Vorstellung des Programms und der DemokraTÜREN, musikalisch begleitet vom 1. Akkordeon-Orchester Passau e.V.

**/1/7/1/0**/

# **DEMOKRATIE-INFOSTAND**



Für Menschenrechte – gegen Rassismus Gesicht zeigen und Stimme erheben!

**A** 1710 2020 ILSHOFEN, VOR DEM RATHAUS

# **BAYERISCH-TÜRKI-SCHER NACHMITTAG**



Mit Maximilian Popp, Tuna Kaptan, seinem preisgekrönten Kurzfilm "Hörst du, Mutter" sowie Landes-Spezialitäten. Eintritt 7 €

🗯 SA 17.10.2020 PASSAU, PROLI CAFÉ & KINO **/18/10**/

# HANS WELL & **WELLBAPPN**



Politisches Musikkabarett der Extraklassel Eintritt € 24, Vorverkauf 08501/8116 oder 8169, wrtlbrmft@asenkerschbaumer.com

# **DER 29. APRIL 1945 UND 75 JAHRE DANACH**



Buchpremiere von/mit Alfred Schwarzmaier, mit musikalischer Umrahmung. Eintritt frei!

//1/9//1/0/

# **WIR PFEIFEN AUF DEN GURKENKÖNIG**



Figurentheater mit Live-Musik Eintritt: Kinder 5 € / Erw. 10 € / Familien 20 €

NEUHAUS, REALSCHULE (SCHLOSS 1)

# AN WAS SOLLEN **WIR GLAUBEN**



Fakten, Fakes und Verschwörungsgeschichten. Ein Vortrag Eintritt frei!

PASSAU, GEMEINSCHAFTSRAUM, LEDERERGASSE 1

# WOIDBOXER



Bariton meets Beatbox. Barbara Dorsch meets Darwin Schloer. Eintritt: frei!

/20/10/

# **SELBSTWERKSTATT**



Unser Repair Café Projekt, jeweils dienstags und donnerstags (20./ 22./ 27./ 29.10.) von 16-20 Uhr unter dem Motto

"Schrauben, Checken, Diskutieren". Verbindliche Voranmeldung unter: selbstwerkstatt@wochen-zur-demokratie.de

🖺 DI 20.10. / DO 22.10 / DI 27.10. / DO 29.10

# WISSENSCHAFT IN **DER PANDEMIE**



Forum Verantwortung: Online-Diskussion mit Impuls-Vorträgen. Fintritt freil

# **VERSCHWÖRUNGS-MYTHEN**



Wie soll man mit Fake News umgehen? Ein Workshop mit Michael Schimmer. Eintritt frei!

# /21/10/

# DER REICHSBÜRGER



Schauspiel mit Olaf Schürmann und einer gehörigen Portion Unbehagen. Eintritt 8 € / ermäßigt 6 €

₩ MI 21.10.2020 PASSAU, REDOUTE 22.10.

# **MEET AND GREET** FÜR JUGENDLICHE



Sit-In mit Wünschen, Visionen und örtlichen Polit-Promis in Neuhaus am Inn. Eintritt frei!

# **ES GIBT PER SE KEINE** RECHTE ODER LINKE **ARCHITEKTUR**



Prof. Stephan Trüby führt eine Debatte über instrumentalisierte Baukultur. Eintritt frei!

# **DER JENSEITIGE ABGRUND**



Dokumentarfilm mit Besuch der Regisseurin Sabine Fuchs. Vorverkauf: www.cineplex.de

23/10/

# MEDIA FUTURE LAB



Workshop über Medienkritik und Visionen für ein besseres Mediensystem. Eintritt frei!

② 9:00 UHRPASSAU, BÜRO FÜR DEMOKRATIE

**/24/10**/

# **AUFRUF ZUR BETEILIGUNG!** EURE IDEEN FÜR PASSAU und REGION



7um Ideenlabor könnt ihr Fure Ideen einbringen und gemeinsam mit anderen weiterentwickeln. Zur Realisierung der ldeen aibt's **Preise** im Wert von 1800 €. **Anmeldung** bis 20.10. unter: anmeldung@wochen-zur-demokratie.de

# **WOHIN STEUERT BRASILIEN?**



Demokratie unter Druck Vortrag und Diskussionsrunde mit Sérgio Costa. Eintritt frei!

HIER RAUSTRENNEN, AUFHÄNGEN, TEILNEHMEN! **DETAILS UNTER** www.wochen-zur-demokratie.de **/2/5/1/0**/.

# **BILDUNG ZUM WIDERSTAND**



Berthold Goerdeler referiert über seinen Großvater Carl Friedrich Goerdeler. Eintritt: frei!

SCHLOSS OBERNZELL, RITTERSAAL

**/26/10/** 

# **WAS MACHT POPULISTEN SO ERFOLGREICH?**



Workshop über Rechtspopulismus. mit Perdita Wingerter. Eintritt frei!

# /27/10/

# **DEMOKRATIE LEBEN** MIT DEN JÜNGSTEN



Ein Workshop für Eltern zum gleichwürdigen Umgang mit Kindern. Eintritt frei!

PASSAU, HOTEL PASSAUER WOLF

# **EIN ETABLIERTES BETEILIGUNGSSYSTEM**



stellt die Demokratie Software Consul zur

PASSAU, BÜRO FÜR DEMOKRATIE

28.10.

# **BON MOTS**



Literarische Texte über Demokratie mit Gabi Blachnik, Karl Krieg, Martin Ortmeier. Musik: Christiane Öttl Fintritt 7 €

SSAU. CAFÉ MUSEUM

29.10.

# **GRUNDRECHTE** IN ZEITEN VON **CORONA**



Diskussionsrunde über die Bedeutung von Grundrechten und Verhältnismäßigkeiten. Eintritt: frei!

PASSAU, GEMEINSCHAFTSRAUM,

# **THEATER EigenArt: NEBENSACHE**



Stück vom Leben und Scheitern eines jungen Bauern, mit Gerhard Bruckner. Eintritt 10 €

PASSAU, ST.-VALENTINSAAL, DOMPLATZ

# BROT - DAS TÄGLICH ESSEN



# DAS KRIEGSENDE

**30.10**.



Ein Blick auf die Ereignisse in Vilshofen, Ortenburg und Tiefenbach mit Lesungen und russischer Musik. Eintritt: frei!

//31/10/

# **ABSCHLUSSFEST**



Mit D.I (Demokratie Junkie) Mega Maze einem Bilderbogen, guten Gesprächen, Perspektiven sowie die Preisverleihung des Innovationsfonds-Ideenwettbewerbs aus dem Ideenlabor (24.10.). Eintritt frei!

₩ SA 31.10.2020 PASSAU, BÜRO FÜR DEMOKRATIE

# WUNDER, DAS WIR

Dokumentarfilm mit

Besuch des Regisseurs

Harald Friedl. Vorver-

kauf: www.cineplex.de







30 | WOCHEN ZUR DEMOKRATIE BOHEMSIDE | 31



Die Initiative zeigt den ganzen Oktober über Präsenz an einem der reizvollsten Orte der Altstadt: Am Unteren Sand 2 öffnet das Büro für Demokratie (Foto/Bildbearbeitung: M. Muckenschnabl

# BÜRO FÜR DEMOKRATIE

# Festival-Büro, Repair-Café und Ideenbörse in der Passauer Altstadt

Die Wochen zur Demokratie sind im Veranstaltungszeitraum dauerhaft in der Passauer Altstadt präsent. Das Festival-Büro der Initiative hat seinen Platz an einem der reizvollsten Orte gefunden; am Unteren Sand 2 zwischen dem Theatercafé und dem Fürstbischöflichen Opernhaus

Ab dem 1. Oktober dient das "Büro für Demokratie" als Festival-Büro, Repair-Café und Ideenbörse – ein öffentlicher Raum, an dem alle Interessierten ins Gespräch kommen oder ihre Ideen für Stadt und Region einbringen können. Oder Sie nutzen die Gelegenheit, um sich bei einem Kaffee im anliegenden Theatercafé über das Programm zu informieren. Ermöglicht hat das "Büro für Demokratie" der aus dem Landkreis Passau stammende Kabarettist Ottfried Fischer, der das Haus von seinen Großeltern geerbt hat. Von ihm und seiner Kollegin Luise Kinseher erreichte die Initiative der Wochen zur Demokratie je ein kabarettistischer Gruß:



Schon vor 2400 Jahren zermarterte sich in Athen Liebe ewige Studenten, aufstehen, es ist 6 Uhr, der gute alte Platon sein Hirn über die ideale die Geschäfte schließen gleich, dann wieder Gesellschaftsform. Drüben im verhassten Sparta husch ins Körbchen, 4 Uhr Technoparty! war von der Kindererziehung über die Wirtschaft So das Bild indifferenter Egoisten in einer Welt bis hin zur Religion alles auf militärische Stärke der schlimmsten Befürchtungen: Belorusse, ausgerichtet, was dem Denker so gar nicht ge- Gewaltenteilung im polnischen Staat, Trump! fiel, denn ihm ging es mehr um die eudaimonia, Der weiß jetzt schon, wie es ausgeht! Und keiner das Wohl und die Erfüllung des Menschen. Zwar steht auf den Barrikaden. ist Demokratie anstrengend, manchmal für viele Halt, was heißt hier keiner? auch eine Zumutung und oft am Ende nur ein Ein kleines Dorf an den drei Flüssen wehrt sich... dran ist. Wenn es mal schwierig wird, zeigt das schen Wurzeln auf dieser Welt. nur, wir sind auf dem richtigen Weg! Also: lasst Also ran an den Feind. Alles für die DEMOKRATIE! uns die Demokratie feiern

ungeliebter Kompromiss, doch sie ist die Gesell- Die Aktiven dort sind nicht mehr desinteressiert, schaftsform, die an der eudaimonia am nächsten sondern überzeugte Verwalter der demokrati-

Luise Kinseher

Ottfried Fischer



Die Mitglieder der Initiative (v.l.n.r.): Thomas Metten, Winfried Helm, Ruth Geiger, Matthias Hofer, Eva Geißler,

# **IDEEN GESUCHT!**

# Innovations fonds vergibt drei Preise für ein gutes Miteinander



Sie möchten das Miteinander in Ihrem Stadtteil verbessern? Oder einen Einkaufsservice für ältere Mitbürger im Landkreis etablieren? Erstmals gibt es zu den "Wochen zur Demokratie" einen Innovationsfonds, um Ideen zu fördern, die das gesellschaftliche Miteinander stärken.

"Mit dem Innovationsfonds schaffen wir einen Rahmen, der Mut machen soll, neue Ideen zu entwickeln. Die Preisgelder sollen helfen, diese Ideen umzusetzen," so Thomas Metten von den Wochen zur Demokratie. Insgesamt stehen drei Preise im Wert von 1.800 Euro zur Verfügung. Die Vergabe ist an ein Ideenlabor (am 24.10., siehe Programm) gebunden, zu dem alle Interessierten ihre Ideen einbringen und gemeinsam ausarbeiten können. Anschließend werden die besten Vorschläge von einer Jury prämiert. Unterstützt wird der Innovationsfonds durch den Förderfonds Demokratie der

Interessiert? Anmeldungen zum Ideenlabor an: anmeldung@wochen-zur-demokratie.de



# **BETEILIGUNG STÄRKEN!**

Beteiligung und Mitbestimmung sind die Basis unserer Demokratie. Aktiv einbringen können Sie sich u.a. zu folgenden Veranstaltungen:

"Media Future Lab" – zur Zukunft des Journalismus (23.10.) Ideenlabor für junge Menschen (28.-30.10.) lkonferenz (Nord/ Süd) im Landkreis Passau (23./ 25.11.)

Die Wochen zur Demokratie werden durch folgende Förderer finanziell unterstützt









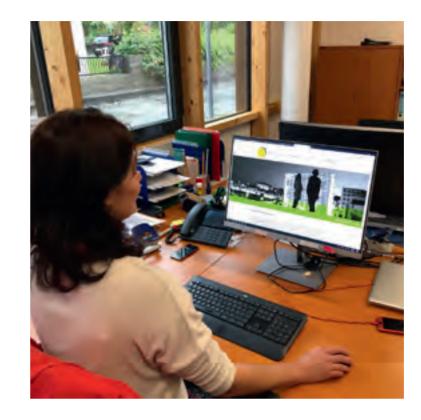








# **DONAU-MOLDAU REGION** WÄCHST IMMER STÄRKER ZUSAMMEN



# **MIT EINEM KLICK ZUM STUDIUM**

Studieren im Dreiländereck: Hochschulführer der Europaregion Donau-Moldau – jetzt auch mit eigener Homepage

Gar nicht so leicht, aus den vielen Studienangeboten das Passende herauszusuchen und zu entscheiden, was, aber auch wo man studieren möchte. Viele Möglichkeiten, auch grenzüberschreitend, sind den jungen Menschen oft gar nicht bekannt. Hilfestellung kann jetzt der neue digitale Hochschulführer der Europaregion Donau-Moldau (EDM) geben.

Die neue Website, zu finden unter www.studieren-in-der-europaregion.org präsentiert den angehenden Studenten und Studentinnen übersichtlich sämtliche Universitäten und Hochschulen im Raum der Europaregion und damit die Angebote aus sieben Regionen in Bayern, Tschechien und Österreich. Ob in kleinen oder großen Städten, in der Europaregion ist ein vielseitiges Studienangebot und großes Bildungspotential vorhanden. Damit soll den angehenden Studenten vermittelt werden, dass es sich lohnt in der Region zu bleiben.

Das Layout ist ganz neu. Mit einem klaren Design und modernen harmonischen Farben stellt die neue Website eine wichtige Ergänzung zur gedruckten Broschüre dar. "Wir zeigen, welches Potenzial die Dreiländerregion hat, und stellen zusammen, was viele gar nicht gewusst haben", erklärt Barbara Daferner vom Trägerverein der EDM in Niederbayern, die die Website zusammen mit einer Agentur realisiert hat. Insgesamt werden 56 Einrichtungen vorgestellt, alle sehr ausführlich und mit Suchfunktion schnell und leicht zu navigieren. Enthalten sind auch Informationen zum Studienangebot, zur Hochschule an sich und zu den Forschungsschwerpunkten. "Es ist großartig, welch breite Hochschullandschaft unsere Regionen aufweist. Um hier den richtigen Überblick zu bekommen, ist der Hochschulführer unverzichtbar", so der Vorsitzende des Trägervereins der EDM in Niederbayern, Bezirkstagspräsident Dr. Olaf Heinrich.

Im selben Zuge wurde darauf geachtet, dass die Handhabung der Seite benutzerfreundlich ist und dem Projekt eine ganzheitliche Marketing-Strategie zu Grunde liegt.

Zudem kann auch die gedruckte Broschüre nach wie vor kostenlos bei der Europaregion Donau-Moldau, Kolpingstr. 1 in 94078 Freyung abgeholt oder bestellt werden unter info@euregio-bayern.de



# **POSITIVE BILANZ FÜR EUREGIO DONAU MOLDAU**

Der Bezirksausschuss des Bezirkstags von Niederbayern beschäftigte sich mit dem aktuellen Entwicklungsstand in der Europaregion Donau-Moldau (EDM). Dabei zog der Geschäftsführer des Trägervereins der Europaregion Donau-Moldau e. V. Kaspar Sammer für das Gebiet des Regierungsbezirks Niederbayern eine sehr positive Bilanz.

Besonders erfolgreich verlief nach Sammers Aussagen in jüngster Zeit u.a. der Netzwerkaufbau zu wichtigen regionalen Akteuren im ÖPNV in der Grenzregion Niederbayern – Südböhmen – Pilsen, sowie erste Projekte zur Förderung grenzübergreifender Verkehrsangebote. Nachdem diesbezüglich im ostbayerischen Grenzraum und in den südlichen Regionen Pilsens und Südböhmens im Vergleich zu anderen europäischen Grenzregionen noch großer Nachholbedarf herrscht, soll diesem Thema in den kommenden Jahren umfassendere Bedeutung zukommen

Besondere Relevanz wird in der Europaregion und vor allem in Niederbayern auf das Netzwerkmanagement Bayern-Böhmen gelegt. Dabei geht es darum, Akteure aus der Wirtschaft grenzüberschreitend zu vernetzen und gemeinsame Geschäftsbeziehungen aufzubauen.

Wichtig für Niederbayern und die gesamte Europaregion war und ist letztlich auch die Zusammenarbeit der zahlreich vorhandenen Hochschulen und Technologieeinrichtungen.

Seit dem Jahr 2019 versucht die gesamte Europaregion ferner mit Nachdruck, an umfassenderen Leitprojekten zu den Kooperationsthemen Tourismus, Gesundheit und Industrie 4.0 zu arbeiten. Es soll in Zukunft möglich sein, schwierigere gemeinsame Entwicklungsvorhaben anzugehen, die für die Region einen möglichst hohen Mehrwert versprechen.



WOIDSIDE | 33 32 | WOIDSIDE



# **AUSZEIT IN DER REGION:**

# GRAFENAU: NATUR & KULTUR GANZ NAH

Die Bärenstadt Grafenau ist mit ihrer Lage direkt vor den Toren des Nationalparks und ihren zahlreichen Angeboten für alle Generationen ein ideales Ausflugsziel. Die Bärenstadt ist aus allen Richtungen mit Bus und Bahn beguem mit dem ÖPNV erreichbar: Von Passau mit der Buslinie 100 oder aus den Landkreisen Regen, Deggendorf und Viechtach mit der Waldbahn. Rund um das Stadtzentrum gibt es u. a. am KurErlebnispark viele kostenlose Parkmöglichkeiten.

Der KurErlebnispark BÄREAL im Herzen des Luftkurortes schaut von oben betrachtet aus, als ob ein Bär mit überdimensionalen Tatzen über das Gelände gelaufen wäre. Und tatsächlich bietet der Rundgang durch die grüne Lunge der Stadt jede Menge bärenstarken Spaß: In der "Waldtatze" Kneippanlage, Abenteuer im Kinderpark mit Bärenhöhle und Baumhaus oder Geschicklichkeitsparcours mit Fußfühlpfad Dazwischen eine barrierefreie Spazier-/ Walk/Laufrunde um den See mit zahlreichen Sitz- und Liegemöglichkeiten zum Entspannen. Ebenfalls im Park trifft man auf das Bauernmöbelmuseum. In zwei Original-Bauernhäusern findet man alte Wohn- und Lebensart-Gegenstände sowie bekannte Malereien aus dem Bayerischen Wald des 18. und 19. Jahrhundert.

Nur ein paar Gehminuten vom KurErlebnispark präsentiert sich die Sommerrodelbahn BÄRENBOB, bei der man sich mit herrlichem Blick auf die Bärenstadt den Fahrtwind um die Nase wehen lassen kann.

Für alle Kulturfans und als Freizeitalternative bei Regenwetter lohnt es sich, die Waldmeditation in den Wäldern um Grafe-



Immer einen Besuch wert: Das Bau



Jeden Donnerstag kann man auf einer geführten

beiden Grafenauer Museen im historischen Spital in der Nähe des KurFrlebnisparks zu besuchen. Das "erste Schnupftabakmuseum der Welt" zeigt eine Sammlung von 1500 Behältern - vom waidlerischen "Schmaiglasl" über elegante chinesische Dosen bis zu afrikanischen Prisenbehältern aus Büffelhorn. Geschichte und Geschichten erwarten die Besucher im Stadtmuseum Grafenau, das im oberen Geschoss des Gebäudes untergebracht ist.

#### Waldmeditation

Eine Kombination aus Waldspaziergang Meditation, Entspannungs- und Atemübungen kann man immer samstags bei der



Direkt neben dem KurErlebnispark befinden sich das



Jeden Samstag bietet eine Waldmedidation Entspannung pur in dem einzigartigen Lebensraum Wald.

nau erleben. Die Luft ist würzig, das Licht grün, der Boden weich und voller Leben: Ideale Voraussetzungen, um zur Ruhe zu kommen, neue Kraft zu tanken. Dauer zirka zwei Stunden. Kosten 15 Euro pro Person, mit Nationalpark-Card 8 Euro. Anmeldung bis zum Vortag in der Touristinformation Grafenau erbeten

# Fünf Waldgeheimisse – Neue Wandertouren ohne Gepäck

Traumhaftes Herbstwetter lädt ein, die Wanderstiefel zu schnüren und einfach loszumarschieren. In dem neu erschienen Flyer "WALDGEHEIMNISSE" werden fünf Routen mit Namen wie "Waldwasser", "Waldgeflüster" oder "Wenn ein Wald erzählt" durch die Nationalparkregion rund um Grafenau vorgestellt.

Die mehrtägigen Rundwanderungen folgen Bärenspuren, durchgueren den ältesten Nationalpark Deutschlands und entführen in bezaubernde Waldglaswelten. Die neuen Wandertouren ohne Gepäck sind ab 209 Euro pro Person im Doppelzimmer (Ü/F) mit Gepäcktransfer buchbar. Informationsmaterial und ein Geschenk inklusive Alle Touren im Überblick und Buchung: www.grafenau.de

# Geführte E-Bike-Touren in den **Nationalpark Bayerischer Wald**

Im Herbst werden immer donnerstags geführte E-Bike-Touren ab Grafenau mit Guide angeboten. Je nach Kondition der Teilnehmer wird die Strecke ausgewählt. Tourlänge ca. 45 Kilometer, Dauer ca. drei Stunden. Start der Tour ist um 12 Uhr in Grafenau. Radhelm ist Pflicht! Kosten pro Teilnehmer: 15 Euro, mit Nationalpark-Card 12 Euro. Mehr Informationen und Anmeldung bei der Touristinformation Grafenau.

E-Bikes können bei Bedarf ausgeliehen werden, Reservierung und Anmeldung spätestens am Vortag unter Tel. 08552 962343.



Touristinformation Grafenau Rathausgasse 1 · 94481 Grafenau Tel. +49 (0)8552 962343 E-Mail: tourismus@grafenau.de www.grafenau.de Instagram: #stadtgrafenau Facebook: Grafenau



# DAS NEUE BMW 4er COUPÉ. AB 24. OKTOBER BEI UNS.

Es sind Ecken und Kanten, die den Charakter schärfen: Lassen Sie sich vom Ikonischen Design des neuen BMW 4er Coupé laszinleren, Mit der markanten Frant sowie einer kraftvollen Coupé-Silhouette erregt es Aufsehen. Seine hahe Agilität und Leistung sorgen für aufregende Fahrerlebnisse, Ab 24, Oktober bel uns.

#### BMW 4201 Coupé

Modell M Sport, Business Paket, PDC, Sitzheizung, uvm.

# Leasingbeispiel der BMW Bank GmbH: BMW 4201 Coupé

Anschaffungspreis: Leasingsonderzahlung: Loufleistung p.a.: Loufzeit: 36 monatliche Leasingraten & Sollzinssatz p. a.\*: Ellektiver Johreszins: Gesamtbetrag:

9,999,00 EUR 10.000 km 36 Monate 299,00 EUR 3,99% 4,06% 20.763,00 EUR

49,275,00 EUR

Ein unverbindliches Leasingbeispiel der BMW Bank GmbH, Litterstabilde 26, 80939 Mondren: die Preise nkl. MwSt.; Stand 09/2020. Ist der Leasingnehmer Verbraucher, besteht nach Vertragsschluss ein gesetzliches Widerubrecht. Nach den Leosingbedingungen besteht die Verpflichtung. Nir das Fahrzeug eine Volkoskoversicherung abzuschließen. gebunden für die gesamte Vertragstaufzeit

Wir vermitteln Leosingvertrüge ausschließlich an die BMW Bank GmbH, Lüen-Inclaliee 26, 80939 München.

Zzal. 990,00 EUR für Zulassung, Transport und Über-

Kraftstollverbrauch innerorts: 6,6 1/100 km, außerorts: 4,6 V/00 km, kombiniert: 5,3 V/100 km, CO2-Emission kombiniert: 122 g/km, Energieeffizienzklasse: A. Fahrzeug

# **Autohaus Richard Hable**

Autohous Richard Hobie e.K. Spitalstraße 33 [Firmensitz] 944B1 Grafenau

Tel. 08552 96070 www.bmw-hobie.de



der Baumwipfelpfad im

Böhmatraße 43, 94656 Neuschönzu

Nationalpark Bayerischer Wald

# Herbst-Auszeit im Landhotel Postwirt

Inmitten einer traumhaften Dorfidylle, fußläufig umgeben von Wiesen und Wäldern, direkt am 18-Loch-Golfclub und dem Nationalpark Bayerischer Wald mit dem Baumwipfelpfad, bietet das Landhotel Postwirt genau das richtige Domizil für einen Spätsommer. Die exzellente Küche, das gemütliche Ambiente vom Biergarten über die Gaststube bis zu den Zimmern und dem kleinen aber feinen Wellnessbereich mit Kosmetik versprechen Genuss und Entspannung. Lassen Sie sich von unseren Vorschlägen für Ihre Herbst-Auszeit inspirieren! Das Beck-Team freut sich auf Sie!



Rosenau 48 · 94481 Grafenau Tel. +49 (0)8552 96450 info@hotel-postwirt.de www.hotel-postwirt.de

WOIDSIDE | 35 34 | WOIDSIDE

# **HOCHZEITSSCHAU - ABER SICHER!**

Das Top-Event, für alle, die heiraten wollen, ist seit vielen Jahren die Hochzeitsschau in Deggendorf. Sie findet immer im November statt. Auch 2020, im Corona-Jahr. Organisatorin Tanja Röder hat weder Mühen noch Kosten gescheut, dass diese Messe mit über 70 Ausstellern und einem mega Programm "auf Sicherheitsstufe 1" stattfinden kann. Tanja Röder vereinbart Beruf und Familie mühelos und ist mit Leidenschaft Unternehmerin. Die Inhaberin der Deggendorfer Marketingagentur firmenherz ist zudem Günderin der "Unternehmerladies Niederbayern", zweiter Vorstand des Nawaro Businessclub Straubing und moderiert den Power of Woman Kongress, der am 3. Oktober 2020 als Onlinekongress stattfindet. Redakteurin Roswitha Prasser stellte Fragen zur Hochzeitsschau, die am 8. November 2020 ihre Tore öffnet.

# Frau Röder, trotz Corona gibt es in diesem Jahr wieder eine Hochzeitsschau. Sicher kein leichtes Unterfangen. Was mussten Sie bei der Vorbereitung berücksichtigen?

Liebe Frau Prasser, wir versuchen die Messe stattfinden zu lassen, jedoch wird uns als Veranstalter keine leichte Position zugeschoben, wir sollen uns von heute auf morgen mit Hygiene-, Sicherheits-, Lüftungs und Parkkonzepten auseinandersetzen, zusätzlich zu den erschwerten Bedingungen, dass wir pro Besucher zehn Quadratmeter einplanen müssen, fallen auch enorme Kosten an, um diese Konzepte durchführen zu können. Der Veranstalter ist alleine für die Umsetzung verantwortlich. Der Vermieter der Stadthalle muss ein Lüftungs-und Gastronomiekonzept vorlegen.

Was erwartet die Besucher auf der Messe? Mit welchen Einschränkungen wegen besonderer Covid-19-Maßnahmen müssen sie rechnen?



Tania Röder organisiert die Hochzeitsschau in Degge nicht nur mit einem tollen Programm sondern auch mit

Die Besucher erwartet natürlich eine Hochzeitsschau mit Mundschutzpflicht und Händedesinfetion Beim Einlass werden wir mit einem QR Code die Kontaktdaten jedes Besuchers sicher und datenschutzkonform für den gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraum speichern, zur Nachverfolgung, falls wir einen Covid-19-Fall haben sollten.

# Findet die Messe im gewohnten Umfang statt? Was gibt es Neues?

Nach den Einlasskontrollen können sich die Besucher sicher fühlen und das Angebot unserer über 70 Aussteller ohne weitere Einschränkungen genießen. In diesem Jahr haben wir einiges Neues anzubieten: Live Painting, Live Karikatur Zeichnung, Tattoo Aussteller, Feuershow und ein Feuerwerk um 16 Uhr. Auch werden die beliebten Kutschfahrten wieder stattfinden. Es wird allen Spaß machen!

Vielen Dank für das Gespräch und viel Erfolg!





# **AKTUELLES AUS DER FERIENREGION** NATIONALPARK BAYERISCHER WALD:

# Erfolgreiche Teilnahme an der "Tour Natur 2020"

"Ein mulmiges Gefühl war es schon, als zählte ein Pärchen von ihren Camping-Eres nach sechs messefreien Monaten über 700 Kilometer vom Bayerischen Wald nach in Bodenmais. Andere bezeichneten den Düsseldorf ging. Wie wird es dort sein? Kommen überhaupt Besucher? Wie wird die Stimmung sein? Und wie wird sich ein Messetag in Zeiten von Corona gestalten?", erinnert sich Robert Kürzinger, Marketingleiter der Ferienregion Nationalpark Bayerischer Wald, als es auf die erste Messe nach der Coronazeit, die Tour Natur 2020 ging. Da die Tour Natur eine Zusatzveranstaltung zur weltweit größten Camping- und Caravan Messe ist, waren viele Camper und Zelter unter den Besuchern. Am Stand konnten zahlreichen Gespräche mit interessierten Messebesuchern geführt werden, die sich über die Region und den Nationalpark informieren wollten. Es kamen aber auch Besucher die stolz von ihren Erlebnissen im Bayerischen Wald berichteten. So er-

lebnissen im nagelneuen Campingplatz Goldsteig, auf dem sie bereits einige Male gewandert waren als den mit Abstand besten Wanderweg überhaupt

An den drei Messetagen kamen Anfragen von Kaiakfahrern Felskletterern abenteuersuchenden Nationalparkfans, Familien und Hundebesitzern, die den neuen Pocketquide "Urlaub mit Hund" sehr lobten. Abschließend bleibt zu sagen, dass die erste Messe nach dem Lockdown mit über 42.000 Besuchern ein voller Erfolg war.

Aufgrund dieser positiven Erfahrungen präsentiert sich die Ferienregion Nationalpark Baverischer Wald bereits im November. zusammen mit einem Partnerbetrieb, bei den Cat and Dog Days (19.-21.11.2020) im Einkaufszentrum Linz-Pasching.

# Nachhaltiger PR-Aktion: "System-Helden-Bonus"

Vier Monate sind vergangen seitdem die Ferienregion Nationalpark Bayerischer Wald (FNBW) die Aktion "System-Helden-Bonus" initiierte, um all denjenigen mit einem kostenlosen Kurzurlaub zu danken, die während der Hochphase der COVID19-Krise täglich Bemerkenswertes leisteten. "Knapp 70 Betriebe haben sich daran beteiligt, ihnen allen gebührt größter Dank", sagt Daniel Eder, Geschäftsführer der FNBW.

1000 Personen hatten sich gemeldet. Knapp 250 Kontingente und damit mehr als 500 Übernachtungen konnten nach dem Prinzip "First-come-first-serve" verteilt werden. Durch die Aktion ist es uns gelungen, für die Ferienregion auch in der und das Radio, sind so auf uns aufmerksam Corona-Zeit ein "mediales Grundrauschen" aufrechtzuerhalten. Aufgrund der Aktion, haben wir zahlreiche Veröffentlichungen in im nächsten Jahr nachgedacht.



Die beiden Ideengeber, Daniel Eder, Geschäftsführer der FNBW (re.) und Clemens Gjertsen, Hotelier des

der Presse erzielen können. Sowohl regionale als auch überregionale Medien, unter anderem Tageszeitungen, Fachmagazine geworden. Wegen des großen Erfolgs wird derzeit bereits über eine Nachfolgeprojekt



# Herr Roth, bei der jüngsten ILE-Klausur wurde die grenzüberschreitende Zusammenarbeit mit den tschechischen Nachbarn an die Spitze der Agenda gestellt, um die Chancen für den Tourismus in der Destination Bayerischer Wald-Böhmerwald besser zu nutzen. Wie gehen Sie dieses Ziel konkret an?

Gemeinsam mit unseren tschechischen Kollegen ist es uns in den letzten Jahren gelungen, viele gemeinsame Projekte erfolgreich auf dem Weg zu bringen und umzusetzen. Neben der Fortsetzung der projektbezogenen Zusammenarbeit ist es nun an der Zeit, auch bei der strategischen Zusammenarbeit die nächsten Schritte zu gehen. So wollen wir in den nächsten Monaten einen Gesamtstrategieprozess initiieren, mit dem Ziel, von Beginn an einer gemeinsamen bayerisch-böhmische Strategie zu arbeiten, um diese in den Folgejahren auch gemeinsam umzusetzen. Hierzu führe ich aktuell zahlreiche Gespräche mit Mandatsträgern und Kollegen diesseits und jenseits der Grenze.

# Bei der Klausur wurde der Leitgedanke "Zukunft in Echtzeit" formuliert. Was beinhaltet dieses Motto?

Der Bayerische Wald ist der Lebensraum der Zukunft! Gerade in den Themen Nachhaltigkeit und Klimaschutz arbeiten andere Regionen aktuell an Zielen, die bei uns schon seit vielen Jahrzehnten selbstverständlich sind. Daneben gelten wir aber auch in modernen Themenfeldern, wie beispielsweise im Bereich der Digitalisierung als Vorreiter. Gleichwohl sind wir uns aber auch unserer Wurzeln bewusst und haben großen Respekt und Achtung vor unseren Werten und Traditionen.

# Ein weiteres Thema der ILE heißt "Digitalisierungsstrategie 2030+". Welche Themen sollen dabei konkret berücksichtigt werden?

Digitalisierung ist DAS Thema der Zukunft! Wir in der ILE haben das große Glück, dass wir mit dem 'Digitalen Dorf Spiegelau-Frauenau' ein mehrfach ausgezeichnetes Erfolgsprojekt bei uns direkt vor Ort haben. Wir sind sehr stolz darauf, dass das Projekt sogar für den Digitalisierungspreis der Vereinten Nationen nominiert wurde und sich dabei

gegenüber 500 weiteren Projekten im Bundesgebiet durchsetzen konnte. Nahezu täglich informieren sich Journalisten und politische Delegationen aus dem In- und Ausland über das, was in den beiden Kommunen in den letzten Jahren umgesetzt wurde. Unser Ziel ist es, die Erfolgsprojekte des Digitalen Dorfes auf die weiteren Gemeinden der ILE Nationalparkgemeinden auszudehnen und dabei gleichzeitig auch in weiteren Lebensbereichen zu erproben, wie Digitalisierung den Menschen helfen kann, die alltäglichen Herausforderungen besser bewältigen zu können. Daneben werden wir uns



Freuen sich gemeinsam über den weltweiten Erfolg des Modellprojekts "Digitales Dorf Spiegelau-Frauenau": Karlheinz Roth (li.) und Manfred Woher Vorsitzender der EVP-Fraktion im Europa-Parlament



Der Erhalt von Werten und Tradition ist Karlheinz Roth genauso wichtig wie die Digitalisierug zur Verbesserung und Erleichterung in vielen

gegenüber 500 weiteren Projekten im Bundesgebiet in weiteren Projekten auch mit den neuen Trends durchsetzen konnte. Nahezu täglich informieren sich Journalisten und politische Delegationen aus dem In- und Ausland über das, was in den beiden in weiteren Projekten auch mit den neuen Trends der Digitalisierung beschäftigen. Als Beispiele sind hier die Themenfelder Augmented Reality, Virtual Reality und Künstliche Intelligenz zu nennen.

# Was wurde bis dato im Projekt "Digitales Dorf Spiegelau-Frauenau" umgesetzt?

Wir haben u. a. auf der Basis einer gut ausgebauten digitalen Infrastruktur (Glasfaser in allen Ortsteilen. Ausbau der Mobilfunkversorgung, hohe Dichte an WLAN-Hotspots) unsere Grundschule von analog auf digital umgestellt, die gesamte Schule mit Glasfaser verkabelt, in allen Klassen gibt es Beamer, Laptops, Dokumentenkameras, die Grundschule verfügt über eigene Tablets. Auch im Kindergarten in Spiegelau werden die Kinder mit Hilfe von Tablets gezielt mit den Möglichkeiten und den Gefahren der digitalen Welt vertraut gemacht. In der Gemeindebücherei können Leser für einen Jahresbeitrag von 15 Euro auf einen analogen und digitalen Bestand von rund 60.000 Medien zugreifen. Unser Rathaus arbeitet inzwischen fast völlig digital, die zentrale Plattform 'Dahoam 4.0' verfügt über zahlreiche Bürgerdienste. Darüberhinaus haben wir eine Rathaus-, Schul- und Dorfbus-App und eine digitale Bekanntmachungstafel realisiert. Wir bieten digitale Gottesdienste an, vhs-Schulungsprogramme für die Senioren und haben Coworking Spaces realisiert.

# Ist die Digitalisierung DIE Chance für die Entwicklung des ländlichen Raums? Heißt das auch, Digitalisierung um jeden Preis?

Durch die Digitalisierung ist der einst große Nachteil der Dezentralität der ländlichen Räume in vielen Lebensbereichen weggefallen und die deutlich höhere Lebensqualität gewinnt als neuer Standortvorteil zunehmend an Bedeutung. Wir wollen keine Digitalisierung um jeden Preis, sondern sie gezielt dort einsetzen, wo sie helfen kann, die Lebensbedingungen unserer Bürger zu verbessern. Bei unserem Projektansatz stehen die Menschen im Zentrum. Deshalb werden die Bürger bei allen Entwicklungen von Beginn an aktiv mit einbezogen.

Vielen Dank für das Gespräch und viel Erfolg!

# **COWORKING DAHOAM 4.0°**

"Coworking Dahoam 4.0<sup>®</sup>" ist im Rahmen des Modellprojektes "Digitales Dorf" entstanden, das von der Bayerischen Staatsregierung gefördert wird. Hauptziel des Modellversuchs ist, zu erproben, welche Chancen die Arbeitsform des Coworking für die Region Bayerischer Wald bieten kann. In der einjährigen Testphase (1.1.-31.12.2020) wird derzeit im Modellprojekt "Digitales Dorf" ausgelotet, wie groß das Interesse und der Bedarf in der Region ist. Aktuell gibt es einen Coworking Space im KuBiS ("Kultur und Bildung" in Spiegelau).

Im Gespräch mit Projektleiterin Hanna Schürzinger, Mitglied im Forschungsteam Smart Region des Technologiecampus Grafenau, erfahren wir mehr darüber, wie die Region und ihre Menschen von diesem Projekt schon jetzt und in Zukunft profitieren können.

# Frau Schürzinger, Coworking kennt man aus Metropolen. Dort macht es wegen des Platzmangels Sinn. Nun gibt es Coworking auch auf dem Land, wo man doch Platz genug hätte. Welche Gedanken stecken dahinter?

Bisher war es der Mensch, der zur Arbeit kam. Mehr als 40 Prozent der sozialversicherungspflichtig Beschäftigten auf dem Land pendeln laut Erhebungen der Bundesagentur für Arbeit über Kreisgrenzen hinweg zur Arbeit. Dezentrale Arbeitsformen wie Homeoffice oder Coworking ermöglichen es, dass die Arbeit zu den Menschen kommt. Pendelzeiten lassen sich reduzieren. Das bedeutet mehr freie Zeit, eine bessere Vereinbarkeit von Familie und Beruf und damit mehr Lebensqualität.

Die Problematik der Raumknappheit gibt es tatsächlich in unserer Region meist nicht. Trotzdem wird Coworking auch bei uns für viele als Alternative zum Home-Office gesehen. In Ruhe zu Hause arbeiten hört sich sehr verlockend an. Doch wer einige Tage hintereinander oder Corona-bedingt sogar Monate von zu Hause gearbeitet hat, der stellt schnell fest, dass die Vorstellung Arbeit könne entspannt und mühelos vom heimischen Schreibtisch aus erledigt werden, nicht immer zutrifft. Zum einen können Ablenkung und Mangel an festen Strukturen sowie eine ungenügende technische Ausstattung eine produktive Arbeitsweise verhindern. Zum anderen fehlt es im Home-Office an der



Fünf Coworking Spaces wurden im KuBiS in Spiegelau eingerichtet. Mit Internetverbindung, Mobilfunknetz und Stromverbindung. Kaffeemaschine, Ausblick auf den Rachelgipfel und die Wälder im Nationalpark inklusive - so lässt es sich entspannt und effektiv jederzeit arbeiten.



Möglichkeit sich mit anderen auszutauschen, sodass allzu schnell das Gefühl einer Isolation entstehen kann. Auch eine klare Abgrenzung von Berufsund Privatleben, die für Arbeits- und Lebensqualität gleichermaßen wichtig ist, ist im Home-Office nur schwer möglich. Darüber hinaus lassen sich mit Coworking Spaces Themen der Regionalentwicklung und neue Arbeitsformen verknüpfen. Coworking Spaces in ländlichen Kommunen können einen wertvollen Beitrag zur Innenentwicklung leisten, bieten sie doch innovative Revitalisierungsmöglichkeiten für leerstehende Gebäude und werten so Flächen und Orte auf. Ein Coworking Space kann außerdem einen wertvollen Beitrag zur regionalen Wertschöpfung am Arbeitsort leisten, da die Leberkässemmel in der Mittagspause garantiert beim heimischen Metzger gekauft wird.

# Für wen ist Coworking gedacht?

Ursprünglich galten Selbstständige der Start-up-Branche bzw. technologieorientierter und kreativer Branchen als typische Klientel von Coworking Spaces und das vermehrt in Ballungsräumen. Letztendlich sind Coworking Spaces aber für alle die Menschen ausgelegt, deren Arbeitsverhältnisse durch Flexibilität, Freiheit und Eigenverantwortung gezeichnet sind und die einen Weg suchen, um ihren Arbeitsalltag flexibel aber auch im sozialen Austausch mit Gleichgesinnten gestalten zu können. Mit dem Coworking-Angebot in Spiegelau sprechen wir eine breite Zielgruppe an: Alle, die eine Alternative zum Home-Office suchen, Einzelunternehmer\*innen, die ihre Projektarbeiten vom "Küchentischbüro" ins "Coworking Dahoam 4.0®" verlegen wollen, Pendler\*innen, die keine Zeit auf der Straße vergeuden möchten und Arbeitgeber, die ihren Mitarbeiter\*innen die Fahrt zur Firma ersparen wollen.

Welche Voraussetzungen muss man mitbringen, wenn man einen Coworking-Platz mieten möchte? Wie lange ist dies möglich? Im Endeffekt reicht es, einen Job zu haben, in dem größtenteils digital gearbeitet werden kann und in dem man nicht an einen festen Ort gebunden ist. Recht viel mehr als Laptop und Handy braucht man nicht, wenn man zu uns kommt. Internetverbindung, Mobilfunknetz und Stromverbindung sind vorhanden. Ein Arbeitsplatz kann regelmäßig über einen längeren Zeitraum angemietet werden. In der Pilotphase, die noch bis 31. Dezember 2020 geht, ist die Nutzung eines Arbeitsplatzes inklusive Kaffee, Wald und Wiese vor der Haustür kostenlos

# Welche Zukunftsplanungen gibt es für Coworking in unserer Region?

Nach gut neun Monaten Testbetrieb hat sich gezeigt, dass das Coworking-Konzept auch bei uns Anklang findet. Das Interesse und die Nachfrage sind da. Unsere fünf Arbeitsplätze werden seit mehreren Monaten regelmäßig an mindestens zwei Tagen pro Woche genutzt. Denkbar wäre auch das Konzept des "Coworkation" - eine Kombi aus "Coworking" und "Vacation", also die Verbindung von Arbeit und Urlaub. Der Gedanke dahinter: die Leute arbeiten einen halben oder ganzen Tag im Coworking Space und genießen in der verbleibenden Zeit ihre Urlaubsfreuden. Das Potential für Coworking in unserer Region ist in jedem Fall gegeben. Aus diesem Grund wird das Thema weiterverfolgt werden, denn wir müssen jetzt die Weichen stellen und die erforderlichen Rahmenbedingungen für wohnortnahes, gutes Arbeiten in unserer Region schaffen.

#### Vielen Dank für das Gespräch!



Coworking Dahoam 4.0 im KuBiS
Josef-Schuster-Steig 7 · 94518 Spiegelau
Ansprechpartner: Hanna Schürzinger
Tel. +8552 975620-26
E-Mail: hanna.schuerzinger@th-deg.de
www.dahoamviernull.de / www.digitales-dorf.de

38 | WOIDSIDE | 39

# **ENTSPANNT & FASZINIEREND:**

Faszinierende Landschafts-Panoramen genießen, die Gedanken schweifen lassen, zur Ruhe kommen - das kann man hervorragend im Lamer Winkel, im Hohenbogenwinkel und im Kötztinger Land (alle Landkreis Cham). Die Region befindet sich im Naturpark Oberer Bayerischer Wald, zwischen den Bergen Hoher Bogen, Osser, Arber und Kaitersberg. Ein idealer Ausgangspunkt für das Erkunden dieses Gebiets ist das Hotel Sonnenhof in Lam, am Fuße des Ossers und direkt an einer 9-Loch-Golfanlage gelegen.

Nachstehend einige Tipps für eine drei- bis viertägige Auszeit mit vielversprechendem Wiederholungspotential:

Die Grenzstadt Furth im Wald ist weltbekannt durch den jährlich stattfindenden Drachenstich, das älteste Volksschauspiel Deutschlands. Jährlich zieht es zehntausende von Besuchern im August in die Ortsmitte. Hauptdarsteller ist Tradinno, der weltweit größte, vierbeinige Schreitroboter. Er kann Feuer speien, rauchen und seine Gemütsverfassung zeigen. Außerhalb der Festspielzeit steht Tradinno in der "Drachenhöhle", die die interessante Geschichte des Festspiels zeigt. Dort kann man den Drachen in seiner ganzen Pracht und seine Entstehungsgeschichte erleben. Besuchenswert ist auch im Stadtkern das Landestormuseum mit seiner Ausstellung "Grenzerfahrungen" (s. Bericht rechts). Der Drachensee lädt zu sportlichen Aktivitäten und zum Entspannen ein. (www.furth.de)

In knapp 20 Autominuten ist man von Furth im Wald am **Hohenbogen.** Im Sommer befördert der Sessellift die Wanderer, im Winter die Skifahrer auf den 1.079 Meter hohen Bergrücken. Von dort hat man eine grandiose Aussicht auf den Markt Neukirchen b. Hl. Blut und in die weitläufige Further Senke, eine grandiose Landschaft. Ein Einkehr-Muss ist der Berggasthof Schönblick. Die urige Hütte mit ihrer großen Holzterrasse bietet einen weiten Blick auf das "Grüne Dach Europas" zwischen Bayern und Böhmen. Passend dazu gibts bayerische und böhmische Schmankerl. Die Wirtsleut Juliane und Thomas haben neben dem Wirtshaus noch einige Luxuschalets gebaut. Für alle, die sich nach einem außerordentlichen Ort der Ruhe sehnen. (www.hohenbogen. de/www.berggasthof-schoenblick.de)

Das Kneippheilbad **Bad Kötzting** mit seinem 12,6 Hektar großen Kurpark vereint sowohl die Kneipp'schen als auch die asiatischen Ansätze der ganzheitlichen Gesundheitsförderung. Schon Pfarrer Kneipp









setzte auf eine ganzheitliche Betrachtung des Menschen in seiner individuellen Lebenssituation. Auch die Traditionelle Chinesische Medizin verfolgt diesen ganzheitlichen Ansatz und beruft sich auf eine sanfte, nachhaltige und naturnahe Behandlung.Vordiesem Hintergrund hat manim IGM-Präventionszentrum das **Sinocur-Lebens**-

stil-Programm entwickelt, das darauf zielt, dass jeder Mensch zum eigenen Gesundheitsmanager wird. Das Bewusstsein für eine gesunde Work-Life-Balance, Achtsamkeit und Wohlbefinden wird dank des sehr rührigen Kneippvereins mit Prof. Dr. Erich Wühr (1. Vorstand) und Bettina Pritzl (Geschäftsführerin) bereits in den Kindergärten und

Schulen geweckt. (www.bad-koetzting.de/ www.sinocur.de)

Nur knapp zehn Minuten fährt man von Bad Kötzting nach **Blaibach**, seit fünf Jahren Hot Spot für hochkarätige Konzertveranstaltungen. Inmitten alter Häuser thront in der Dorfmitte ein futuristisch gebauter, schräg stehender Quader aus Beton und Granit. Das **Konzerthaus Kulturgranit** zieht nicht nur Architekten an, sondern vor allem Musikliebhaber aus aller Welt, die das anspruchsvolle Programm in einem außergewöhlichen Ambiente mit außergewöhnlicher Akkustik von weiter Ferne anlockt. (www.kulturgranit.de)

Will man den Kleinen Arbersee in Ruhe genießen, sollte man so früh wie möglich aufbrechen. Ausgangspunkt ist Mooshütte. Von dort geht es durch den Wald in 30 Minuten zu dem uralten Gletschersee unterhalb des Großen Arbergipfels. Der Naturpark Oberer Bayerischer Wald bietet mit ausgebildeten Ranger\*innen geführte Wanderungen über die Entstehung, Tier- und Pflanzenwelt an. Achtsamkeit gegenüber der Natur, hineinhorchen in die Stille des Waldes, loslassen und nur den Moment genießen, lassen das Waldbaden intensiv erleben. Bei einer Einkehr im Seehäusl kann man dieses einzigartige Naturerlebnis nachwirken lassen. (www.lamer-winkel.bayern)

Vom Seehäusl kann man mit der **Kleinen Arberseebahn** einen Abstecher in den zirka sechs Kilometer entfernten **Bayerwald-Tierpark Lohberg** machen. In diesem trifft man auf gut 400 Tiere aus 100 Arten, die im Bayerischen Wald heimisch sind oder waren. Wer es einrichten kann, dem sei eine Führung mit Tierparkleiterin und Tierärztin Claudia Schuh empfohlen. Sie leitet nicht nur äußerst engagiert den Tierpark seit 16 Jahren sondern engagiert sich im Tierschutz und unterhält privat eine Auffangstation für Tiere, die aus schlechten Haltungen oder verunfallt zu ihr kommen. (www.lamer-winkel.bayern/ www.bayerwald-tierpark.de)

Nur 15 Minuten von Lohberg entfernt, trifft man im Seepark des Luftkurorts **Arrach** unter vielen Freizeiteinrichtungen auf eine **Erlebnis-Minigolfanlage**, die auf 18 Bahnen regionale Wahrzeichen wie die Türme des Hohenbogen, die Arber-Bergbahn, die Rauchröhren, den Räuber-Heigl u.v.m. im Miniaturformat zeigt. Eine herrliche Anlage direkt am See, konzipiert und realisiert von Dieter Rackl, Inhaber des Arracher Hof und der angrenzenden Café-Herberge "d'Hoamat". (www.lamer-winkel.bayern/www.erlebnisminigolf-arrach.de)

# DER OBERE BAYERISCHE WALD









# GRENZERFAHRUNGEN

# Neue Ausstellung im Landestormuseum in Furth im Wald visualisiert bedeutende Themen des Grenzgebiets

Furth im Wald. Im Landestormuseum Furth im Wald wurde die neue Ausstellung "Grenzerfahrungen" installiert. Diese visualisiert bedeutende Themen, die die Grenzstadt Furth im Wald und vor allem die Menschen dieser Region über die Jahrhunderte geprägt haben.

Die Ausstellung wurde durch Mittel des Europäischer Fonds für regionale Entwicklung EFRE / Ziel ETZ Freistaat Bayern – Tschechische Republik 2014-2020 gefördert. In dem gemeinsamen Projekt setzten sich die Partnerstädte Furth im Wald und Domažlice das Ziel, auf beiden Seiten der Grenze das gemeinsame kulturelle Erbe zu zeigen.

Die Ausstellung wurde von der Grafenauer Agentur Atelier & Friends (s. S. 6) gestaltet und umgesetzt. Konzipiert wurde die Ausstellung vom städtischen Kulturamt in Zusammenarbeit mit einer museumspädagogischen Fachkraft.

In der modernen Präsentation ist die Grenze zwischen Bayern und Böhmen mit ihren verschiedenen zeitgeschichtlichen Auswirkungen das zentrale Thema. Im Laufe der Jahrhunderte ist die Grenze mal ver-

schwunden - mal undurchdringbar. Immer hatte sie jedoch unmittelbare Auswirkungen auf das Schicksal der Menschen in der Region. Die jeweiligen Abschnitte werden durch raumgreifende, interaktive Kunstinstallationen emotional erlebbar und bewegen zum Nachdenken und Philosophieren. Dazu passende Medienstationen vertiefen Inhalte und unterstützen Eindrücke.

Sechs Kapitel beschäftigen sich mit den Schlaglichtern der gemeinsamen Vergangenheit von der Zeit der Hussitenkriege bis in die Gegenwart.

Die erste Station "Jan Hus, die Hussiten und der Drachenstich" thematisiert das Wirken des Reformators Jan Hus und die

hussitische Bewegung. Kurzfilme über die Drachenstichhauptdarsteller und den Drachen erklären die Bedeutung des Further Drachenstichs und beschäftigen sich mit der Weltanschauung im Mittelalter. Wie die offene Grenze die Glastradition in der Region prägte, zeigt die zweite Station "Glas - Austausch von Arbeit und Wissen". Der nächste Teil thematisiert die Hintergründe der "Vertreibung der Sudetendeutschen" nach dem Zweiten Weltkrieg.

Der Abschnitt "Der Eiserne Vorhang" macht bewusst, wie sich die streng bewachte Grenze von 1948 bis 1989 auf die Menschen in der Region auswirkte. Zum Thema "Grenzgänger in der Jetzt-Zeit"

erzählen Zeitzeugen über die offene Grenze seit 1989 und die Vielfalt der Kontakte zwischen den Nachbarländern seit der Grenzöffnung. Die letzte interaktive Tafel greift die Frage auf "Was ist Heimat für mich?".



Tägl. von 11-16 Uhr außer Montag 9.11.-31.12.20: Di,Do,Sa,So 11-16 Uhr Führungen: Mittwoch (18:30 Uhr), Freitag (16 Uhr) Samstag/Sonntag (10 Uhr) nur mit Anmeldung: Tel. 09973 50910 www.landestormuseum.de 40 | INNSIDE INNSIDE | 41

# "YOUNG CLASSIC EUROPE 2020" – MUSIKALISCH GRENZEN ÜBERSCHREITEN

DIE VERANSTALTER DER 23. YOUNG CLASSIC EUROPE 2020 KONNTEN DER PLANUNGSUNSICHERHEIT, DEM SPONSORENSCHWUND UND ALLEN WIDRIGEN CORONA-UMSTÄNDEN TROTZEN UND EIN PROGRAMM AUF HÖCHSTEM MUSIKALISCHEM NIVEAU VORBEREITEN.

Nachdem das Eröffnungskonzert am 16. Oktober coronabedingt ausfallen musste, bildet das Neue-Namenkonzert am **Samstag, 24. Oktober um 19.30** Uhr den neuen Festivaleinklang. Die in Australien geborenen Geschwister Caitlan (16 Jahre, Klavier) und Nathan (14 J., Flöte) Rinaldy stellen ihre internationale Konzerterfahrung unter Beweis. Auch die 2012 in Tokio geborene Himari Yoshimura ist ein "musikalisches Wunderkind": Bereits im Alter von zweieinhalb Jahren begann sie Geige zu spielen. Die jungen Saxophonisten Andreas Bachmair, Philipp Maierhofer, Andreas Froschermaier, die Pianistin Corinna Bachmair, das Blechbläser Ensemble "Sliders", sowie die Geschwister Justin Corinna Bachmair, das Blechbläser Ensemble "Sliders", sowie die Geschwister Justin Corinna Bachmair, das Blechbläser

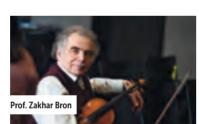




liane (Klavier) und Christian (Akkordeon) Maier werden bei dem Konzert am **Donnerstag**, 29. Oktober, 19.30 Uhr im Gymnasium Leopoldinum ein buntes und mitreißendes Programm darbieten. Bei dem Konzert am Sonntag, 1. November, 18 Uhr in der Hl. Geist-Kirche spielt die österreichische Harfinistin Elisabeth Plank zusammen mit der Flötistin Eva Fandl und der Bratschistin Liliya Nigamedzyanova Werke von Fauré, Mahler, Caplet, Andrés und del Aguila. Die Besucher des Konzerts am Donnerstag, 5. November 19.30 Uhr im EW-Saal werden die Möglichkeit haben, ein besonderes Talent zu treffen. Die 19-jährige Maria Andreeva studiert am Tschaikowsky-Konservatorium Moskau Violine und Klavier (als Hauptfächer), sowie Komposition, Orgel und Gesang und kann bereits mit Auftritten auf der ganzen Welt aufwarten. Die aus Passau stammende

Konzert am Samstag, 7. November, 19.30 Uhr in Niedernburg von Jonathan Ware am Klavier begleitet werden. Gemeinsam verzaubern sie mit Liedern und Arien von Robert Schumann. Clara Schumann und Richard Strauss. Bereits zum 7. Mal gibt der berühmte Violinpädagoge Prof. Zakhar Bron im Rahmen des Young Classic Furone einen Violinmeisterkurs. Zwischen dem 13. und 15. November haben begabte Geigerlanen im Leonoldinum die Chance ihr Können vor dem Schönfer" von Stars wie Maxim Vengerov, Vadim Repin, oder David Garett unter Beweis zu stellen. Anschließend folgt am Sonntag, 15. November, 18 Uhr ein Konzert der Kursteilnehmer. Das Barbican Quartett. bestehend aus Amarins Wierdsma (Violine) Tim Crawford (Violine) Christoph Slenczka (Bratsche) und Yoanna Prodanova (Violoncello) hat sich für das Konzert am **Donnerstag**,

junge Sopranistin Theresa Pilsl wird bei dem





19. November, 19.30 Uhr in Niedernburg ein Programm mit Werken von Haydn, Ligeti und Brahms ausgewählt. Das Abschlusskonzert findet am Sonntag, 22. November, 18 Uhr im Großen Rathaussaal statt, mit dem Sinfonieorchester des Mozart-Musikgymnasiums Salzburg unter der Leitung von Markus Obereder und der 19-Jährigen Spitzen-Violinistin Inés

#### Kartenvorverkauf:

Buchhandlung "RUPPRECHT" | Fußgängerzone | Ludwigstr. 18

# Reservierungen

Tel. (0851) 5 25 75 | 0179 / 1 43 45 42 | info@young-classic.eu

#### Abendkasse:

1 Stunde vor Konzertbeginn

Weitere Informationen unter:

www.voung-classic.eu

# \*\* Young Classic Europe 23. Europäisches Jugend Musikfestival 2020 PASSAU · SALZBURG · COMER SEE \*\* Wir spielen die Zukunft \*\* WYKab 28. September: Buchhandlung Rupprecht (Ludwigstraße 18, 94032 Passau Tel.: 0851 - 93 1270) Infos und Reservierungen: Tel. 0857 / 52575, Info@young-classic.eu und www.young-classic.eu \*\* Www.young-classic.eu \*\* Www.young-classic.eu \*\* Young Classic Europäisches Jugend Musikfestival Passau e.V.: Nibelungenstr. 8 = 94032 Passau

# LÖCHER IM BAYERISCHEN KULTURRETTUNGSSCHIRM FLICKEN

# SAMMELPETITION ZUR NACHBESSERUNG DES HILFSPROGRAMMS FÜR FREISCHAFFENDE KÜNSTLERINNEN UND KÜNSTLER WARTET AUF STELLUNGNAHME VON STAATSMINISTER BERND SIBLER:

Durch Freunde und Bekannte erlebte die Münchner Kulturmanagerin Katrin Neoral mit, welche Verwirrung unter Kulturschaffenden zu den staatlichen Hilfsmaßnahmen gegen die Auswirkungen der Corona-Pandemie entstanden ist.

Die Enttäuschung. Ohnmacht und existenzielle Not vieler Nahestehender wollte die 40-Jährige durch ihre vermittelnde Art auffangen: Mit Unterstützung der Kulturplattform jourfixe-muenchen eV des Tonkünstlerverbands Bavern eV des Netzwerks Freie Szene München eV und 220 Privatnersonen reichte die studierte Germanistin und ausgebildete Jazzsängerin Ende Mai 2020 erfolgreich eine Sammelpetition zur Nachbesserung des bayerischen Hilfsprogramms für freischaffende Künstlerinnen und Künstler im Landtag ein: Der Ausschuss für Wissenschaft und Kunst beriet die Eingabe im Juni mit dem Votum "Würdigung" und leitete diese an das Staatsministerium von Bernd Sibler zur Stellungnahme weiter. Diese steht bis dato aus.

Wenn auch einige Punkte der Petition mittlerweile hinfällig sind, bleiben noch immer problematische Punkte: "Einige haben die Corona-Soforthilfe sehr früh beantragt, als die Kriterien noch nicht eindeutig formuliert waren, und sie auch in voller Höhe erhalten. Deshalb konnten sie keine Künstlerhilfe beanspruchen. Sie wissen aber immer noch nicht, wie viel sie von der Soforthilfe wirklich behalten dürfen." Außerdem ist es für Neoral nach wie vor nicht nachvollziehbar, dass das Hilfsprogramm für freischaffende Künstler nicht rückwirkend ab Mitte März sondern erst ab 1. Mai beantragt werden kann: "Ab Mitte Mai konnten viele ihre Aktivitäten als freie Dozenten zum Teil schon wieder aufnehmen " Der Ausschuss für Kunst und Wissenschaft hat außerdem moniert, dass die Zuwendungen nur für drei aufeinanderfolgende Monate und nicht verteilt im genehmigten Zeitraum beantragt werden kann

#### **DIE PETITION IN AUSZÜGEN:**

Über welche Entscheidung/welche Maßnahme/ welchen Sachverhalt wollen Sie sich beschweren? Wir bitten um eine adressatenorientiertere Ausgestaltung des Hilfsprogramms für freischaffende Künstlerinnen und Künstler des Freistaats Bavern (Stand: 23. Mai 2020) Was möchten Sie mit Ihrer Bitte/Beschwerde

Wir bitten die Verantwortlichen, bei der Ausgestaltung des neuen Hilfsprogramms für freischaffende Künstlerinnen und Künstler so nachzubessern dess

- sich der Antrag auf diese Hilfsmaßnahme (Zuschuss für private Lebenshaltungskosten) und der Antrag auf Corona-Soforthilfe (Zuschuss für Betriebskosten) nicht gegenseitig ausschließen sondern ergänzen
- freischaffende Künstlerinnen und Künstler, die einen Zuschuss zur ihren Betriebskosten aus der Corona-Soforthilfe bekommen haben, ebenfalls eine Antragsberechtigung erhalten, und dass die Zuwendungen aus beiden Hilfsmaßnahmen entsprechend miteinander verrechnet werden, so dass keine Benachteiligung für diejenigen entsteht, die bereits Gelder aus der Soforthilfe bezogen haben.
- die monatliche Unterstützung auch rückwirkend ab Mitte März gewährt und auf so viele Monate verlängert wird, dass die Höhe der Gesamtsumme den reellen, durch die Corona-Krise verursachten Einnahme-Einbußen von freischaffenden Künstlerinnen und Künstlern mehr Rechnung trägt (vgl. Soforthilfe für Künstler in Baden-Württemberg).
- neben dem Kunstministerium auch das finanziell besser ausgestattete Wirtschaftsministerium Mittel für diese Hilfsmaßnahme zur Verfügung stellt, um die Kultur- und Kreativwirtschaft als umsatzstarke Branche in dieser nicht selbstverschuldeten Krise zu unterstützen.

#### Bitte geben Sie eine kurze Begründung für Ihre Bitte/Beschwerde an: Bavern ist ein Kulturstaat und wir wollen Künst-

ler nicht alleine lassen." "Ganz ehrlich: Ich finde, dass es nicht richtig ist, da nur Hartz-IV als Alternative anzubieten." Mit diesen Äußerungen hat Ministerpräsident Dr. Markus Söder am 20. April 2020 nicht nur die besondere Bedeutung von Kultur und Künstlern für den Freistaat hervorgehoben und ein eigenes Künstlerhilfsprogramm in Aussicht gestellt. Mit seinem Zitat aus Artikel 3 unserer Verfassung hat er implizit auch bekräftigt, dass für Bayern als Kulturstaat die Förderung von Kultur ein gewichtiges Staatsziel ist. Am 14. Mai 2020 hat Herr Dr. Söder schließlich sogar betont dass Kunst und Kultur systemrelevant

seien. Damit erweckte er bei uns Bürgerinnen und Bürgern den Eindruck, die Staatsregierung trage dem Rechnung, dass

- sich die unbestritten notwendigen Anti-Corona-Maßnahmen wie ein Berufsausübungsverbot auf viele Künstlerinnen und Künstler (Musiker, Schauspieler, etc.) auswirkten und immer noch auswirken, was für die Freischaffenden größtenteils einen Totalausfall ihrer Einnahmen bedeutete und bedeutet.
- die Kultur- und Kreativwirtschaft der viertstärkste Wirtschaftszweig in Bayern ist, und damit auch die vielen freischaffenden Künstlerinnen und Künstler durch ihre Steuerabgaben wesentlich zu den staatlichen Einnahmen beitragen, weshalb ihre berufliche Existenz in einer nicht selbst verschuldeten Krise zum Wohle der Allgemeinheit abgesichert werden
- freischaffende Künstlerinnen und Künstler bei den bisherigen CoronaSoforthilfsmaßnahmen, die nur Betriebskosten abdecken, durchs Raster gefallen sind, und deshalb eine

Unterstützung für private Lebenshaltungskosten benötigen.

Bürgerinnen und Bürger darauf vertrauen, dass ein Teil ihrer Steuerabgaben dafür genutzt wird, die Vielfalt der Kunst und Kultur in Bayern auch durch die Unterstützung der Freien Szene am Leben zu halten und die Nachhaltigkeit von Ausgaben, die der Freistaat in die künstlerische Ausbildung investiert (z.B. Studium an Musikhochschulen und Universitäten, Ausbildung an Berufsfachschulen und Unterricht an Musikschulen), durch eine besondere Absicherung von Künstlerinnen und Künstlern in Zeiten eines Veranstaltungsverbots zu garantieren.

Leider wurde dieser Eindruck durch die Ausgestaltung des geplanten Hilfsprogramms für freischaffende Künstlerinnen und Künstler des Freistaats nicht umfänglich bestätigt, wie das seit 19. Mai 2020 online zugängliche Antragsformular zeich



Kulturmanagerin Katrin Neoral initiierte die Sammelpetition zur Nachbesserung des Hilfsprogramms für freischaffende Künstlerinnen und Künstler



DEN VOLLSTÄNDIGEN TEXT DER PETITION FINDEN SIE AUF UNSFRFR HOMFPAGF

www.innside-passau.de





WWW.INNSIDE-PASSAU.DE

22.11.20 | Zwiesel 13.03.21 | Thurmansbang



20.11.20 | Thurmansbang



04.01.21 | Röhrnbach





25.10.20 | Zwiesel 29.10.20 | Schönberg 27.11.20 | Roding 29.01.21 | Hauzenberg

**INFO & TICKETS:** 

www.knaus-max.de

Freyung: Copy & Light, Bücher Lang Zwiesel + Schönberg: Touristinfo

© 0171 / 9972862 **©** 0170 / 8278575

# AUSTRIA PUR

# LEIWAND WIRD'S



Fabian Ranzinger und Dominik Hilgart präsentieren die ganz großen Vertreter der österreichischen Kultmusik. Schlagfertige, kritische, unterhaltsame und bodenständige Hits österreichischer Größen, wie STS, Wolfgang Ambros, Rainhard Fendrich, Georg Danzer, Ludwig Hirsch und vielen mehr, werden im akustischen Stil mit zwei Gitarren und zwei Stimmen authentisch wiedergegeben.

Hintergründige Geschichten zu den Interpreten und deren Liedern runden den Konzertahend ah und nehmen das Publikum mit auf eine Reise durch die österreichische Musikaeschichte Die heiden Musiker vermitteln auf symnathische und humorvolle Art die österreichische Mentalität und den dazugehörenden "Schmäh".

- 20:00 UHRGH ANETSEDER HAAG
- ★ SA 31.10.2020
- NOTHAFTGEWÖLBE HENGERSBERG

WOIDFOLK

**BAYRISCH FOLK** 

& BLUES

Woidfolk steht einerseits für traditio-

nellen und zeitgenössischen Folk aus

Irland, Schottland, den USA und dem

deutschen Sprachraum, andererseits

für den "Woid". Die Lieder erzählen

von Liebe und Leidenschaft, aber

auch von Armut. Ausgrenzung und

Unterdrückung. Ausgefeilt arrangierte

Figenkompositionen mit bairischen

Texten und Stilelementen aus Blues,

Rock und Country sind das Bindeglied

hin zu moderner Weltmusik

FREYBÜHNE FREYUNG

BEI VERMEHRTER TICKETNACHFRAGE

INDEN DIE VERANSTALTUNGEN DER REYBÜHNE IM KURHAUS FREYUNG STATT.

- ② 20:00 UHR **♀** GH KERBER FÜRSTENSTEIN

# MARCUS & THE CRUNCHY GRANOLA'S

# **NEIL DIAMOND** TRIBUTE BAND **GERMANY**



"Marcus & The Crunchy Granola's – The Neil Diamond Tribute Band" (M&CG) ist die einzige vom "F.O.N.D." (Friends Of Neil Diamond) lizenzierte Tribute Band M&CG legt besonderen Wert darauf, Diamond nicht zu imitieren, sondern zu interpretieren. Daher arbeitet die Band ständig an den Arrangements und erfindet sich immer wieder neu. Der großartige Big-Band-Sound, die Einbeziehung des Publikums in die Refrains sowie die Freude am Spielen machen jedes Konzert zu einem Ereignis, welches in Erinnerung bleibt.

- ₩ SA 17 10 2020
- ② 20:00 UHR
- **♀** FREYBÜHNE FREYUNG

BEI VERMEHRTER TICKETNACHFRAGE FINDEN DIE VERANSTALTUNGEN DER FREYBÜHNE IM KURHAUS FREYUNG STATT

www.muuhevent.de

# ARS ANTIQUA AUSTRIA

# **BAROCK**



Der Jazzfest Passau e.V. startet die Herbstsaison im Gotischen Langhaus Niedernburg.

Die sechsteilige Serie mit Ars Antiqua Austria unter der Leitung von Gunar Letzbor startete im September und geht bis in das Frühjahr 2021. Dieser Zyklus in Passau ist durch eine Kooperation mit Ars Antiqua Austria möglich. Die Konzerte sind koordiniert mit Auftritten im Konzerthaus Wien dem Brucknerhaus Linz und dem Jazzfest Passau e.V. im Gotischen Langhaus Niedernburg. Der Jazzfest Passau e. V. bedankt sich ganz herzlich bei Direktor Markus Eberhardt.

#### **SA 3.10.2020**

# BACH PRIVAT: GUNAR LETZBOR I VIOLINE IOHANN SERASTIAN BACH PARTITA

NR. 2 D-MOLL FÜR VIOLINE SOLO BWV 1004 SOWIE WERKE VON J. J. VILSMAYR, J. P. WESTHOFF UND G. PH. TELEMANN

#### **SA 21.11.2020**

MUSICA CAESAREA – "UNARUM FIDIUM" GUNAR LETZBOR | SOLOVIOLINE ARS ANTIQUA AUSTRIA I BASSO CONTINUO

#### ₩ MO 1.2.2021

#### **BACH PRIVAT: GUNAR LETZBOR | VIOLINE** JOHANN SEBASTIAN BACH SONATE NR. 3 C – DUR FÜR VIOLINE SOLO BWV 1005 SOWIE WERKE VON J. J. VILSMAYR,

J. P. WESTHOFF UND G. PH. TELEMANN ₩ FR 12.3.2021

**AUS ÖSTERREICH** G. MUFFAT – B.A. AUFSCHNAITER – R.I. MAYR ARS ANTIQUA AUSTRIA LEITUNG: GUNAR LETZBOR

MUSICA AUSTRIACA – 3 MUSKETIERE

# **⊞** DO 15.4.2021

# **KLANG DER KULTUREN -**ANTONIO BONONCINI MARIA LADURNER I SOPRAN

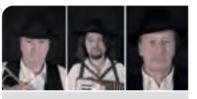
ARS ANTIQUA AUSTRIA LEITUNG: GUNAR LETZBOR

◆ JEWEILS 20:00 UHR **Q** GOTISCHES LANGHAUS NIEDERNBURG

# DIE BAYERISCHEN TROPEN III

# STRANDGUT AM

RUSSENKAI



"Karl Valentin zog sich in München in den botanischen Garten zurück, um seine panische Reise- und Tropenangst zu überwinden nachdem er die Einladung ins Cafe Museum zum Tropenseminar bekommen hatte"

So oder so ähnlich wird die Uraufführung des Trios mit Florian Burgmayr, Peter Tuscher und Leo Gmelch klingen

Alles neue Kompositionen von Florian Burgmayr. Um auch das richtige tropische Flair zu bekommen wird das ein after-work-outdoor-concert auf der Terrasse des Café 's werden.

Das Trio ist der Kern des AOP (Art Ensemble of Passau) mit dem Auftrag, Neues wieder bekannt zu erfinden.

Peter Tuscher | tp,fglh Florian Burgmayr | tuba, akk, tenorhorn Leo Gmelch | basspos.,tuba

**②** 18:00 UHR CAFÉ MUSEUM PASSAU

# URFAUST

# TRAGÖDIE VON JOHANN WOLFGANG VON GOETHE



Verzweifelt sitzt Faust in seinem Studierzimmer. Alles hat er studiert, doch Erkenntnis in tiefere Wahrheiten kann er nicht erlangen. Er wendet sich der Magie zu und beschwört den Frdgeist der ihm iedoch nur die Ohnmacht des Menschen gegenüber der allumfassenden Natur vor Augen führt. Da taucht Mephisto als geistreicher Lehrmeister auf, mit dem er sich in die sinnliche Welt stürzt. Faust glaubt in der jungen Margarethe vollkommene Reinheit zu entdecken und verführt das Mädchen. Mephisto begleitet ihn, ist Strippenzieher und

Kuppler. Doch auf der Suche nach sich selbst verlässt Faust Gretchen. die letztlich daran zerbricht das gemeinsame Kind tötet und dafür im Kerker landet

Friedrich Dürrenmatt bekannte einmal: "Ich glaube, dass gerade der Urfaust das Stück ist von Goethe, das man am wenigsten manipulieren muss. Das heißt, es ist das weitaus kühnste Stück das ist weitaus dichterisch stärker als der spätere Faust."

₱ FR 2 10 2020

♥ STADTTHEATER PASSAU

#### WEITERE VORSTELLUNGEN:

SA 3.10.2020, 18:00 UHR SO 4 10 2020 18:00 UHR FR 9 10 2020 19:30 UHR SA 10.10.2020, 19:30 UHR FR 27.11.2020, 19:30 UHR SA 28.11.2020, 19:30 UHR

# MUSIK IM KAFFEEHAUS

# **VON DEMOKRATIE BIS JAZZ**



#### Weltmusik im KaffeeHaus Tribute to Neil Young

In Konzertatmosphäre, puristisch mit Akustikgitarre und Mundharmonika vorgetragene Songs und Storys. Joe Baumgartner | Gitarre, Banjo, Harp, Vocal

**™** MO 5.10.2020

#### Vocal im KaffeeHaus | Vogelfrei

Mit ihrer Single "Vogelfrei", das auf dem gleichnamigen Album zu hören ist, begeistern die drei Musiker zahlreiche Fans. VOGELFREI, das sind Lukas. Steffi und Nick, die vor allem durch ihre ehrliche Musik auffallen

₩ MO 12 10 2020

# Demokratie im KaffeeHaus МІМРЕМОН

Barbara Dorsch wird mit ihrem gewohnten sonoren Bariton-Duktus den postdadaistischen Sprachauswuchs des Autors Florian Burgmayr rezitieren, Unterstützt von dem jungen, virtuosen Beatboxer Darwin Schloer.

₩ MO 19.10.2020

#### America im KaffeeHaus | Zack Dust

Er ist ein Country/Blues/Folk Singer-Songwriter aus Amerika, seine aktuelle Single "Good Morning California" ist in Amerikas High Charts vertreten

₩ MO 26.10.2020

BEGINN JEWEILS 19:00 UHR CAFÉ DUFTLEBEN PASSAU

# **KUKA** ONLINE immer aktuell

Jetzt testen!

www.innside-passau.de/kuka/

LEIF RANDT

# Allegro Pastell Nominiert für den **Deutschen Buchpreis 2020**



Allegro Pastell, heiter, in sanften Farben, wurde wenige Monate vor Beginn der Coronakrise vollendet. Die Menschen treffen sich in Bars, Clubs, und man verliebt sich ohne Angst Aber irgendetwas stimmt nicht in dieser äußerlichen Lockerheit. Ein Unbehagen durchzieht den Text, kaum fassbar ergreift es den Leser quasi als Subtext zur eigentlichen Handlung. Das Liebespaar, Jerome und Tanja, verbringt die meiste Zeit des Buches nicht zusammen, sondern in einer Art Fernbeziehung unterbrochen von gelegentlichen Treffen. Die Harmonie zwischen ihnen beruht auf einem wesentlichen Grund: Sie wählen den größtmöglichen Abstand, den ein

Liebespaar verträgt

② 20:00 UHR

◆ STADTHALLE DINGOLFING

TICKETS: mail@buela.de

# CONSTANZE LINDNER

# **MISS VERSTÄNDNIS**



Diese Frau hat viel durchgemacht. Vor allem Nächte. Und in diesen dunklen Stunden hat sie aufgeschrieben. was in ihrem Leben falsch verstanden wurde und werden wird. Sie ist zu dem Schluss gekommen: Alles. Vom ersten Schrei bis zum letzten Witz, nichts kommt so an, wie es gemeint war. Die Beschimpfungen im Sandkasten, die Schwüre der ersten großen Liebe, die Fummeleien der zweiten his elften das gepunktete Kleid bei der Verlobuna und sogar die derben Späße bei Beerdigungen... alles gerät in falsche Hälse und schlägt dann auf die Mägen. Und dann nicht mal drei Richtige im Lotto.

Unmissverständlich begleitet von den sympathischen und saukomischen Schatten, die ab und zu aus ihr heraustreten. Cordula Brötke oder die Oma werden nicht fehlen

₩ MI 9.10.2020

DA MURAUER SIMBACH AM INN

# REYNHARD BOEGL

# Solo

Blues haben Spuren hinterlassen - als Front- und als Sideman auf kleinen und großen Bühnen, auf vielzähligen Tonträgern und nicht zuletzt in Boegls künstlerischer Entwicklung. So ist das aktuelle Live-Programm als Solist ein sehr persönliches, geprägt von einem ereignisreichen Musikerleben und der beständigen Suche nach dem eigenen Sound und Stil. Ein Mix aus traditionellem Blues und modernen Interpretationen von Klassikern der großen Meister, garniert mit einer Portion Northern Mississippi Hill Blues und geradlinigem Rock. Durch die Reduktion auf den Kern gewinnen die dargebotenen Songs nur mehr an

Mehr als 35 Jahre im Dienste des

Die eigenwillige Instrumentierung - Bluesharp, 3-String Guitar, Vocals und Stompbox – unterstützen diesen eigenwilligen Sound, der es verdient hat, oft gehört zu werden.

₱ FR 9 10 2020

20:00 UHR

• CAFÉ MUSEUM PASSAU

www.cafe-museum.de

# CARL LUDWIG HÜBSCH

# LANGFRISTIGE **ENTWICKLUNG DES UNIVERSUMS'** FEAT. MATTHIAS **SCHUBERT & WOLTER WIERBOS**



Unter dem Motto "Komposition Kommunikation und gefährliche Manöver" bewegen sich die drei Impro-Visionäre Carl Ludwig Hübsch, Matthias Schubert und Wolter Wierhos mit Leichtigkeit zwischen einfachen und komplexen Stücken, zwischen holländischem Humor und deutscher Gründlichkeit. Dabei wandeln sie auf den Spuren des Meisterimprovisators und Komponisten Misha Mengelberg, der mit Klavier, Kaffeetasse und Zigarette für Sternstunden der freien Musik sorgte. Hübschs Universum spielt aber auch eigene Stücke. Der Mix ist wild und voller Überraschungen – hier ein Lied, dort ein Geräuschgewitter - stets getragen von der unersättlichen Suche nach Gefahr und Schönheit

**SA 24.10.2020** 

JAZZATELIER ULRICHSBERG

RESERVIERUNG:

# MICHI ALTINGER

# Schlaglicht



Wir bleiben tapfer.

Standhaft bekennen wir uns zum Fünfklingennassrasierer, aber weigern uns beharrlich Zahnseide zu benutzen. In der Männeryoga-Gruppe bearbeiten wir die Haltungsschäden, die wir uns beim Geburtsvorbereitungskurs zugezogen haben und bewegen uns erfolgreich auf der Sinnsuche, irgendwo zwischen CraftBeer-Seminaren und Grill-Kursen. Und ab und zu weinen wir auch, damit uns die Frauen sensibel und modern finden. Wir sehen dabei zu, wie niedrige Zinsen unsere Altersvorsorge auffressen. Aber zum Ausgleich verschulden wir uns schon mal Justvoll im Hier und Jetzt Sie haben den ersten Teil vernasst? Fgal man muss ja auch kein Pferd geritten haben, um ein Auto zu fahren.

Der Altinger hat alles parat, was Sie wissen müssen Im ersten Teil hat er noch geahnt, im Zweiten weiß er Bescheid, und im Dritten wird er verkünden.

**SO 4.10.2020** 

**②** 19:30 UHR

**♀** REDOUTE PASSAU

www.oskar-konzerte.de

# MAMMA MIA **BAVARIA!**

LUISE KINSEHER



Bayern passt gerade mal auf einen

moosgrünen Bierdeckel, der bei Google Earth schon mit drei Klicks im tiefen Einheitsblau des Planeten verschwindet. Die Bayern selbst sind dabei nichts weiter als ein exorbitant kleiner Teil des parasitären Menschbefalls unter dem die Erde bereits seit ca.15 Millionen Jahren leidet und man müsste schon durch ein Mikroskop von immensem Ausmaß blicken, um irgendetwas anderes dabei zu entdecken

Das Kabarettprogramm von Luise Kinseher beschäftigt sich mit einer Frage von globalem Ausmaß: Welche Bedeutung hat Bayern vom Weltraum aus betrachtet? Und welche Bedeutung hat das für die Welt? Die Mama Bavaria vom Nockherberg kann das natürlich nicht auf sich sitzen lassen und hat sich in ein weit entferntes extraterrestrisches Observatorium inmitten ihres großen Herzens zurückgezogen und betrachtet humorvoll alles was in Bayern derzeit passiert

Regie: Beatrix Doderer

- ∰ FR 23.10.2020
- ② 20:00 UHR **Y** KUK SCHÖNBERG

# ONLINE immer aktuell Jetzt testen!

# MARIE SPAEMANN & CHRISTIAN BAKANIC

# Libera Musica



hoch Kreativen am Akkordeon hört man selten. Zwei, die eine gemeinsame Leidenschaft präsentieren, wie den Tango der kraftvolle Akzente und gläserne Töne liefert. Das Duo demonstriert eine sanfte Kraft, die sich aus zarter Melancholie, originellen Klangverflechtungen und rhythmischen Spielereien entwickelt.

Eine anmutende Cellistin und einen

Spaemann bewegt sich zwischen Barock und Spätromantik. Soul und Pop. Bakanic verbindet die Spontanität des Jazz mit der Leidenschaft des Tango Nuevo, die Disziplin der Klassik mit europäischer Volksmusik Da darf sich Bach an The Cure reihen da trifft Jazz auf Weltmusik und da verschmelzen Singer-Songwriting zu sphärischen Klangfarben und groovigen Basslinien.

- ₩ SA 10.10.2020
- ② 20:30 UHR
- ▼ MUSIKSCHULE RAAB

# ALLES WAS SIE WOLLEN

# Regie: Sven Grunert



Lucy ist eine exzentrische Schriftstellerin, ihr Nachbar Thomas ein seltsamer Nerd mit reger Fantasie. Unterschiedlicher geht es nicht! Eigentlich schöpft Lucy ihre Inspiration aus dem täglichen Leiden, doch nun ist sie glücklich verheiratet. Das harmonische Privatleben wird schnell zum Hemmschuh, Lucy leidet unter einer Schreibblockade. Ein Einfall

muss her! Thomas ist sich sicher: Lucy braucht dringend eine Ehekrise, um wieder kreativ zu sein. Das ist nicht so schwierig, schnell ist der Beziehungsabsturz inszeniert. Und voilà: Die Sätze schreiben sich wie von selbst ALLES WAS SIE WOLLEN: schräg. schrill und humorvoll im Kosmos der grotesken Alltäglichkeit, Krisen inbegriffen. Ja, alles was sie wollen, auch das Unmögliche

- ₩ FR 9.10.2020
- 20:00 UHR
- ♥ KLEINES THEATER KAMMERSPIELE





GARTEN-STADL-HEURIGER

Haslinger Hof

Die Stadln am Haslinger Hof sind nun

hygienegerecht winterfit gemacht

und bieten einen einzigartigen In-

GartenStadl und StadlHeuriger locken

immer donnerstags bis samstags ab

19 Uhr mit Unterhaltungsmusik vom

HofMusiker und toller Atmosphäre

Wo man auch bei Regenwetter unter

Kastanien und dem urigen Schuihaus-

Dach sitzt, ausreichend Abstand und

bestes Klima genießt, da lässt es sich

gut feiern und glücklich sein (kein

www.haslinger-hof.de/gartenstadlheurigen

Tanz).

**②** 19:00 UHR

**♀** HASLINGER HOF

**WEITERE INFOS UNTER** 

₩ WÖCHENTLICH DO - SA

zum geselligen Zusammensein.

door-Garten-Genuss

FRIEDRICH HIRSCHL

Die Natur ist das beherrschende Thema

in vielen der neuen Gedichte von Fried-

rich Hirschl In einem stillen Theater"

zeigt sie Bilder und Szenen, die der Lyri-

ker mit leicht gezeichneten Metaphern in

Die Natur kann ihre ganze Macht entfes-

seln und ihre dramatischen Register zie-

hen wie ein Schauspieler – um danach

wieder auf Distanz zu dem Geschehenen

Staunend steht Hirschl vor dem täglich

zu gehen wie ein Regisseur

Sprache übersetzt.

Stilles Theater

VIER JAHRESZEITEN

Die Songs von STS

**AUF A WORT** 

Gestern & Heute Antonio Vivaldi trifft Philip Glass



wechselnden Rühnenhild Fr schildert die Phänomene der Natur mit sensibler Beobachtungsgabe.

₩ DO 8.10.2020

• PFARRZENTRUM

2009 schuf der amerikanische Komponist Philip Glass sein zweites Violinkonzert als Spiegel zu Vivaldis berühmtem vierteiligen Konzertzyklus. Er schlug damit eine Brücke über die Epochen und verband auf überraschend zwingende Weise "Minimal Music" mit dem Barockzeitalter Reide Werke die in diesem Konzert miteinander verschmelzen und sich satzweise gegenseitig durchdringen, sind eine grandiose Feier der Natur. Solist Christian Scholl (Konzertmeister der Niederbayerischen Philharmonie) wird begleitet von einem erlesenen Streicherensemble und Generalmusikdirektor

**≅** SO 11.10.2020 **②** 18:00 UHR

**♥** STADTTHEATER PASSAU

Für viel Abwechslung und Kurzweile sorgen die verschiedenen musikalischen Interpretationen der Band – mal "unplugged" nur mit Akustik-Gitarren, oder zusätzlich mit Klavier oder aber mit kompletter Band. Mittlerweile hat AUF A WORT über 70 Songs von STS in ihr Repertoire aufgenommen, ganz neu im Programm sind aber auch erstmals eigene Songs im Stile von STS. Auch durch die sympathische und lockere Moderation schafft es die Band immer wieder, bei den Konzerten nicht nur musikalisch voll zu überzeugen. Die Gäste erwartet ein gepflegtes, abwechslungsreiches Konzert auf hohem musikalischem Niveau mit einer Zeitreise durch das vielfältige Repertoire der bereits seit über 30 Jahre bestehenden steirischen Kult-Band STS.

Basil H. E. Coleman am Cembalo.

**≅** SA 17.10.2020

② 20:00 UHR

KUBINSAAL SCHÄRDING

**Passauer Erbrechtstage** 2020 digital! Erben und Vererben - den Nachlass richtig regeln. Alle Themen, Termine und das Anmeldeformular zur digitalen Veranstaltungsreihe finden Sie auf unserer Internetfiliale: www.sparkasse-passau.de/Erbrechtstage Jetzt kostenlos anmelden! "Wir machen es den Menschen einfach, #GemeinsamDaDurch ihr Leben besser zu gestalten." #GemeinsamAllemGewachsen

JAZZ-HERBST

Burghausen

# Julia Willeitner &



Swing nicht nehmen. Auch wenn es in diesem Jahr nur fünf Konzerte gibt sind diese abwechslungsreich und stark besetzt. Mit Brändle • Schwager • May gastiert eines der renommiertesten Trios der Münchner Szene in Burghausen. Groovenden, souligen Jazz gibt es vom jungen Jakob Manz Project, Fans des Vocal Jazz kommen bei Twana Rhodes & Band auf ihre Kosten und Musik-Legende Pete York kommt im unbedingt hörenswerten Trio mit Torsten Goods und Andi Kissenheck

BRÄNDLE • SCHWAGER • MAY

THE JAKOB MANZ PROJECT

TWANA RHODES & BAND 🛗 SA 7.11.202

WOLFGANG HAFFNER TRIO

₩ SA 21.11.2020

PETE YORK TRIO FEAT. TORSTEN GOODS & ANDI KISSENBECK

9 JAZZKELLER BURGHAUSEN

# DUO CELLAR

# Danilo Cabaluz



Das im Jahr 2013 gegründete Duo spielt in der relativ seltenen Kombination Violoncello- Gitarre.

Da sich die Suche nach einem Repertoire als schwierig erwies, Kompositionen für dieses Instrumentenduo sind sehr selten, haben sie schnell begonnen, ausdrucksstarke Kompositionen für die beiden Instrumente neu zu arrangieren. Dabei begaben sie sich auf eine musikalische Entdeckungsreise.

In ihren Bearbeitungen stehen iberoamerikanische- und klassisch-europäische Kompositionen, manchmal auch mit traditionell volksmusikalischen Elementen im Vordergrund.

**SA 10.10.2020** 

**②** 19:30 UHR

**♀** INN'S KULTURFENSTER | SCHAFSCHÄNKE NEUHAUS AM INN

ANMELDUNG UNTER 0160 6365330 (SMS/WHATSAPP)

# RUDI ZAPF & ZAPF'NSTREICH

# Weltwärts



In ihrem neuen Programm und mit ihrer fünften CD "Weltwärts" im Gepäck entzünden sie wieder ein weltmusikalisches Feuerwerk mit allen nur denkbaren Klangfarben aus einem Spezial-Hackbrett, Saxophon, Klarinette, Querflöte, Gitarre, Kontrabass und Vibrandoneon. Rudi Zapf, Gerhard Wagner, Andreas Seifinger und Steffen Müller verknüpfen dabei wie selbst-

verständlich alpine Melodien mit temperamentvollen Latin-Rhythmen oder Balkan-Beats Walzer-Takte mit flirrenden Flamenco-Arabesken oder Klezmer-Klänge mit swingenden und schier waghalsigen Jazz-Improvisationen. Das Ergebnis ist Weltmusik, die mal temporeich und virtuos, mal locker lässig, aber stets geschmackvoll, überraschend und hochmusikalisch klingt – und immer für eine Überraschung gut ist.

□ 22 10 2020

20:00 UHR

NOTHAFTGEWÖLBE HENGERSBERG

# PETZENHAUSER & WÄHLT

# **Montag Ruhetag**

RUHE

TAG

Eva Petzenhauser und Stefan Wählt be-

gehen sich mitten ins Zentrum der hav-

erischen Daseinskultur: Ins Wirtshaus

Dorthin wo bei Tauffeiern frische Erden-

menschen ins Leben und bei Leichen-

schmäusen ehemalige aus demselben

gesoffen werden. Dorthin, wo junges

Gemüse auf Hochzeiten ins ewige Glück

oder unendliche Unglück tanzt und dort-

hin, wo die weisesten Exemplare unserer

Spezies an Stammtischen schweigend

ihre Weltkenntnis in Weizenbier mari-

Auch für das neue Programm von Pet-

zenhauser & Wählt gilt; ganz viel Spaß.

jede Menge Musik und ein Erlebnis mit

zwei spielgetriebenen Rampenwesen,

die laut vieler begeisterter Zuschauer

nicht besser zusammenpassen könnten.

Auf jeden Fall ein Grund, dem Kanapee

zuhause einen Ruhetag zu gönnen.

# Tragikomödie von Eric-

**Emmanuel Schmitt** 

KLEINE EHEVERBRECHEN



folgsautor Eric-Emmanuel Schmitt über eine ungewöhnliche und zugleich mutige Beziehung – Liebe, Leidenschaft und vielleicht Geheimnisse im Alltag und nicht zuletzt die Kunst des Miteinander-Redens in der Partnerschaft. Unterwegs auf den Spuren einer Liebe, die nicht nur das Herz herührt sondern auch zum Nachdenken

Wie wäre es "Romeo und Julia" ergangen, wenn sie nicht füreinander gestorben wären und sie nach 15 Jahren der Alltag eingeholt hätte? Schriftsteller Gilles Sobiri kehrt aus dem Krankenhaus, in Begleitung von Lisa, mit einer Amnesie in die gemeinsame Wohnung zurück. Ist Lisa wirklich seine Frau? Wie kam es zu dieser Amnesie? Gibt es Geheimnisse, die die beiden voreinander verbergen? Ein rasantes Spiel beginnt, auf der Suche nach der Wahrheit - komisch dramatisch heiter Es lädt ein sich mit der Frage auseinanderzusetzen. wie weit man in der Liebe für die Liebe nach 15 Jahren Beziehung gehen darf, gehen kann, gehen soll...

SO 11.10.2020 ② 19:00 UHR◆ GASTHAUS KNOTT JACKING

## FR 9 10 2020 20:00 UHR

**♀** PAUL-THEATER STRAUBING



VIELE WEITERE VERANSTALTUNGEN

**SOWIE INFOS & TICKETS UNTER** 

testen!

QR-Code

**KUKA ONLINE** immer aktuell

48 | ARTS



# **VITA**

Geboren: 1952

#### Ausstellungen

2006 Proiekt "Hoamatland" im Rahmen der "Aigen.Art, Klang-ArtKunstkooperative" 2008: Objekte "Brautkleid wird Krautkleid", sowie "gemalte Rezepte"im Rahmen der Aigen. Art, Eat-ArtKunstkooperative Gwölb Haslach 2011 Energie AG in Engelhartszell 2012: Sternsteinhof Bad Leonfelden, Pflegerhof Rohrhach Rindl Ulrichsberg Haus am Ring Bad Leonfelden 2013 2014: Generali Open Art, Linz, Kunstverein Wolfstein, Freyung-Gemeinschaftsausstellung Galerie Gwölb, Haslach, WGP Passau-Gemeinschaftsausstellung der Frauen, Teilnahme am Holzsymposium Neuschönau 2017 KV Wolfstein in Grafenau und Freyung OÖ LGS Kremsmünster, Feigenhaus (Krautkleid gestaltet.) 2018: KV Wolfstein in Passau und Grafenau Maturaprojekt mit BBS Schülern Rohrbach und Arcus Sozialnetzwerk-Rewohnern 2019 Galerie Gwölb Haslach Objekt "Böhmerwaldkleid" für den

Aigner Pavillion der OÖ. Landesgartenschau

Aigen-Schlägl.

# IRMGARD PLÖCKINGER

# PLASTIKEN | ASSEMBLAGEN | MALEREI

"MEIN KREATIVES POTENTIAL LÄSST SICH AM BESTEN IN DEN MATERIALBILDERN VERWIRKLICHEN"

Text: Kathrin Schubert

Vor über 30 Jahren begann Irmgard Plöckinger zunächst, sich mit verschiedenen Techniken der Malerei wie z. B. Glas-, Seiden- aber auch Aquarell- und Acrylmalerei sowie Actionpainting auseinanderzusetzen.

Seit sie allerdings 2007 und 2008 Metallbearbeitungskurse bei Christine Pott-Schlager und Alto Hien besuchte, entdeckte sie ihre Liebe zu Metall und Schrott. Die sogenannten Assemblagen (Materialbilder) sind für die Künstlerin mittlerweile ihr bevorzugtes künstlerisches Ausdrucksmittel. Als "Malgrund" dienen ihr dabei Jute, altes Leinen aber auch Holz oder Metall.

"Mein großes kreatives Potential lässt sich daher am Besten in den Materialbildern verwirklichen", sagt die Künstlerin.

Die Arbeitsweise von Irmgard Plöckinger ist eher abstrakt. Das sogenannte Informel spielt in ihren Arbeiten eine große Rolle, denn es löst Barrieren zwischen den verschiedenen Formensprachen und Ausdrucksarten auf. Inspirationen für ihre Arbeiten findet die Künstlerin vor allem in ihren "Fundstücken" wie Schrott, verkohltem Holz aber auch Jutesäcken. Phantasie und Experimentierfreude spielen in ihren Arbeiten eine wesentliche Rolle. Was für den einen einfach nur ein Stück Schrott ist, wird für Irmgard Plöckinger zum wertvollen Material für ihre Assemblagen, indem sie beispielsweise die Oberfläche des Metalls verschieden schleift, sodass das Licht abwechselnd reflektieren kann. Gerne arbeitet die Künstlerin zu vorgegebenen Themen wie beispielsweise bei Klang-Art (im Rahmen der Aigen-Art Kunstkoopertative) bei der Plöckinger die Noten der OÖ Landeshymne auf der Fassade der Landesmusikschule Schlägl farblich darstellte oder die Holzskulptur "drei Länder ein Wald", die sie für das Holzsymposium Neuschönau schuf und die den zusammenhängenden Waldrücken von Sumava C7 Baverischer Wald und Böhmerwald Ö darstellen soll

Daneben gibt es aber auch verschiedene Arbeiten, die im Prozess entstehen – vor allem Metallbilder, die erst mit Farbe versehen und dann direkt aus dem Metall herausgeschliffen werden. Die Upcycling-Bilder und -Skulpturen sollen den Betrachter zum Nachdenken über die Wegwerfgesellschaft anregen. "Kunst soll immer ein Austausch und Dialog zwischen Künstler und Betrachter, sowie zwischen Werk und Ausstellungsort sein. Ein und dasselbe Bild kann viele Gesichter haben und ganz unterschiedliche Stimmungen auslösen", sagt Irmgard Plöckinger.

Ausstellung: WGP Gewölbe | Steiningergasse 2/ Ecke Höllgasse | DI-SO 14-17 Uhr | 11. bis 31. Oktober











# "KLANGFARBE – FARBKLANG."

AUSSTELLUNG

# DIE BILDWELT DER MALER MAX HUBER UND HERBERT MUCKENSCHNABL"

Lange vor Corona-Zeiten geplant sollte die Ausstellung zunächst an der Hochschule für Kirchenmusik in Regensburg gezeigt werden (welche aber entfiel) und danach im Palais im Stadtpark in Deggendorf (welche nun wie geplant stattfindet).

Der Ausstellungstitel nimmt Bezug sowohl auf die beiden anvisierten Ausstellungsorte als auch auf die Bilder der beiden Künstler: "Klangfarbe – Farbklang. Die Bildwelt der Maler Max Huber und Herbert Muckenschnabl." Die ausgestellten Werke des in Hauzenberg bei Passau geborenen und in Deggendorf verstorbenen Max Huber (1920-1987) zeigen den Pluralismus seiner Kunst auf: Da ist die völlige Gegenstandslosigkeit – im strengen Rhythmus kubistischer Elemente – ebenso vertreten wie eine stark gefühlsbetonte, emotional niemals unkontrollierte Sturm- und Drangperiode und auch eine aus innen leuchtende Symbiose von Ex-und Impressionismus (Udo Schirmbeck). Die Farbe ist, selbst beim hohen Stellenwert von Vorstudium und Zeichnung, das wesentliche Element seiner Malerei und zugleich immer auch Bedeutungsträger. Seine Bildmotive fand Huber überwiegend in der heimatlichen Umgebung: Donau- und Isarniederungen, die Hügelwelt des Bayerischen Waldes. Daneben finden sich Städteansichten, Porträts und Stillleben. Auch die Motivwahl von Herbert Muckenschnabl (geb. 1947) ist seiner näheren Umgebung geschuldet. Die direkte Nähe zu unberührter Natur im Bereich des Nationalparks Bayerischer Wald – der Künstler lebt in Schönanger – sowie sein Leben in der bäuerlichen Kulturlandschaft mit Wiesen, Feldern und traditionellen Behausungen sind Motivgeber für seine Arbeiten, die in der Tradition der Malerei des beginnenden 20. Jahrhunderts stehen. Die Bilder von Muckenschnabl, der sich als Maler und Grafiker durch ein breites Spektrum an künstlerischen Techniken auszeichnet, "existieren als reine, wenn auch in ihren Formen stark reduzierte, bisweilen allerdings doch detailliert ausgearbeitete Bildformationen". Es sei aber nicht das reine Abbild der Dinge, so der Künstler, sondern ihre Übersetzung in eine andere, eigene Bild- und Formensprache, die er im Laufe seines mittlerweile vier Jahrzehnte langen Schaffens kontinuierlich entwickelt habe











→ Palais im Stadtpark | Am Stadtpark 22 | Deggendorf MO-FR 16-18 Uhr | bis 17. November



50 | ARTS ARTS | 51

AUSSTELLUNG

# **KUNST AUS BÖHMEN**



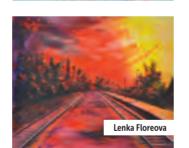




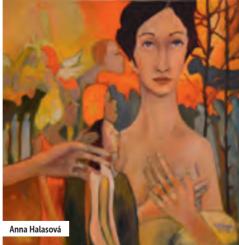
Vor 30 Jahren fiel der Eiserne Vorhang, der vier Jahrzehnte lang Ost und West, Bayern und Böhmen trennte. Gerade für den Grenzort Bayerisch Eisenstein war dies ein prägendes Ereignis. Die Beziehungen zwischen Bayern und Tschechien haben seitdem stetig zugenommen. Gerade der Kunst kommt dabei eine Vorreiterrolle zu. Bei Ausstellungen in der Region sind die Künstler aus Tschechien nicht mehr wegzudenken.

Die Kuns(t)räume grenzenlos haben ihren Namen zum Programm gemacht. Seit der Gründung im Jahr 2013 arbeiten sie eng mit Künstlern aus dem Nachbarland zusammen. Das Jubiläum der Grenzöffnung, das im November 2019 gefeiert wurde, haben sie zum willkommenen Anlass genommen, bei dieser Sonderausstellung Kunst und Künstler aus Tschechien in den Mittelpunkt zu stellen. Von ganz klassischen Werken bis hin zu Arbeiten, die mit den modernsten digitalen Methoden geschaffen wurden, reicht die Palette der Arbeiten. So gibt die Ausstellung einen tiefen Einblick in die Bandbreite der Kunst aus Tschechien.

→ Kuns(t)räume grenzenlos | Bahnhofstraße 52 | Bayerisch Eisenstein Tel. +(49)9925/18297-52 | MI-SO 10:30 - 17:00 Uhr | bis 1. November







AUSSTELLUNG

# **ORTE DES EXILS**

Die dritte und vorerst abschließende Ausstellung der Reihe über Künstler\_innen mit Exil-Hintergrund befasst sich mit den über die ganze Welt verstreuten Orten des Exils, darunter Orte des Aufbruchs und der Ankunft, aber auch reine Transit- und Zwischenstationen, von denen aus sich neue Wege eröffneten, und gewollte wie ungewollte Endstationen einer Flucht und Orte der Rückkehr.

London, New York, Collingwood, Stockholm und Shanghai Innovationskraft hinnehmen mussten. widmen und das grafische Werk der Schriftstellerin Else Lasker-Schüler (1869 Elberfeld, DE – 1945 Jerusalem, IL), die foto- Zur Ausstellung erscheint ein Katalog, der die Themenausgrafischen und filmischen Arbeiten von Wolf Suschitzky stellungen Auf/Bruch (2017), Resonanz von Exil (2018) und Orte (1912 Wien, AT – 2016 London, UK), die Zeichnungen und des Exils (2020) zusammenfasst. Karikaturen von Walter Trier (1890 Prag, CZ - Collingwood, Ontario, CA), Möbelentwürfe von Victor Papanek (1923 Wien, AT – 1998 Lawrence, KS, US), die Porträts der Malerin Lotte 

Museum der Moderne | Mönchsberg 32 Salzburg | Bis 22. November

Laserstein (1898 Preußisch Holland, (heute) PL – 1993 Kalmar, SE) und die Filme der Regisseurin Louise Kolm-Fleck (1873 – 1950 Wien, AT) vorstellen.

Dabei wird deutlich, dass Orte des Exils und die dortigen Bedingungen neue Lebenschancen eröffneten, wie für Trier oder Suschitzky, für andere, wie für Laserstein, zu Orten wurden, an denen sie überlebten, aber im Anpassungsprozess an das neue Publikum und aufgrund des Fehlens eines ähnlich an-Konkret wird sich die Ausstellung den Orten Zürich, Jerusalem, regenden und vertrauten Umfelds Einbußen ihrer künstlerischen



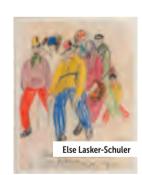


















# **SPÄTLESE**

Unter dem Titel "Spätlese" präsentieren vier Künstlerinnen des Kunstvereins Wolfstein eine Auswahl ihres Schaffens. Mona Thiel zeigt Altes und Neues – Acryl-Pouring – Aquarelle - Akte und Mischtechniken. Beim Acrylgießen, dem sogenannten Acryl-Pouring werden verschiedene Acrylfarben miteinander vermischt und auf die Leinwand gebracht. Dabei geht man nicht mit einem Pinsel vor, sondern arbeitet mit einer größeren Farbmasse direkt auf der Leinwand.Die Acrylbilder, Collagen und Tonarbeiten (Rakubrand) von Theresia Oeler-Weber sind Unikante und entstehen zumeist spontan. Bevorzugtes Thema der Künstlerin ist der Mensch und seine Emotionen. Ose Stark zeigt Acrylbilder und Mischtechniken. Ihre Arbeiten reflektieren innere Eindrücke und Gefühl, in denen sich die reale Welt spiegelt. Irmgard Plöckinger kombiniert geschliffene, teils geschnittene und polierte Metallteile (Upcyclingprodukte) mit Leinen, Jute oder Altholz und vervollständigt sie mit verschiedenen Maltechniken zu Materialbildern (Assemblagen und Collagen). Darüberhinaus zeigt sie Plastiken.

- VGP-GEWÖLBE
- STEININGERGASSE 2 ECKE | HÖLLGASSI
- O DI-SO 14-17 UHR
- ★ ERÖFFNUNG: SA 10.10 16 UHR
- BIS 31. OKTOBER



# ES MENSchELT! Klaus Ludwig Kerstinger Erich Spindler

In den Arbeiten der beiden Künstler Klaus Ludwig Kerstinger und Erich Spindler geht es um das Individuum Mensch. Wie Forscher nähern sich beide Künstler diesem Thema – mal von Nah dann wieder von Fern. Sie beobachten, erzählen, kommentieren, verflechten, verweisen, verdichten, verfremden, irritieren und überlagern. Erich Spindler stellt elementare Fragen zur Gesellschaft und zum Individuum. Er reagiert darauf malerisch und verwendet Symbole wie das Netz der Kopf, das Ei. Waagrechte Linien oder Menschenformen dienen als transformierte Beispiele für Verbindungen aller Art wie z.B. soziale, chemische, organische, anorganische, physische, psychische, wirtschaftliche, kulturelle, religiöse traditionelle und ethnische Verbindungen uvm. Es sind Verbindungen, die das Leben erst ermöglichen und ein Überleben möglich machen. Klaus Ludwig Kerstinger verknüpft in seinen individuellen Erzählungen Alltagsbeobachtungen. Der Kampf um Aufmerksamkeit, die Verdichtung von Reizen und das Gedränge von Informationen gehen in Kerstingers Kunst Hand in Hand. Seine Werke sind Reaktionen auf die schnelllebige, oft nicht fassbare Gegenwart - ein Kommentar auf unsere Zeit in der wir uns bewegen.

GALERIE DIE FORUM WELS

◆ STADTPLATZ 8
EINGANG TRAUNGASSE

TEL.: +43 (0)7242/29124

★ KÜNSTLERGESPRÄCH
JEWEILS 11 UHR:
SA 3.10. – ERICH SPINDLER
SA 10.10. – KLAUS LUDWIC
KERSTINGER

anschließend in Oxford und Weimar.
David Weiß, Maturant 2020, porträtiert
in seinen Arbeiten mit Bleistift oder Buntstiften gerne prominente Persönlichkeiten. Lera Kurashinova, Maturantin
2020, fertigt bunte, symbolische, surrealistische Werke in Aryl und Tusche.

ALFRED KUBIN GALERIE

▼ INNSTR. 22
WERNSTEIN

▼ MI 17–19 UHR SO 14–17 UHR

U. N. VEREINB.

★ ERÖFFNUNG: SA 3.10. | 16:00 UHR

■ BIS 25. OKTOBER



# Herbstzauber

Die Ausstellung zeigt Holzobjekte mit Farbstift coloriert, Objekte in Holz und Stein für drinnen und draußen, Holzschnitte sowie Druckgraphiken von Werner F. Richter

OFFENE WERKSTATT VON
WERNER F. RICHTER IN DORFBACH

→ AM STEINBACH 27
DORFBACH BEI ORTENBURG

→ FR 16.10. - \$0 18.10

TÄCL 10.10 18.11



# Kunstevent am unteren Inn

Christine

**Hochleitner** 

Die Walchsinger Malerin wird eine Aus-

wahl ihrer Bilder in der Tourist-Info

Orangerie präsentieren. Christine Hoch-

leitner kombiniert in ihren Bildern, die sie

mit Acrylfarben auf Leinwand und Papier

bannt, gerne florale mit geometrischen

Elementen und kristallinen Strukturen.

Damit die Betrachter ihrer Phantasie frei-

en Lauf lassen können, gibt Hochleitner

KÜNSTLERIN IST AN DEN INTAGEN (4./11./18./25.10.)

13-16 UHR ANWESEND

den Bildern bewusst keine Titel.

TOURIST-INFO-ORANGERIE

Zehn Künstlerinnen und Künstler, die am BG/BRG/BORG Schärding maturierten, wurden eingeladen, eigene Arbeiten zu präsentieren. Johannes-Klaus Buchinger ist Berufsfotograf, der sich auf die Themen "Architektur" und "Natur" konzentriert. Pamela Ecker absolvierte das Malerei- und Grafikstudium bei Prof. Gunter Damisch an der Akademie der Bildenden Künste Wien. Sie erhielt mehrere Preise und Stipendien. Die Textilkunst von Marianne Gogg orientiert sich an Arbeiten aus Südamerika. Peter Holzapfel studierte Grafik bei Gunter Damisch an der Akademie der bildenden Künste in Wien und Malerei bei Siegfried Anzinger an der Kunstakademie Düsseldorf. Nora Karl zeigt großformatige Acrylbilder. Elfriede Penzinger lebt und arbeitet als Künstlerin in Wien und Niederösterreich. Sie studierte Bildnerische Erziehung und Bildende Kunst in der Klasse für abstrakte Malerei bei Walter Obholzer und Erwin Bohatsch. Ingrid Pröller, studierte an der Akademie der bildenden Künste in Wien, an der École Nationale Supérieure des Reaux-Arts de Paris und The Athens School of Fine Arts. Caroline Rager studierte Malerei bei Adolf Frohner an der Uni für Angewandte Kunst in Wien



# Manege frei! Tati Crönlein

Die Fotokünstlerin zeigt ausdrucksstarke Schwarz/Weiß-Fotografien mit erläuternden Texten. Der in Hamburg geborenen Künstlerin kommt es weniger auf die technische Perfektion des Bildes als eher auf den Moment, der eingefangen wird und einen Eindruck hinterlässt, an. Von Beruf Psychologin widmet sie ihre Ausstellung dem Thema Rollenbild und Psyche mit dem klassischen Rekurs auf das Theater hier in Form des Zirkus. Als Motto ihrer Ausstellung zitiert Tati Crönlein aus William Shakespeares Theaterstück "Wie es euch gefällt": "Die ganze Welt ist Bühne und alle Frauen und Männer bloße Spieler, sie treten auf und gehen wieder ab und ieder zu seiner Zeit spielt mehrere Rollen." Das Mimenspiel, das Einnehmen einer Rolle auf einer Bühne, so erklärt die Künstlerin, scheine ein wesentliches Bedürfnis der Menschen zu sein, weil es in nahezu allen Kulturen zu finden sei. Und weiter: "Im sozialen Miteinander können Rollenbilder als Katalog von Verhaltensweisen gesellschaftlich umschrieben werden, sie können sich aber auch aus der Festschreibung bestimmter Persönlichkeitseigenschaften ergeben. Beide Arten von Rollenbildern erleichtern das Verständnis für Verhaltensweisen anderer Personen und leiten unser gesellschaftliches Leben an. Die situative Festlegung auf eine Rolle mit der Möglichkeit zur Stabilisierung einerseits aber auch der Gefahr der Überforderung andererseits wird durch das Moment der Manege in der Ausstellung bildlich eingefangen.

# Ernst Zahnweh – Und ewig fließen meine Tränen

Bei dieser Ausstellung handelt es sich um eine Rauminstallation. Gezeigt werden 7 tischähnliche Objekte und 11 Bilder. Zu dieser Installation gibt es im Vorfeld keine Erläuterungen oder beschreibenden Texte. Die Arbeiten erhalten dadurch größtmöglichen Spielraum – bleiben wohltuend unkonkret und rätselhaft. Das Verborgene, die zu Schaden gekommenen Reste einer vormaligen Existenz, traurige Leere einer unverdrossen nach dem Leben gierenden Natur? Der Besucher ist aufgerufen, die Arbeiten auf sich wirken zu lassen und zu seinem eigenen Schluss zu finden.

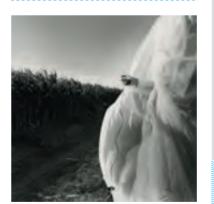
PRODUZENTENGALERIE PASSAU

P ECKE BRÄUGASSE

JESUITENGASSE 9, PASSAU

DO-DO 15 − 17 UHR

BIS 25. OKTOBER



# Verena von Gagern-Steidle. Die Antwort des Bildes

Was sehen wir, wenn wir ein fotografisches Bild sehen? Die Fotografin Verena von Gagern-Steidle (Bonn 1946, lebt und arbeitet im Rottal) schuf in rund 50 Jahren ein vielschichtiges Werk und befragte dabei immer auch das Medium. So lässt sie in den 1980er Jahren Polaroid-Serien unwiederbringlich unter Schichten von Gold und Silber verschwinden: Die Fotografin wird zur Alchemistin. Häufig fotografiert von Gagern-Steidle vorgefundene Alltaosrealität. Ihr poetischer Blick

richtet sich auf Landschaft und Architektur, Mensch und Raum. Nur einmal zeigt sie sich selbst der Kamera: Im eigenen Brautkleid spielt sie mit dem Klischee und erzählt vom Sein als Künstlerin und Frau. Der Natur, die uns ihre Lehren erteilt, sind weitere Werkserien gewidmet. Kuratiert wurde die Ausstellung von Eva Riesinger.

MUSEUM MODERNER KUNST

▼ BRÄUGASSE 17 | PASSAU

O DI-SO 10-18 UHR

16. OKTOBER BIS 31. JANUAR 202:



# Werkschau "ALBINORANA" von Erich Gruber – Malerei, Grafik und Objekte

Erich Gruber betitelt seine Werkschau "ALBINORANA - eine bildnerische Weltanschauung" und zeigt Malerei, Grafik und Objekte aus verschiedenen Schaffensperioden, darunter viele neue Werke. Der seit fast 25 Jahren ständige aufmerksame Umgang mit der Form von platten Froschund Krötenmumien führt in Erich Grubers Kunstausübung zu sensiblen bildnerischer Auseinandersetzungen und Bildschöpfungen. "Man kann Weltanschauungen nicht im Schwarz-Weiß-Denken umfänglich darstellen. Ein Verständnis ist aber zu erzielen, wenn auch die vielen Zwischentöne gesehen werden", stellt der Künstler unmiss verständlich klar. So verarbeitet Erich Gruber anhand seines Schaffens "Beobachtetes, Gelesenes, Gedachtes, Transzendiertes und manchmal einfach nur Ge- und Erfundenes und den humorigen Zufall" zu Bildwerken. Die Folge ist trotz der aufgeklaubten Morbidität und Skurrilität ein lebendiges, spontanes, und zugleich eigenwilliges Œuvre, das sich mit dem Werden und Vergehen, mit dem Reinen und dem Unreinen sowie dem Wahren und dem Scheinbaren beschäftigt.

GALERIE IM WEYTTERTURM

▼ IN DER BÜRG 34 | STRAUBIN

● SA/ SO/ FEI 14-17 UHR

★ DO 8./ 15.10.19-20 UHR

KÜNSTLERGESPRÄCHE IM DUET



# Elke Maier. Breathed Into The Light. Ins Licht geatmet

Die in Straubing aufgewachsene und in Gmünd in Kärnten lebende Künstlerin Elke Maier hat für den profanierten Sakralraum eine Rauminstallation konzipiert und gefertigt, deren Idee, Form und Realisierungsprozess untrennbar mit der Authentizität dieses Raums verbunden sind. Sie kommuniziert mit ihrer raumgreifenden Arbeit ein auratisches Wechselspiel zwischen Licht. Raum und Materie. Über zwei Wochen hat Elke Maier das Werk aus Nähgarn im kontinuierlichen Dialog mit dem Raum und mit dem im Raum wandernden Sonnenlicht entwickelt Tausende Meter feinster weißer Fäden hat sie im Kirchenraum verspannt und mit einem Minimum an Material und Gewicht eine leichte und dennoch ein großes Volumen beinhaltende Raumlandschaft erzeugt Das Material wird zum Medium in dem sich das Licht manifestiert. Erst mit der Reflektion des Lichts tritt das Werk eindeutig in Erscheinung. Während des Wechsels von Sichtbarkeit und Unsichtbarkeit entstehen offene transparente Räume, die jedoch keine eigene Grenze haben. Ein Moment der Unendlichkeit innerhalb der Raumgrenzen kann entstehen.

STUDIENKIRCHE ST. JOSEF

BURGHAUSEN

DO/ FR 14-18 UHR
SA/ SO /FEI 10-18 UHR

REPROFESS NOVEMBER



# Christian Schnurer "Salva Vida – HOTSPOT"

Schwimmwesten aus Moria symbolisieren Schicksale. "Salva Vida -HOTSPOT" handelt von den Lebensbedrohungen an den Rändern Europas und spielt – aktueller denn ie – auf Lesbos im Flüchtlingslager Moria. Die Installation 1 ist Teil des Projektes "Salva Vida", einer Kooperation mit der Gemeinde Lesbos. Bei einem Hilfstransport im Januar 2016 importierte der Künstler 4.000 Schwimmwesten von Geflüchteten, um diese an verschiedenen Orten im öffentlichen Raum zu "(de)platzieren". "Ich möchte, dass die Zustände, die auf Lesbos herrschten zuhause sichtbar werden", sagt Schnurer über seine Arbeit. – Angesichts der aktuellen Situation kommentiert der Künstler: "Ich habe Moria und Lesbos

im Januar 2016 als einen Ort der Hoffnung erlebt. Danach ist dieser Ort Schritt für Schritt zur Hölle geworden." Schnurer beschreibt die Bilder, die ietzt durch die Medien gehen als "das Ergebnis einer zutiefst unchristlichen Abschreckungspolitik der EU." Was hier passiert, nennt Schnurer "Verbrechen gegen die Menschlichkeit." Kunst kann vermitteln. Jede einzelne dieser Schwimmwesten steht für das Schicksal eines Menschen, die Angst um sein Leben und die Hoffnung auf Rettung. Jede dieser orangefarbenen Westen mahnt zur Hilfeleistung und erinnert an die Opfer unterlassener

DONUMENTA ART LAB GLEIS 1

O HALIPTRAHNHOE REGENSRURG

MI-SO 14-19 UHR■ BIS 15. NOVEMBER



# Das Spiel vom Sterben des reichen Mannes, von 1965 bis 1998

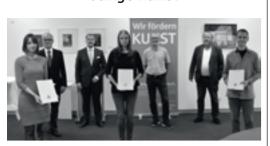
Der "Meister der Leica" Oskar Anrather

hat unzählige Bilder als Pressefotograf von den Salzburger Festspielen in seinem Repertoire. Doch was verkörpert die Festspiele mehr als der berühmtberüchtigte Jedermann von Hugo von Hofmannsthal ... Die Geschichte ist zeitlos und die Darsteller zahlreich. Oskar Anrathers Aufnahmen sind herausragend. Während den Proben und Aufführungen fotografierte er unauffällig und diskret Mit seiner Leica fing er die Charaktere der Darsteller mit ihren unterschiedlichen Facetten ein. Die Aufnahmen berühren, beeindrucken, regen zum Staunen an und spiegeln sein großes Talent als Fotograf wider. Man erinnert sich an die hochkarätigen Besetzungen und manch einer schwelgt beim Betrachten in Erinnerungen. Mit Hilfe seines Enkels Christoph Anrather entsteht eine Ausstellung die eine wunderbare Hommage an den 2016 verstorbenen Fotografen

Q GAISBERGSTR. 12 SALZBURG

O DO-FR 14-18 SA 10-14 UHR

RIS 7 NOVEMBER



Bereits zum 14. Mal vergab die Sparkasse Passau den Kunstpreis "Junge Kunst". In Zusammenarbeit mit dem BBK Passau und dem Kunstverein Passau wählte eine hochkarätig besetzte Jury drei Künstler aus Tschechien, Österreich und Bayern als Preisträger aus. Heuer waren es Sandra Harazinova, Katharina Mayrhofer und Sebastian Gessenharter. Die Künstler erhalten als Preis einen Katalog sowie eine Ausstellung, die allerding coronabedingt erst im nächsten Jahr stattfinden soll. Darüber hinaus, so der Sparkassenchef Christoph Helmschrott, kauft die Sparkasse ie ein Werk der Künstler an.

# Blaskapellenpreis Oberösterreich



16 Blasmusikkapellen aus ganz Oberösterreich wurden von Landeshauptmann Mag. Thomas Stelzer für ihre langjährige erfolgreiche Teilnahme an Konzert- und Marschwertungen ausgezeichnet. Im Zusammenhang mit den Auszeichnungen betonte Stelzer, dass es wichtig ist, "die Musikerinnen und Musiker zu bestärken, die gerade in Zeiten der Corona Pandemie viele Einschränkungen auf sich nehmen mussten: Oberösterreich braucht seine Blasmusikkapellen!" Mit dem PRIMUS PREIS aus der Region ausgezeichnet wurden: Musikverein Diersbach, Musikverein Hohenzell, Musikverein Riedau, Trachtenmusikkapelle St. Aegidi, Musikverein Sarleinsbach, Musikverein Wernstein am Inn.



# Ein neuer Botschafter für Niederbayern



Der Museumsfachmann Dr. Richard Loibl erhält den Ehrentitel des Niederbavern-Forum e.V.

Dr. Richard Loibl, Direktor des Hauses der Bayerischen Geschichte in Augsburg sowie des Hauses der Bayerischen Geschichte Museum in Regensburg gilt als "einflussreichster Interpret der bayerischen Geschichte", hob Dr. Heinrich im Rahmen seiner Laudatio hervor. Den Grundstein für seine bemerkenswerte Karriere legte Dr. Loibl in Niederbayern. So begann er 1991 zunächst als wissenschaftlicher Mitarbeiter im Oberhausmuseum Passau. 1996 wurde der kreative und charismatische Historiker mit der Leitung des Oberhausmuseums beauftragt. Zwei Jahre später, 1998 übernahm Dr. Loibl den Posten des Museumsdirektors. "Die Neukonzeption des Oberhausmuseums und die Sanierung der Festungsanlage erfolgte aus Ihrer Hand und wurde ein voller Erfolg", führte Dr. Heinrich in seiner Würdigung aus.

# Passau ist grün



Wussten Sie, dass Passau ein Hopfenanbaugebiet ist? Zumindest teilweise. Anfang Juli war Innstadt-Bräu in der Dreiflüssestadt unterwegs und verschenkte 1000 Hopfenpflanzen an Passauer Haushalte. Davon sind einige beträchtlich gewachsen. Unter dem Motto "Behopf die Stadt" kamen so 1000 Hopfen an neue Besitzer. Stadtbegrünung mal anders. Nun war es soweit, Erntezeit. Der Gewinnerhopfen ist 12 Meter groß und ziert einen etwa 90jährigen baverischen Zwetschgenbaum. Auch der zweite Platz mit rund 6 Metern kann sich sehen lassen. Beide Hopfenfreunde dürfen sich über einen Kasten Rio-Rier freuen, der Rest der Ton 10 bekam einen Kasten Helles von Innstadt

# Start-ups haben Neubau bezogen



Alle elf Start-ups, die zurzeit Räumlichkeiten des Digitalen Gründerzentrums INN.KUBATOR Passau nutzen, haben in dem neuen Gebäude gleich neben dem Adalbert-Stifter-Gymnasium an der Innstraße ein neues Zuhause gefunden. Mit dem Einzug von "myjobmyfuture" und der OABAT UG konnte die Um- beziehungsweise Neuansiedlung am 1. September abgeschlossen werden. Oberbürgermeister Jürgen Dupper nutzte diesen Anlass und begrüßte zusammen mit seinen Stellvertretern Andreas Rother, Armin Dickl und Erika Träger die ersten Nutzer der neuen Räumlichkeiten

# **IMPRESSUM**

# **OKTOBER 2020**

Gerd Jakobi Lambert Kinateder f

Redaktion/V.i.S.d.P.: Gerd Jakobi, Claudia Saller, Chiara Schmid Gerd Jakobi

Claudia Salle Kathrin Schuber

Roswitha Prasser | Werbung & Kommunikation

Sachsenring 26, 94481 Grafenau | Tel.: 08552 3680 prasser@t-online.de

BOHEMSIDE: Ivana Bošinová | Stanislava Wróblová | Luboš Vojtech (CZ Budweis) | s.neradova@seznam.cz

Atelier und Friends | Grafenau

G. Jakobi | C. Saller | Presse- und Agenturfotos

printed in Austria Für alle Fehler und

jede Menge Ärger:

Special Guest MURPHY

FIRMIANSTRASSE 10 | 94032 PASSAU

**ZEIGE** TEL.: 0851 320 - 01 RIICHEN MAIL: innside@t-online.de



DER NEUE DISCOVERY SPORT

# **NEVER STOP DISCOVERING**







# AB MTL. 339,- €\*

Mit dem neuen Discovery Sport finden Sie Ihren ganz eigenen Weg ans Ende der Welt. Dank des effizienten Ingenium Motors und des Allradantriebs bringen Sie ohne Probleme unzählige Kilometer zwischen sich und den Alltag.

Entdecken Sie den neuen Discovery Sport jetzt bei uns.

#### Autocenter Wimmer GmbH & Co. KG

Pionierstraße 1, 94036 Passau

E-Mail: Geschaeftsleitung@wimmer.landrover-haendler.de

Jürgen Greil oder Manuel Mader Tel: 0851-98877-21 o. 69

#### LEASINGANGEBOT Land Rover Discovery Sport 2.0l D150 FWD (Manuell) Diesel 110 kW (150 PS)

Monatliche Leasingrate	339,– €
Barpreis	37.050,– €
Leasingsonderzahlung	0,-€
Laufzeit	36 Monate
Gesamtfahrleistung	30.000 km
Sollzinssatz p. a. gebunden	-7,08 %
Effektiver Jahreszins	-6,85 %
Gesamtbetrag	12.204,– €

\* Ein Leasingangebot, vermittelt für die Land Rover Bank, eine Zweigniederlassung der FCA Bank Deutschland GmbH, Salzstraße 138, 74076 Heilbronn. Widerrufsrecht nach § 495 BGB für Verbraucher. Land Rover Discovery Sport 2.0l D150 FWD (Manuell) Diesel 110 kW (150 PS) Kraftstoffverbrauch in I/100 km: 6,7 (innerorts); 5,1 (außerorts); 5,7 (kombiniert). CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: 149 (kombiniert). Effizienzklasse: A. Beispielhafte Abbildung eines Fahrzeuges der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes.

INNSIDE erscheint mönatuch. Erscheinungsatum ist jeweils der Lineitag jeden wichats. Die Redaktion überimmt für unwerlangt eingesandte Manuskripte und fotos keine Haftung. Jeder Autor ist für seine Artikel selbstverantwortlich Namentlich gekennzeichnete Beiträng egben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. INNSIDE behält sich vor, eingesandle Tekte zu kürzu und/oder nur auszugsweise zu veröffentlichen. Fotos, Beitränge und Werbeanzeigen im INNSIDE sind ausnahmslos urheberrechtlich geschützt. Jeder Nachdruck, auch auszugsweise, bedarf der ausstrücklichen schriftlichen Zustimmung durch den Verlag.

